

# ADLER

EUROPE



## AD 4417 & AD 4419

- |                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| (GB) user manual - 3                  | (DE) bedienungsanweisung - 4        |
| (FR) mode d'emploi - 7                | (ES) manual de uso - 9              |
| (PT) manual de serviço - 11           | (LT) naudojimo instrukcija - 13     |
| (LV) lietošanas instrukcija - 15      | (EST) kasutusjuhend - 17            |
| (HU) felhasználói kézikönyv - 19      | (BS) upute za rad - 21              |
| (RO) Instrucțiunea de deservire - 22  | (CZ) návod k obsluze - 24           |
| (RU) инструкция обслуживания - 26     | (GR) οδηγίες χρήσεως - 29           |
| (MK) упатство за корисникот - 31      | (NL) handleiding - 33               |
| (SL) navodila za uporabo - 35         | (FI) manwal ng pagtuturo - 37       |
| (PL) instrukcja obsługi - 39          | (IT) istruzioni operative - 41      |
| (HR) upute za uporabu - 43            | (SK) Používateľská príručka - 45    |
| (DK) brugsanvisning - 47              | (UA) інструкція з експлуатації - 49 |
| (SR) Корисничко упутство - 51         | (SV) instruktionsbok - 53           |
| (AR) دليل التعليمات - 54              | (BG) Инструкция за употреба - 57    |
| (AZ) İstifadəyə dair göstərişlər - 59 | (ALB) manuali i perdoruesit - 61    |

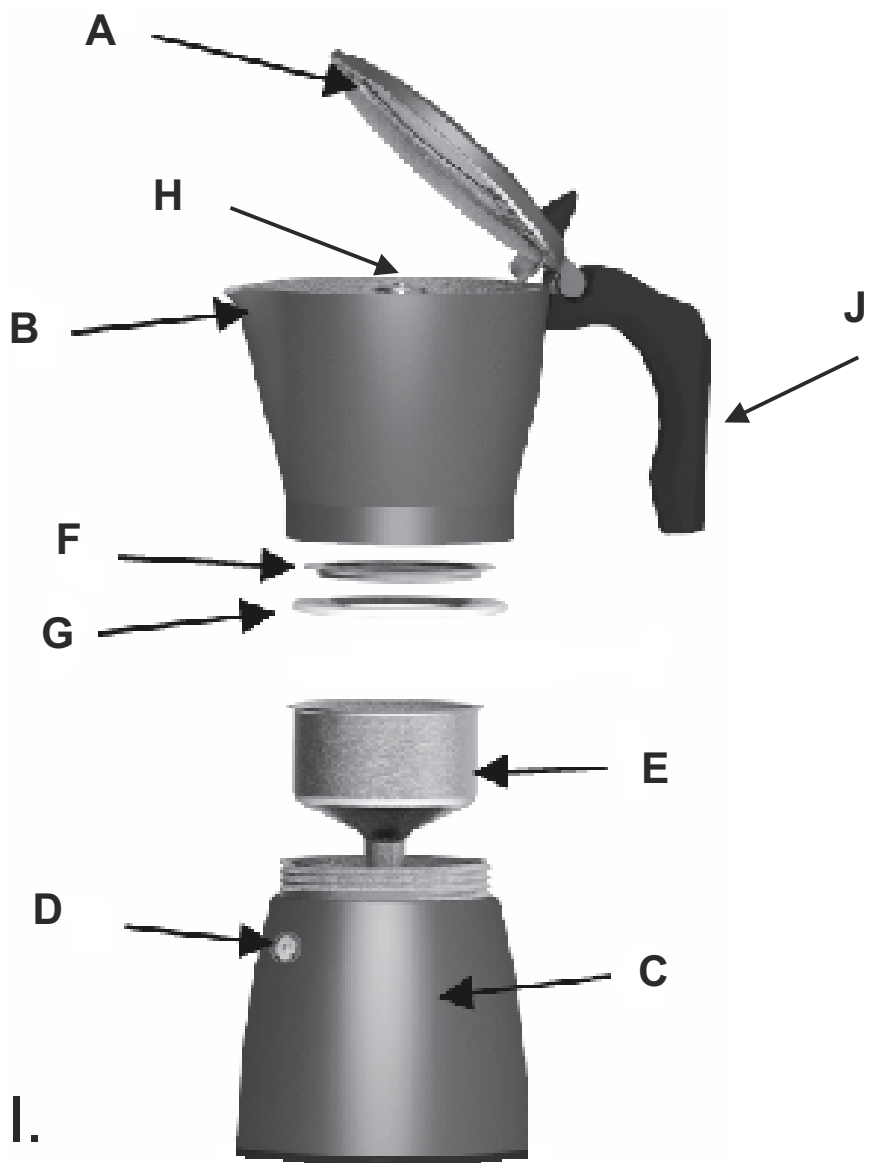


Fig. I.

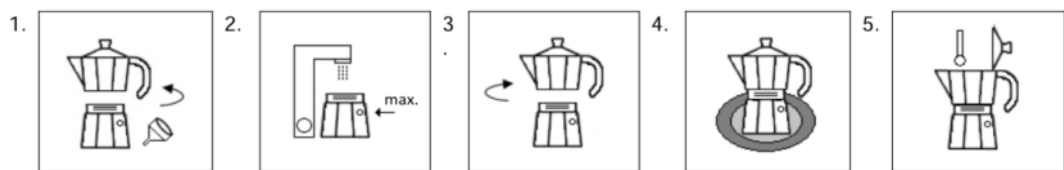


Fig. II.

**GENERAL SAFETY CONDITIONS IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS. PLEASE  
READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE**

1. Before using the device, read the user manual and follow the instructions contained therein.
2. The product is intended for home use only. Do not use for other purposes that are not in accordance with the intended use.
3. Use the coffee maker only on the specified types of heat sources. The product is intended for use on the following heat sources: gas hob, electric hob, glass-ceramic hob, halogen hob and induction hob.
4. Be especially careful when using the device when children are nearby.
5. The coffee maker may only be used under supervision. Do not leave the coffee maker on a heat source unattended.
6. The coffee maker becomes very hot during normal use. In case of contact with hot surfaces, there is a risk of burns. Hold the appliance only by the lid handle, jug handle or, if necessary, using oven gloves.
7. Hot steam may escape from the safety valve when activated. Make sure the valve is not facing directly towards the user.
8. Do not use the device if it is damaged or not working properly. Do not repair the device yourself. The damaged device should be sent to the appropriate service center for inspection or repair. All repairs may only be performed by authorized service points. Improperly performed repairs may cause serious danger to the user.
9. The manufacturer is not liable for any damage caused by using the device contrary to its intended use or improper operation or maintenance, which may have a negative impact on safety. Do not allow children to play with the device and do not allow children or people unfamiliar with the device to use it.
10. Never use the device without water in the lower tank! The device may be damaged.
11. Never use the device with carbonated water, milk or other liquid!!!
12. Clean and check your device regularly to ensure the quality of the coffee you receive and extend its life.
13. Always allow all hot parts to cool before cleaning. The device should be cleaned with a mild, non-abrasive detergent. Never use solvent for cleaning as it may damage the paint layer or ruin the surface.
14. Use only original accessories.

**ATTENTION: DEFECTIVE OR DAMAGED DEVICE AND IMPROPER REPAIRS MAY  
CAUSE SIGNIFICANT RISKS TO THE USER.**

**BEFORE FIRST USE**

1. Remove all packaging materials from the device.
2. Rinse the coffee maker with hot water three times. When using it for the first time, it is recommended to prepare an espresso and then pour it out for hygiene reasons.
3. Use a dry paper towel to dry the device both inside and outside, making sure the area between the jug (B) and the water tank (C) is

dry.

4. Please note that this appliance is for making coffee. Do not use any other extracts, cocoa powder, herbs, flowers, sugars, substances soluble in infusions, or other substances that may block the holes in the device's filters.

DESCRIPTION OF THE DEVICE: Espresso coffee maker – Figure I.

- |                    |                  |                  |
|--------------------|------------------|------------------|
| A. Lid with handle | B. Jug           | C. Water tank    |
| D. Safety valve    | E. Funnel filter | F. Flat strainer |
| G. Silicone gasket | H. Inner tube    | J. Jug handle    |

USING THE DEVICE - See Figure II.

1. Check that the device is not hot from previous use. Hold the jug (B) with a dry hand. Do not press or pull the handle (J). Grab the water tank (C) with your other hand. Turn the jug (B) counterclockwise until you unscrew the jug (B) from the water tank (C), being careful not to push or pull the handle (J). After opening the device, remove the funnel filter (E).
2. Fill the tank (C) with water to a level below the safety valve (D). The safety valve (D) must NOT be underwater. Insert the funnel filter (E) into the water tank (C). Fill the funnel filter (E) with ground coffee to approximately 4/5 of its capacity. Do not tamp the ground coffee vigorously. The coffee should not be ground too finely.
3. Screw the jug (B) back onto the water tank ©. Make sure the flat strainer (F) and silicone gasket (G) are properly installed and the coffee maker is tightly closed. Be careful not to press or pull the handle (J).
4. Place the assembled device on a heat source and set it to medium heat. Espresso coffee should not be cooked over too high a heat to avoid boiling over and damaging the coffee maker. The machine will start brewing. The espresso coffee will begin to rise into the upper container through the inner tube (H), producing a small amount of steam and bubbling. Do not open the lid (A) until the coffee maker has finished brewing. You can get burned by hot steam and hot coffee.
5. Remove the coffee maker from the heat source as soon as the bubbling stops, then the coffee will stop flowing from the inner tube (H). Grab the device by the handle (J), open the lid (A), stir the coffee with a spoon directly into the jug (B), then close the lid (A) and pour the coffee into the prepared cups.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Check whether the device is hot after previous use. Cleaning should be performed after each use, but only after the device has cooled down completely.
2. Hold the jug (B) with a dry hand. Grab the water tank (C) with your other hand. Turn the jug (B) counterclockwise until you unscrew the jug (B) from the water tank ©, being careful not to push or pull the handle (J). Remove the funnel filter (E).
3. Empty the funnel filter (E) of grounds and clean all parts with hot water and a mild dishwashing liquid. Do not use harsh or caustic cleaning agents. Dry completely. It is recommended to store individual parts disassembled.

Replacing the silicone seal (G) and the flat strainer (F)

After a long time, the seal (G) and the flat strainer (F) located on the outside of the jug (B) may be damaged. The silicone seal (G) will begin to disintegrate and the flat filter (F) will discolor or may lose its shape. Follow the instructions below:

1. Check whether the device is hot after previous use. Replacement should only be made after the device has completely cooled down. Unscrew the jug (B).
2. On the bottom of the jug (B) you will see a round silicone gasket (G) and a flat round strainer (F).
3. Using a thin blade, pry the seal and pull it down, it will come out along with the strainer. Throw away the old gasket and flat strainer if it is worn out.
4. To install, place the new strainer in the center of the empty space with the bulge facing you.
5. Press the new seal around the strainer, then use your finger to slide the seal around the new strainer until it clicks into place.
6. You can screw the jug back on to check that the seal is in place.

WARNING: Please note that both the silicone gasket (G) and the flat strainer (F) are consumable parts and are not covered by the appliance's warranty.

DESCALING

1. To descale the device, use 1 flat teaspoon of citric acid mixed with warm water poured into the water tank (C) and left for 6 hours. Then rinse the tank three times with boiling water.
2. In the case of more persistent deposits, use a scaling agent for coffee machines in accordance with their instructions for use.

Technical data: Working capacity: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

(DE) DEUTSCH

**ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.  
BITTE LESEN SIE SORGFÄLTIG DURCH und BEWAHREN SIE ZUM SPÄTEREN  
NACHSCHLAGEN AUF**

1. Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts die Bedienungsanleitung und befolgen Sie die darin enthaltenen Anweisungen.
2. Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt. Nicht für andere Zwecke verwenden, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen.
3. Benutzen Sie die Kaffeemaschine nur auf den angegebenen Wärmequellenarten. Das Produkt ist für die Verwendung auf folgenden Herdarten vorgesehen: Gasherd, Elektroherd, Glaskeramikherd, Halogenherd und Induktionsherd.
4. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät verwenden, wenn Kinder in der Nähe sind.
5. Die Kaffeemaschine darf nur unter Aufsicht benutzt werden. Lassen Sie die Kaffeemaschine nicht unbeaufsichtigt auf einer Wärmequelle stehen.
6. Die Kaffeemaschine wird bei normalem Gebrauch sehr heiß. Bei Kontakt mit heißen Oberflächen besteht Verbrennungsgefahr. Fassen Sie das Gerät nur am Deckelgriff, am Kannengriff oder bei Bedarf mit Ofenhandschuhen an.
7. Bei Aktivierung kann heißer Dampf aus dem Sicherheitsventil austreten. Stellen Sie sicher, dass das Ventil nicht direkt auf den Benutzer gerichtet ist.
8. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Das beschädigte Gerät sollte zur Inspektion oder Reparatur an das entsprechende Servicecenter geschickt werden. Sämtliche Reparaturen dürfen nur von autorisierten Servicestellen durchgeführt werden. Durch unsachgemäß durchgeführte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
9. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch des Gerätes oder unsachgemäße Bedienung oder Wartung entstehen und die Sicherheit beeinträchtigen können. Erlauben Sie Kindern nicht, mit dem Gerät zu spielen und erlauben Sie Kindern oder Personen, die mit dem Gerät nicht vertraut sind, nicht, es zu benutzen.
10. Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Wasser im unteren Tank! Das Gerät könnte beschädigt sein.
11. Benutzen Sie das Gerät niemals mit kohlenensäurehaltigem Wasser, Milch oder anderen Flüssigkeiten!!!
12. Reinigen und überprüfen Sie Ihr Gerät regelmäßig, um die Qualität des Kaffees sicherzustellen und seine Lebensdauer zu verlängern.
13. Lassen Sie alle heißen Teile vor der Reinigung immer abkühlen. Das Gerät sollte mit einem milden, nicht scheuernden Reinigungsmittel gereinigt werden. Verwenden Sie zum Reinigen niemals Lösungsmittel, da diese die Lackschicht beschädigen oder die Oberfläche ruinieren können.
14. Verwenden Sie nur Originalzubehör.

**ACHTUNG: DEFEKTE ODER BESCHÄDIGTE GERÄTE UND UNSACHGEMÄSSE REPARATUREN KÖNNEN ERHEBLICHE RISIKEN FÜR DEN BENUTZER**

# VERURSACHEN.

## VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Gerät.
2. Spülen Sie die Kaffeemaschine dreimal mit heißem Wasser aus. Bei der ersten Benutzung empfiehlt es sich aus hygienischen Gründen, einen Espresso zuzubereiten und diesen anschließend auszuschenken.
3. Trocknen Sie das Gerät innen und außen mit einem trockenen Papiertuch ab und achten Sie darauf, dass der Bereich zwischen der Kanne (B) und dem Wassertank (C) trocken ist.
4. Bitte beachten Sie, dass es sich bei diesem Gerät um ein Kaffeezubereitungsgerät handelt. Verwenden Sie keine anderen Extrakte, Kakaoapulver, Kräuter, Blüten, Zucker, in Aufgüssen lösliche Substanzen oder andere Substanzen, die die Löcher in den Filtern des Geräts verstopfen könnten.

## BESCHREIBUNG DES GERÄTES: Espressomaschine – Abbildung I.

- |                      |                   |                |
|----------------------|-------------------|----------------|
| A. Deckel mit Griff  | B. Krug           | C. Wassertank  |
| D. Sicherheitsventil | E. Trichterfilter | F. Flachsieb   |
| G. Silikondichtung   | H. Schlauch       | J. Kannengriff |

## VERWENDUNG DES GERÄTS – Siehe Abbildung II.

1. Stellen Sie sicher, dass das Gerät nicht durch vorherige Verwendung heiß geworden ist. Halten Sie die Kanne (B) mit einer trockenen Hand. Drücken oder ziehen Sie nicht am Griff (J). Fassen Sie mit der anderen Hand den Wassertank (C). Drehen Sie die Kanne (B) gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie die Kanne (B) vom Wassertank (C) abschrauben. Achten Sie dabei darauf, den Griff (J) nicht zu drücken oder zu ziehen. Entfernen Sie nach dem Öffnen des Geräts den Trichterfilter (E).
2. Füllen Sie den Tank (C) bis zu einem Füllstand mit Wasser, der unter dem Sicherheitsventil (D) liegt. Das Sicherheitsventil (D) darf NICHT unter Wasser stehen. Setzen Sie den Trichterfilter (E) in den Wassertank (C) ein. Füllen Sie den Trichterfilter (E) etwa zu 4/5 seines Fassungsvermögens mit gemahlenem Kaffee. Stampfen Sie den gemahlene Kaffee nicht zu stark. Der Kaffee sollte nicht zu fein gemahlen sein.
3. Schrauben Sie die Kanne (B) wieder auf den Wassertank ©. Stellen Sie sicher, dass das Flachsieb (F) und die Silikondichtung (G) richtig installiert sind und die Kaffeemaschine fest verschlossen ist. Achten Sie darauf, den Griff (J) nicht zu drücken oder zu ziehen.
4. Stellen Sie das zusammengebaute Gerät auf eine Wärmequelle und stellen Sie es auf mittlere Hitze. Espressokaffee sollte nicht bei zu hoher Hitze gekocht werden, um ein Überkochen und eine Beschädigung der Kaffeemaschine zu vermeiden. Die Maschine beginnt mit dem Brühen. Der Espressokaffee beginnt durch das Innenrohr (H) in den oberen Behälter zu steigen, wodurch eine kleine Menge Dampf entsteht und Blasen entstehen. Öffnen Sie den Deckel (A) erst, wenn die Kaffeemaschine mit dem Brühen fertig ist. An heißem Dampf und heißem Kaffee kann es zu Verbrennungen kommen.
5. Nehmen Sie die Kaffeemaschine von der Wärmequelle, sobald das Sprudeln aufhört. Dann hört der Kaffee auf, aus dem Innenrohr (H) zu fließen. Fassen Sie das Gerät am Griff (J), öffnen Sie den Deckel (A), rühren Sie den Kaffee mit einem Löffel direkt in die Kanne (B), schließen Sie dann den Deckel (A) und gießen Sie den Kaffee in die vorbereiteten Tassen.

## REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

1. Prüfen Sie, ob das Gerät nach vorherigem Gebrauch heiß ist. Die Reinigung sollte nach jedem Gebrauch erfolgen, jedoch erst, nachdem das Gerät vollständig abgekühlt ist.
2. Halten Sie die Kanne (B) mit einer trockenen Hand. Fassen Sie mit der anderen Hand den Wassertank ©. Drehen Sie die Kanne (B) gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie die Kanne (B) vom Wassertank (C) abschrauben. Achten Sie dabei darauf, den Griff (J) nicht zu drücken oder zu ziehen. Entfernen Sie den Trichterfilter (E).
3. Leeren Sie den Kaffeesatz aus dem Trichterfilter (E) und reinigen Sie alle Teile mit heißem Wasser und einem milden Spülmittel. Verwenden Sie keine scharfen oder ätzenden Reinigungsmittel. Vollständig trocknen. Es empfiehlt sich, Einzelteile zerlegt aufzubewahren.

## Austausch der Silikondichtung (G) und des Flachsiebs (F)

Nach längerer Zeit können die Dichtung (G) und das an der Außenseite der Kanne (B) angebrachte Flachsieb (F) beschädigt werden. Die Silikondichtung (G) beginnt sich aufzulösen und der Flachfilter (F) verfärbt sich oder verliert möglicherweise seine Form. Folge den Anweisungen unten:

1. Prüfen Sie, ob das Gerät nach vorherigem Gebrauch heiß ist. Der Austausch sollte erst erfolgen, nachdem das Gerät vollständig abgekühlt ist. Schrauben Sie die Kanne (B) ab.
2. Am Boden der Kanne (B) sehen Sie eine runde Silikondichtung (G) und ein flaches rundes Sieb (F).
3. Hebeln Sie die Dichtung mit einer dünnen Klinge auf und ziehen Sie sie nach unten. Sie kommt zusammen mit dem Sieb heraus. Werfen Sie die alte Dichtung und das Flachsieb weg, wenn diese abgenutzt sind.
4. Platzieren Sie zum Einbau das neue Sieb mit der Ausbuchtung zu Ihnen in die Mitte des leeren Raums.
5. Drücken Sie die neue Dichtung um das Sieb und schieben Sie die Dichtung dann mit dem Finger um das neue Sieb, bis sie einrastet.
6. Sie können die Kanne wieder aufschrauben, um zu prüfen, ob die Dichtung vorhanden ist.

**ACHTUNG:** Bitte beachten Sie, dass sowohl die Silikondichtung (G) als auch das Flachsieb (F) Verschleißteile sind und nicht von der

Garantie des Geräts abgedeckt sind.

## ENTKALKEN

1. Um das Gerät zu entkalken, geben Sie 1 Teelöffel Zitronensäure gemischt mit warmem Wasser in den Wassertank (C) und lassen Sie ihn 6 Stunden lang stehen. Spülen Sie den Tank anschließend dreimal mit kochendem Wasser aus.
2. Bei harthäckigeren Ablagerungen verwenden Sie einen Entkalker für Kaffeemaschinen gemäß deren Gebrauchsanweisung.

Technische Daten: Arbeitskapazität: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

## (FR) FRANÇAIS

### CONDITIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES. VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT ET CONSERVER POUR RÉFÉRENCE FUTURE

1. Avant d'utiliser l'appareil, lisez le manuel d'utilisation et suivez les instructions qu'il contient.
2. Le produit est destiné uniquement à un usage domestique. Ne pas utiliser à d'autres fins non conformes à l'usage prévu.
3. Utilisez la cafetière uniquement sur les types de sources de chaleur spécifiés. Le produit est destiné à être utilisé sur les sources de chaleur suivantes : plaque de cuisson à gaz, plaque de cuisson électrique, plaque de cuisson vitrocéramique, plaque de cuisson halogène et plaque à induction.
4. Soyez particulièrement prudent lorsque vous utilisez l'appareil à proximité d'enfants.
5. La cafetière ne peut être utilisée que sous surveillance. Ne laissez pas la cafetière sur une source de chaleur sans surveillance.
6. La cafetière devient très chaude lors d'une utilisation normale. En cas de contact avec des surfaces chaudes, il existe un risque de brûlure. Tenez l'appareil uniquement par la poignée du couvercle, la poignée du pichet ou, si nécessaire, à l'aide de gants de cuisine.
7. De la vapeur chaude peut s'échapper de la soupape de sécurité lorsqu'elle est activée. Assurez-vous que la valve n'est pas orientée directement vers l'utilisateur.
8. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement. Ne réparez pas l'appareil vous-même. L'appareil endommagé doit être envoyé au centre de service approprié pour inspection ou réparation. Toutes les réparations ne peuvent être effectuées que par des points de service agréés. Des réparations mal effectuées peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.
9. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation contraire à l'usage prévu de l'appareil ou par un mauvais fonctionnement ou un mauvais entretien, qui pourraient avoir un impact négatif sur la sécurité. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil et ne permettez pas aux enfants ou aux personnes non familiarisées avec l'appareil de l'utiliser.
10. N'utilisez jamais l'appareil sans eau dans le réservoir inférieur ! L'appareil pourrait être endommagé.
11. N'utilisez jamais l'appareil avec de l'eau gazeuse, du lait ou tout autre liquide !!!
12. Nettoyez et vérifiez régulièrement votre appareil pour garantir la qualité du café que vous recevez et prolonger sa durée de vie.

13. Laissez toujours refroidir toutes les pièces chaudes avant de les nettoyer. L'appareil doit être nettoyé avec un détergent doux et non abrasif. N'utilisez jamais de solvant pour le nettoyage car cela pourrait endommager la couche de peinture ou abîmer la surface.

14. Utilisez uniquement des accessoires d'origine.

## ATTENTION : UN APPAREIL DÉFECTUEUX OU ENDOMMAGÉ ET DES RÉPARATIONS MAUVAISES PEUVENT ENTRAÎNER DES RISQUES IMPORTANTS POUR L'UTILISATEUR.

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Retirez tous les matériaux d'emballage de l'appareil.
2. Rincez la cafetière à l'eau chaude trois fois. Lors de la première utilisation, il est recommandé de préparer un expresso puis de le verser pour des raisons d'hygiène.
3. Utilisez une serviette en papier sèche pour sécher l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur, en vous assurant que la zone entre la verseuse (B) et le réservoir d'eau (C) est sèche.
4. Veuillez noter que cet appareil est destiné à préparer du café. N'utilisez pas d'autres extraits, poudre de cacao, herbes, fleurs, sucres, substances solubles dans les infusions ou autres substances susceptibles de boucher les trous des filtres de l'appareil.

### DESCRIPTION DE L'APPAREIL : Cafetière expresso – Figure I.

- |                           |                        |                      |
|---------------------------|------------------------|----------------------|
| A. Couvercle avec poignée | B. Verseuse            | C. Réservoir d'eau   |
| D. Soupape de sécurité    | E. Filtre en entonnoir | F. Crépine plate     |
| G. Joint en silicone      | H. Chambre à air       | J. Poignée du pichet |

### UTILISATION DE L'APPAREIL - Voir Figure II.

1. Vérifiez que l'appareil n'est pas chaud suite à une utilisation précédente. Tenez le pichet (B) avec une main sèche. N'appuyez pas et ne tirez pas sur la poignée (J). Saisissez le réservoir d'eau (C) avec votre autre main. Tournez la verseuse (B) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous dévissez la verseuse (B) du réservoir d'eau (C), en faisant attention de ne pas pousser ou tirer la poignée (J). Après avoir ouvert l'appareil, retirez le filtre entonnoir (E).
2. Remplissez le réservoir © d'eau jusqu'à un niveau inférieur à la soupape de sécurité (D). La soupape de sécurité (D) ne doit PAS être sous l'eau. Insérez le filtre en entonnoir (E) dans le réservoir d'eau (C). Remplissez le filtre entonnoir (E) de café moulu jusqu'à environ 4/5 de sa capacité. Ne tassez pas vigoureusement le café moulu. Le café ne doit pas être moulu trop finement.
3. Revissez la verseuse (B) sur le réservoir d'eau (C). Assurez-vous que la passoire plate (F) et le joint en silicone (G) sont correctement installés et que la cafetière est bien fermée. Faites attention de ne pas appuyer ou tirer sur la poignée (J).
4. Placez l'appareil assemblé sur une source de chaleur et réglez-le sur feu moyen. Le café expresso ne doit pas être cuit à une température trop élevée pour éviter de déborder et d'endommager la cafetière. La machine commencera à préparer. Le café expresso commencera à monter dans le récipient supérieur à travers le tube intérieur (H), produisant une petite quantité de vapeur et de bulles. N'ouvrez pas le couvercle (A) tant que la cafetière n'a pas fini de préparer le café. Vous pouvez vous brûler à cause de la vapeur chaude et du café chaud.
5. Retirez la cafetière de la source de chaleur dès que le bouillonnement cesse, le café cessera alors de s'écouler du tube intérieur (H). Saisissez l'appareil par la poignée (J), ouvrez le couvercle (A), remuez le café avec une cuillère directement dans le pichet (B), puis fermez le couvercle (A) et versez le café dans les tasses préparées.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Vérifiez si l'appareil est chaud après une utilisation précédente. Le nettoyage doit être effectué après chaque utilisation, mais seulement après que l'appareil ait complètement refroidi.
2. Tenez le pichet (B) avec une main sèche. Saisissez le réservoir d'eau (C) avec votre autre main. Tournez la verseuse (B) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que vous dévissez la verseuse (B) du réservoir d'eau (C), en faisant attention de ne pas pousser ou tirer la poignée (J). Retirez le filtre entonnoir (E).
3. Videz le filtre entonnoir (E) du marc et nettoyez toutes les pièces avec de l'eau chaude et un liquide vaisselle doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou caustiques. Sécher complètement. Il est recommandé de stocker les pièces détachées démontées.

### Remplacement du joint silicone (G) et de la crépine plate (F)

Après une longue période, le joint (G) et la passoire plate (F) situés à l'extérieur du pichet (B) risquent d'être endommagés. Le joint en silicone (G) commencera à se désintégrer et le filtre plat (F) se décolore ou pourra perdre sa forme. Suivez les instructions ci-dessous :

1. Vérifiez si l'appareil est chaud après une utilisation précédente. Le remplacement ne doit être effectué qu'une fois l'appareil complètement refroidi. Dévissez le pichet (B).
2. Au fond du pichet (B), vous verrez un joint rond en silicone (G) et une passoire ronde et plate (F).



3. À l'aide d'une lame fine, soulevez le joint et tirez-le vers le bas, il sortira avec la passoire. Jetez l'ancien joint et la crépine plate s'ils sont usés.
4. Pour l'installer, placez la nouvelle crépine au centre de l'espace vide avec le renflement face à vous.
5. Appuyez sur le nouveau joint autour de la crépine, puis utilisez votre doigt pour faire glisser le joint autour de la nouvelle crépine jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
6. Vous pouvez revisser la verseuse pour vérifier que le joint est bien en place.

AVERTISSEMENT : Veuillez noter que le joint en silicone (G) et la crépine plate (F) sont des pièces consommables et ne sont pas couverts par la garantie de l'appareil.

#### DÉTARTRAGE

1. Pour détartrer l'appareil, utilisez 1 cuillère à café plate d'acide citrique mélangée à de l'eau tiède versée dans le réservoir d'eau (C) et laissée pendant 6 heures. Rincez ensuite le réservoir trois fois avec de l'eau bouillante.
2. En cas de dépôts plus persistants, utiliser un détartrant pour machines à café conformément à leur notice d'utilisation.

Données techniques: Capacité de travail.: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

#### (ES) ESPAÑOL

### CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES. POR FAVOR LEA DETENIDAMENTE Y GUARDE PARA FUTURAS CONSULTAS

1. Antes de utilizar el dispositivo, lea el manual de usuario y siga las instrucciones contenidas en el mismo.
2. El producto está destinado únicamente para uso doméstico. No lo utilice para otros fines que no estén de acuerdo con el uso previsto.
3. Utilice la cafetera únicamente con los tipos especificados de fuentes de calor. El producto está diseñado para su uso en las siguientes fuentes de calor: placa de gas, placa eléctrica, placa vitrocerámica, placa halógena y placa de inducción.
4. Tenga especial cuidado al utilizar el dispositivo cuando haya niños cerca.
5. La cafetera sólo podrá utilizarse bajo supervisión. No deje la cafetera desatendida sobre una fuente de calor.
6. La cafetera se calienta mucho durante el uso normal. En caso de contacto con superficies calientes existe riesgo de quemaduras. Sujete el aparato únicamente por el asa de la tapa, el asa de la jarra o, si es necesario, con ayuda de guantes para horno.
7. Puede escapar vapor caliente de la válvula de seguridad cuando se activa. Asegúrese de que la válvula no esté orientada directamente hacia el usuario.
8. No utilice el dispositivo si está dañado o no funciona correctamente. No repare el dispositivo usted mismo. El dispositivo dañado debe enviarse al centro de servicio correspondiente para su inspección o reparación. Todas las reparaciones sólo pueden realizarse en puntos de servicio autorizados. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden causar graves peligros al usuario.
9. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el uso contrario al previsto o por un funcionamiento o mantenimiento inadecuados que puedan tener un impacto negativo en la seguridad. No permita que los niños jueguen con el dispositivo y no permita que lo utilicen niños o personas que no estén familiarizadas con el dispositivo.
10. ¡Nunca utilice el dispositivo sin agua en el tanque inferior! El dispositivo podría estar dañado.

11. ¡¡¡Nunca utilice el dispositivo con agua carbonatada, leche u otro líquido!!!
12. Limpia y revisa tu dispositivo periódicamente para asegurar la calidad del café que recibes y alargar su vida útil.
13. Deje siempre que todas las piezas calientes se enfrien antes de limpiarlas. El dispositivo debe limpiarse con un detergente suave y no abrasivo. Nunca utilice disolvente para la limpieza, ya que puede dañar la capa de pintura o arruinar la superficie.
14. Utilice únicamente accesorios originales.

## ATENCIÓN: EL DISPOSITIVO DEFECTUOSO O DAÑADO Y LAS REPARACIONES INADECUADAS PUEDEN CAUSAR RIESGOS SIGNIFICATIVOS PARA EL USUARIO.

### ANTES DEL PRIMER USO

1. Retire todos los materiales de embalaje del dispositivo.
2. Enjuague la cafetera con agua caliente tres veces. Al utilizarlo por primera vez, se recomienda preparar un espresso y luego verterlo por motivos de higiene.
3. Utilice una toalla de papel seca para secar el dispositivo tanto por dentro como por fuera, asegurándose de que la zona entre la jarra (B) y el depósito de agua (C) esté seca.
4. Tenga en cuenta que este aparato es para preparar café. No utilice otros extractos, cacao en polvo, hierbas, flores, azúcares, sustancias solubles en infusiones u otras sustancias que puedan obstruir los orificios de los filtros del dispositivo.

### DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO: Cafetera espresso – Figura I.

- |                         |                     |                     |
|-------------------------|---------------------|---------------------|
| A. Tapa con asa         | B. Jarra            | C. Depósito de agua |
| D. Válvula de seguridad | E. Filtro de embudo | F. Filtro plano     |
| G. Junta de silicona    | H. Tubo interior    | J. Asa de la jarra  |

### USO DEL DISPOSITIVO - Consulte la Figura II.

1. Compruebe que el dispositivo no esté caliente por un uso anterior. Sostenga la jarra (B) con la mano seca. No presione ni tire del mango (J). Agarre el tanque de agua (C) con la otra mano. Gire la jarra (B) en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta desenroscar la jarra (B) del depósito de agua (C), teniendo cuidado de no empujar ni tirar del asa (J). Después de abrir el dispositivo, retire el filtro de embudo (E).
2. Llene el tanque (C) con agua hasta un nivel por debajo de la válvula de seguridad (D). La válvula de seguridad (D) NO debe estar bajo el agua. Inserte el filtro de embudo (E) en el tanque de agua (C). Llene el filtro embudo (E) con café molido hasta aproximadamente 4/5 de su capacidad. No apisona el café molido con fuerza. El café no se debe moler demasiado fino.
3. Vuelva a atornillar la jarra (B) al depósito de agua ©. Asegúrese de que el colador plano (F) y la junta de silicona (G) estén instalados correctamente y que la cafetera esté bien cerrada. Tenga cuidado de no presionar ni tirar del mango (J).
4. Coloque el dispositivo ensamblado sobre una fuente de calor y póngalo a fuego medio. El café expreso no se debe cocinar a fuego demasiado alto para evitar que se desborde y dañe la cafetera. La máquina comenzará a preparar café. El café espresso comenzará a subir al recipiente superior a través del tubo interior (H), produciendo una pequeña cantidad de vapor y burbujeando. No abra la tapa (A) hasta que la cafetera haya terminado de preparar. Puede quemarse con el vapor caliente y el café caliente.
5. Retire la cafetera de la fuente de calor tan pronto como deje de burbujear, entonces el café dejará de fluir por el tubo interior (H). Agarre el dispositivo por el asa (J), abra la tapa (A), revuelva el café con una cuchara directamente en la jarra (B), luego cierre la tapa (A) y vierta el café en las tazas preparadas.

### LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Compruebe si el dispositivo está caliente después del uso anterior. La limpieza debe realizarse después de cada uso, pero sólo después de que el dispositivo se haya enfriado por completo.
2. Sostenga la jarra (B) con la mano seca. Agarre el tanque de agua (C) con la otra mano. Gire la jarra (B) en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta desenroscar la jarra (B) del depósito de agua ©, teniendo cuidado de no empujar ni tirar del asa (J). Retire el filtro de embudo (E).
3. Vacíe el filtro de embudo (E) de posos y limpie todas las piezas con agua caliente y un líquido lavavajillas suave. No utilice agentes de limpieza fuertes o cáusticos. Secar completamente. Se recomienda almacenar las piezas individuales desmontadas.

### Reemplazo de la junta de silicona (G) y el filtro plano (F)

Después de mucho tiempo, la junta (G) y el colador plano (F) ubicados en el exterior de la jarra (B) pueden dañarse. El sello de silicona (G) comenzará a desintegrarse y el filtro plano (F) se decolorará o perderá su forma. Sigue las instrucciones de abajo:

1. Compruebe si el dispositivo está caliente después del uso anterior. El reemplazo sólo debe realizarse después de que el dispositivo

se haya enfriado por completo. Desenrosque la jarra (B).

2. En el fondo de la jarra (B) verá una junta redonda de silicona (G) y un colador redondo y plano (F).

3. Con una hoja fina, haga palanca en el sello y tire de él hacia abajo, saldrá junto con el colador. Deseche la junta vieja y el filtro plano si están desgastados.

4. Para instalarlo, coloque el nuevo colador en el centro del espacio vacío con el bulto hacia usted.

5. Presione el nuevo sello alrededor del colador, luego use su dedo para deslizar el sello alrededor del nuevo colador hasta que encaje en su lugar.

6. Puedes volver a atornillar la jarra para comprobar que el sello esté en su lugar.

ADVERTENCIA: Tenga en cuenta que tanto la junta de silicona (G) como el colador plano (F) son piezas consumibles y no están cubiertas por la garantía del aparato.

#### DESCALCIFICACIÓN

1. Para descalcificar el dispositivo, utilice 1 cucharadita rasa de ácido cítrico mezclado con agua tibia, vierta en el tanque de agua (C) y déjelo durante 6 horas. Luego enjuague el tanque tres veces con agua hirviendo.

2. En el caso de depósitos más persistentes, utilizar un antical para máquinas de café siguiendo sus instrucciones de uso.

Datos técnicos: Capacidad de trabajo: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

### (PT) PORTUGUÊS

## CONDIÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES. LEIA COM ATENÇÃO E GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA

1. Antes de utilizar o dispositivo, leia o manual do usuário e siga as instruções nele contidas.

2. O produto destina-se apenas ao uso doméstico. Não utilize para outros fins que não estejam de acordo com o uso pretendido.

3. Utilize a cafeteira apenas nos tipos de fontes de calor especificados. O produto destina-se a ser utilizado nas seguintes fontes de calor: placa a gás, placa elétrica, placa vitrocerâmica, placa halógena e placa de indução.

4. Tenha especial cuidado ao usar o dispositivo quando houver crianças por perto.

5. A cafeteira só pode ser utilizada sob supervisão. Não deixe a cafeteira sobre uma fonte de calor sem supervisão.

6. A cafeteira fica muito quente durante o uso normal. Em caso de contato com superfícies quentes existe risco de queimaduras. Segure o aparelho apenas pela pega da tampa, pela pega do jarro ou, se necessário, usando luvas de forno.

7. Vapor quente pode escapar da válvula de segurança quando ativada. Certifique-se de que a válvula não esteja voltada diretamente para o usuário.

8. Não use o dispositivo se estiver danificado ou não funcionando corretamente. Não repare o dispositivo sozinho. O dispositivo danificado deve ser enviado ao centro de serviço apropriado para inspeção ou reparo. Todos os reparos só podem ser realizados por pontos de serviço autorizados. Reparos executados incorretamente podem causar sérios perigos ao usuário.

9. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pelo uso do dispositivo contrário ao uso pretendido ou pela operação ou manutenção inadequada, que possa ter um impacto negativo na segurança. Não permita que crianças brinquem com o dispositivo e não permita que crianças ou pessoas não familiarizadas com o dispositivo o utilizem.

10. Nunca utilize o aparelho sem água no reservatório inferior! O dispositivo pode estar danificado.
11. Nunca utilize o aparelho com água gaseificada, leite ou outro líquido!!!
12. Limpe e verifique regularmente o seu aparelho para garantir a qualidade do café que recebe e prolongar a sua vida útil.
13. Sempre deixe todas as peças quentes esfriarem antes de limpar. O dispositivo deve ser limpo com um detergente suave e não abrasivo. Nunca use solvente para limpeza, pois pode danificar a camada de tinta ou estragar a superfície.
14. Utilize apenas acessórios originais.

## ATENÇÃO: DISPOSITIVO DEFEITUOSO OU DANIFICADO E REPAROS INADEQUADOS PODEM CAUSAR RISCOS SIGNIFICATIVOS AO USUÁRIO.

### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. Remova todos os materiais de embalagem do dispositivo.
2. Enxágue a cafeteira três vezes com água quente. Ao utilizá-lo pela primeira vez, recomenda-se preparar um expresso e depois despejá-lo por questões de higiene.
3. Utilize um papel toalha seco para secar o aparelho por dentro e por fora, certificando-se de que a área entre o jarro (B) e o reservatório de água (C) esteja seca.
4. Tenha em atenção que este aparelho serve para fazer café. Não utilize quaisquer outros extratos, cacau em pó, ervas, flores, açúcares, substâncias solúveis em infusões ou outras substâncias que possam obstruir os orifícios dos filtros do aparelho.

### DESCRIÇÃO DO APARELHO: Cafeteira expresso – Figura I.

- |                         |                 |                     |
|-------------------------|-----------------|---------------------|
| A. Tampa com alça       | B. Jarro        | C. Depósito de água |
| D. Válvula de segurança | E. Filtro funil | F. Filtro plano     |
| G. Junta de silicone    | H. Tubo interno | J. Alça do jarro    |

### UTILIZAÇÃO DO DISPOSITIVO - Ver Figura II.

1. Verifique se o dispositivo não está quente devido ao uso anterior. Segure o jarro (B) com a mão seca. Não pressione nem puxe a alça (J). Pegue o tanque de água (C) com a outra mão. Gire a jarra (B) no sentido anti-horário até desenroscá-la (B) do reservatório de água (C), tomando cuidado para não empurrar ou puxar a alça (J). Após abrir o aparelho, retire o filtro funil (E).
2. Encha o reservatório (C) com água até um nível abaixo da válvula de segurança (D). A válvula de segurança (D) NÃO deve estar debaixo d'água. Insira o filtro funil (E) no reservatório de água (C). Encha o filtro funil (E) com café moído até aproximadamente 4/5 da sua capacidade. Não aperte vigorosamente o café moído. O café não deve ser moído muito fino.
3. Volte a enroscar o jarro (B) no depósito de água ©. Certifique-se de que o filtro plano (F) e a junta de silicone (G) estejam instalados corretamente e que a cafeteira esteja bem fechada. Tenha cuidado para não pressionar ou puxar a alça (J).
4. Coloque o aparelho montado sobre uma fonte de calor e leve ao fogo médio. O café expresso não deve ser cozinhado em fogo muito alto para evitar que ferva e danifique a cafeteira. A máquina começará a preparar cerveja. O café expresso começará a subir para o recipiente superior através do tubo interno (H), produzindo uma pequena quantidade de vapor e borbulhando. Não abra a tampa (A) até que a cafeteira termine de preparar o café. Você pode se queimar com vapor quente e café quente.
5. Retire a cafeteira da fonte de calor assim que parar de borbulhar, o café deixará de fluir do tubo interno (H). Pegue o aparelho pela alça (J), abra a tampa (A), mexa o café com uma colher diretamente na jarra (B), feche a tampa (A) e despeje o café nas xícaras preparadas.

### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

1. Verifique se o dispositivo está quente após o uso anterior. A limpeza deve ser realizada após cada utilização, mas somente depois que o aparelho esfriar completamente.
2. Segure o jarro (B) com a mão seca. Pegue o tanque de água (C) com a outra mão. Gire a jarra (B) no sentido anti-horário até desenroscá-la (B) do reservatório de água ©, tomando cuidado para não empurrar ou puxar a alça (J). Remova o filtro do funil (E).
3. Esvazie as borras do filtro funil (E) e limpe todas as peças com água quente e um detergente neutro para louça. Não use agentes de limpeza agressivos ou cáusticos. Seque completamente. Recomenda-se armazenar peças individuais desmontadas.

### Substituição da vedação de silicone (G) e do filtro plano (F)

Depois de muito tempo, a vedação (G) e o filtro plano (F) localizado na parte externa da jarra (B) podem ficar danificados. A vedação de silicone (G) começará a se desintegrar e o filtro plano (F) perderá a cor ou poderá perder a forma. Siga as instruções abaixo:

1. Verifique se o dispositivo está quente após o uso anterior. A substituição só deve ser feita após o dispositivo esfriar completamente. Desenrosque o jarro (B).
2. No fundo do jarro (B) você verá uma junta redonda de silicone (G) e um filtro redondo plano (F).
3. Usando uma lâmina fina, levante a vedação e puxe-a para baixo, ela sairá junto com a peneira. Jogue fora a junta velha e o filtro plano se estiverem gastos.
4. Para instalar, coloque o novo filtro no centro do espaço vazio com a protuberância voltada para você.
5. Pressione a nova vedação ao redor do filtro e, em seguida, use o dedo para deslizar a vedação ao redor do novo filtro até que ela se encaixe no lugar.
6. Você pode parafusar novamente o jarro para verificar se a vedação está no lugar.

AVISO: Tenha em atenção que tanto a junta de silicone (G) como o filtro plano (F) são peças consumíveis e não estão abrangidos pela garantia do aparelho.

#### DESCALCIFICAÇÃO

1. Para descalcificar o aparelho, utilize 1 colher de chá rasa de ácido cítrico misturada com água morna, despejada no reservatório de água (C) e deixada por 6 horas. Em seguida, enxágue o tanque três vezes com água fervente.
2. No caso de depósitos mais persistentes, utilizar um agente desincrustante para máquinas de café de acordo com as instruções de uso.

Dados técnicos: Capacidade de trabalho: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

#### (LT) LIETUVIŲ

### BENDROSIS SAUGOS SĄLYGOS SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS. ATIDŽIAI PERSKAITYKITE IR IŠSAUGOTI ATEIČIAI

1. Prieš naudodami įrenginį, perskaitykite vartotojo vadovą ir vadovaukitės jame pateiktomis instrukcijomis.
2. Gaminys skirtas naudoti tik namuose. Nenaudokite kitiems tikslams, kurie neatitinka numatyto naudojimo.
3. Kavos virimo aparatą naudokite tik su nurodyto tipo šilumos šaltiniais. Gaminys skirtas naudoti ant šių šilumos šaltinių: dujinė kaitlentė, elektrinė kaitlentė, stiklo keramikos kaitlentė, halogeninė kaitlentė ir indukcinė kaitlentė.
4. Būkite ypač atsargūs naudodami prietaisą, kai šalia yra vaikų.
5. Kavos virimo aparatą galima naudoti tik prižiūrint. Nepalikite kavos virimo aparato ant šilumos šaltinio be priežiūros.
6. Įprasto naudojimo metu kavos virimo aparatas labai įkaista. Palietus karštus paviršius, kyla nudegimų pavojus. Prietaisą laikykite tik už dangčio rankenos, ąsočio rankenos arba, jei reikia, mūvėkite orkaitės pirštines.
7. Kai įjungtas apsauginis vožtuvas, gali išeiti karšti garai. Įsitikinkite, kad vožtuvas nėra nukreiptas tiesiai į vartotoją.
8. Nenaudokite įrenginio, jei jis pažeistas arba netinkamai veikia. Neremontuokite įrenginio patys. Pažeistą įrenginį reikia nusiųsti į atitinkamą techninės priežiūros centrą apžiūrai arba remontui. Visus remonto darbus gali atlikti tik įgalioti aptarnavimo centrai. Netinkamai atliktas remontas gali sukelti rimtą pavojų naudotojui.
9. Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba netinkamą eksploatavimą ar priežiūrą, galinčią turėti neigiamos įtakos saugumui. Neleiskite vaikams žaisti su įrenginiu ir neleiskite juo naudotis vaikams ar žmonėms, kurie nėra susipažinę su prietaisu.
10. Niekada nenaudokite prietaiso, kai apatiniam bakelyje nėra vandens! Prietaisas gali

būti sugadintas.

11. Niekada nenaudokite prietaiso su gazuotu vandeniu, pienu ar kitu skysčiu!!!

12. Reguliariai valykite ir tikrinkite savo prietaisą, kad užtikrintumėte gaunamos kavos kokybę ir pailgintumėte jo tarnavimo laiką.

13. Prieš valydami visada leiskite visoms karštoms dalims atvėsti. Prietaisą reikia valyti švelniu, neabrazyviniu valikliu. Valymui niekada nenaudokite tirpiklio, nes jis gali pažeisti dažų sluoksnį arba sugadinti paviršių.

14. Naudokite tik originalius priedus.

## DĖMESIO: DEKLAUSAS AR PAŽEIDIMAS PRIETAISAS IR NETINKAMAS REMONTAS GALI SUKELTI RIDŽIĄ RIZIKĄ VARTOTOJUI.

### PRIEŠ NAUDOJANT PIRMAJŲ

1. Iš prietaiso išimkite visas pakavimo medžiagas.

2. Tris kartus išskalaukite kavos virimo aparatą karštu vandeniu. Naudojant pirmą kartą, higienos sumetimais rekomenduojama paruošti espresso kavą, o po to išpilti.

3. Naudokite sausą popierinį rankšluostį, kad išdžiovintumėte įrenginį tiek viduje, tiek išorėje ir įsitikinkite, kad vieta tarp ašočio (B) ir vandens bako (C) yra sausa.

4. Atkreipkite dėmesį, kad šis prietaisas skirtas kavos ruošimui. Nenaudokite jokių kitų ekstraktų, kakavos miltelių, žolelių, gėlių, cukrų, užpluose tirpių medžiagų ar kitų medžiagų, kurios gali užkimšti prietaiso filtrų angas.

### PRIETAISO APRAŠYMAS: Espresso kavos virimo aparatas – I pav.

A. Dangtis su rankena	B. Indelis	C. Vandens bakas
D. Apsauginis vožtuvas	E. Piltuvo filtras	F. Plokščiasis filtras
G. Silikono tarpiklis	H. Vidinis vamzdis	J. Indelio rankena

### PRIETAISO NAUDOJIMAS – žr. II pav.

1. Patikrinkite, ar prietaisas neįkaito nuo ankstesnio naudojimo. Laikykite ašotį (B) sausa ranka. Nespauskite ir netraukite rankenos (J). Kita ranka suimkite vandens baką (C). Sukite ašotį (B) prieš laikrodžio rodyklę, kol atsuksite ašotį (B) nuo vandens bakelio (C), būdami atsargūs, kad nestumtumėte ir nepatrauktumėte rankenos (J). Atidarykite prietaisą, išimkite piltuvo filtrą (E).

2. Pripildykite baką (C) vandens iki lygio, esančio žemiau apsauginio vožtuvo (D). Apsauginis vožtuvas (D) NETURI būti po vandeniu. Įdėkite piltuvo filtrą (E) į vandens baką (C). Piltuvo filtrą (E) užpildykite malta kava iki maždaug 4/5 talpos. Stipriai netampykite maltos kavos. Kava neturi būti per smulkiai sumalta.

3. Prisukite ašotį (B) atgal ant vandens bakelio ©. Įsitikinkite, kad plokščias sietelis (F) ir silikoninė tarpinė (G) yra tinkamai sumontuoti, o kavos virimo aparatas sandariai uždarytas. Būkite atsargūs ir nespauskite ir netraukite rankenos (J).

4. Padėkite surinktą įrenginį ant šilumos šaltinio ir nustatykite jį ant vidutinės ugnies. Espresso kavos negalima virti ant per stiprios ugnies, kad neužvirtų ir nesugadintumėte kavos virimo aparato. Mašina pradės virti. Espresso kava pradės kilti į viršutinį indą per vidinį vamzdelį (H), gamindama nedidelį kiekį garų ir burbuliuodama. Neatidarykite dangtelio (A), kol kavos aparatas nebaigs virti. Galite nusidieginti nuo karštų garų ir karštos kavos.

5. Nutraukite kavos virimo aparatą nuo šilumos šaltinio, kai tik nustos burbuliuoti, tada kava nustos tekėti iš vidinio vamzdelio (H). Suimkite prietaisą už rankenos (J), atidarykite dangtelį (A), šaukštu išmaišykite kavą tiesiai į ašotį (B), tada uždarykite dangtį (A) ir supilkite kavą į paruoštus puodelius.

### VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Patikrinkite, ar prietaisas nėra karštas po ankstesnio naudojimo. Valymas turi būti atliekamas po kiekvieno naudojimo, bet tik visiškai atvėsusį prietaisą.

2. Laikykite ašotį (B) sausa ranka. Kita ranka suimkite vandens baką ©. Sukite ašotį (B) prieš laikrodžio rodyklę, kol atsuksite ašotį (B) nuo vandens bakelio (C), būdami atsargūs, kad nestumtumėte ir nepatrauktumėte rankenos (J). Nuimkite piltuvo filtrą (E).

3. Iš piltuvo filtro (E) ištušinkite šukšles ir visas dalis išvalykite karštu vandeniu ir švelniu indų plovikliu. Nenaudokite stiprių ar šarminių valymo priemonių. Visiškai išdžiovinkite. Atskiras dalis rekomenduojama laikyti išdarytas.

### Silikono sandariklio (G) ir plokščio sietelio (F) keitimas

Po ilgo laiko tarpiklis (G) ir plokščias sietelis (F), esantis ašočio (B) išorėje, gali būti pažeisti. Silikoninis sandariklis (G) pradės irti, o plokščias filtras (F) išbluks arba gali prarasti formą. Vykdykite toliau pateiktas instrukcijas:

1. Patikrinkite, ar prietaisas nėra karštas po ankstesnio naudojimo. Keisti prietaisą reikia tik visiškai atvėsus. Atsukite ašotį (B).

2. Ašočio apačioje (B) pamatysite apvalią silikoninę tarpinę (G) ir plokščią apvalų sietelį (F).

3. Plonu peiliuku ištraukite sandariklī ir patraukite žemyn, jis išeis kartu su sieteliu. Išmeskite seną tarpiklī ir plokščią sietelī, jei jis susidėvėjęs.
4. Norėdami sumontuoti, įdėkite naują sietelī į tuščios vietos centrą taip, kad iškilimas būtų nukreiptas į save.
5. Paspauskite naują sandariklī aplink koštuvą, tada pirštu stumkite sandariklī aplink naują koštuvą, kol jis užsifiksuos.
6. Galite prisukti ašotį atgal, kad patikrintumėte, ar sandariklis yra vietoje.

[SPĖJIMAS: Atkreipkite dėmesį, kad ir silikoninė tarpinė (G), ir plokščias sietelis (F) yra sunaudojamos dalys ir jiems netaikoma prietaiso garantija.

#### KALKIŲ NUŠALINIMAS

1. Prietaisui nukalkinti naudokite 1 plokščią arbatinį šaukštelį citrinos rūgšties, sumaišytos su šiltu vandeniu, supilkite į vandens bakelį (C) ir palikite 6 valandas. Tada tris kartus nuplaukite baką verdančiu vandeniu.
2. Esant patvaresnėms nuosėdoms, naudokite kavos aparatams skirtą nuosėdų šalinimo priemonę pagal jų naudojimo instrukciją.

Techniniai duomenys: Darbingumas: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

#### (LV) LATVIEŠU

### VISPĀRĒJI DROŠĪBAS NOSACĪJUMI SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI. LŪDZU, UZMANĪGI IZLASIET UN SAGLABĀJIET NĀKAMAI ATSAUKSMEI

1. Pirms ierīces lietošanas izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un ievērojiet tajā sniegtos norādījumus.
2. Prece ir paredzēta tikai lietošanai mājās. Nelietot citiem mērķiem, kas neatbilst paredzētajam lietojumam.
3. Izmantojiet kafijas automātu tikai norādītajiem siltuma avotiem. Produkts ir paredzēts lietošanai uz šādiem siltuma avotiem: gāzes plīts, elektriskā plīts, stikla keramikas plīts, halogēna plīts un indukcijas plīts.
4. Esiet īpaši uzmanīgs, lietojot ierīci, kad tuvumā atrodas bērni.
5. Kafijas automātu drīkst lietot tikai uzraudzībā. Neatstājiet kafijas automātu uz siltuma avota bez uzraudzības.
6. Normālas lietošanas laikā kafijas automāts ļoti uzkarst. Saskaroties ar karstām virsmām, pastāv apdegumu risks. Turiet ierīci tikai aiz vāka roktura, krūzes roktura vai, ja nepieciešams, izmantojiet cepeškrāsns cimdsus.
7. Kad tas ir aktivizēts, no drošības vārsta var izplūst karsts tvaiks. Pārliecinieties, vai vārsts nav vārsts tieši pret lietotāju.
8. Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta vai nedarbojas pareizi. Nelabojiet ierīci paši. Bojātā ierīce jānosūta uz atbilstošo servisa centru pārbaudei vai remontam. Visus remontdarbus drīkst veikt tikai autorizēti servisa punkti. Nepareizi veikts remonts var radīt nopietnus draudus lietotājam.
9. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, izmantojot ierīci pretēji tās paredzētajam lietojumam vai nepareizai darbībai vai apkopei, kas var negatīvi ietekmēt drošību. Neļaujiet bērniem spēlēties ar ierīci un neļaujiet bērniem vai personām, kuras nav iepazinušas ar ierīci, to lietot.
10. Nekad neizmantojiet ierīci, ja apakšējā tvertnē nav ūdens! Ierīce var būt bojāta.
11. Nekad nelietojiet ierīci ar gāzētu ūdeni, pienu vai citu šķidrumu!!!
12. Regulāri tīriet un pārbaudiet savu ierīci, lai nodrošinātu saņemtās kafijas kvalitāti un pagarinātu tās kalpošanas laiku.
13. Pirms tīrīšanas vienmēr ļaujiet visām karstajām daļām atdzist. Ierīce jātīra ar maigu,

neabrazīvu mazgāšanas līdzekli. Tīrīšanai nekad neizmantojiet šķīdinātāju, jo tas var sabojāt krāsas slāni vai sabojāt virsmu.

14. Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus.

## UZMANĪBU! Defektīva VAI BOJĀTA IERĪCE UN NEPAREIZS REMONTS VAR RADĪT LIETOTĀJAM NOZĪMĪGU RISKU.

### PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

1. Izņemiet no ierīces visus iepakojuma materiālus.
2. Trīs reizes izskalojiet kafijas automātu ar karstu ūdeni. Lietojot to pirmo reizi, higiēnas apsvērumu dēļ ieteicams pagatavot espresso un pēc tam to izliet.
3. Izmantojiet sausu papīra dvieļi, lai nosusinātu ierīci gan iekšpusē, gan ārpusē, pārliecinoties, ka vieta starp krūzi (B) un ūdens tvertni (C) ir sausa.
4. Lūdzu, ņemiet vērā, ka šī ierīce ir paredzēta kafijas pagatavošanai. Neizmantojiet nekādus citus ekstraktus, kakao pulveri, garšaugus, ziedus, cukurus, uzlējumus šķīstošas vielas vai citas vielas, kas var aizsprostot ierīces filtru caurumus.

IERĪCES APRAKSTS: Espresso kafijas automāts – I attēls.

- |                    |                    |                    |
|--------------------|--------------------|--------------------|
| A. Vāks ar rokturi | B. Krūze           | C. Ūdens tvertne   |
| D. Drošības vārsts | E. Piltuves filtrs | F. Plakans sietiņš |
| G. Silikona blīve  | H. Iekšējā caurule | J. Krūzes rokturis |

IERĪCES LIETOŠANA — skatiet II attēlu.

1. Pārbaudiet, vai ierīce nav karsta no iepriekšējās lietošanas. Turiet krūzi (B) ar sausu roku. Nespiediet un nevelciet rokturi (J). Ar otru roku satveriet ūdens tvertni (C). Pagrieziet krūzi (B) pretēji pulksteņrādītāja virzienam, līdz izskrūvējat kannu (B) no ūdens tvertnes (C), uzmanoties, lai nestumtu vai nevilktu rokturi (J). Pēc ierīces atvēršanas noņemiet piltuves filtru (E).
2. Piepildiet tvertni (C) ar ūdeni līdz līmenim zem drošības vārsta (D). Drošības vārsts (D) NEDRĪKST atrasties zem ūdens. Ievietojiet piltuves filtru (E) ūdens tvertnē (C). Piepildiet piltuves filtru (E) ar maltu kafiju līdz aptuveni 4/5 no tā tilpuma. Nespiediet malto kafiju spēcīgi. Kafiju nedrīkst samalt pārāk smalki.
3. Uzskrūvējiet krūzi (B) atpakaļ uz ūdens tvertnes ©. Pārliecinieties, vai plakana sietiņš (F) un silikona blīve (G) ir pareizi uzstādīti un kafijas automāts ir cieši aizvērts. Esiet uzmanīgs, lai nenospiestu vai nevilktu rokturi (J).
4. Novietojiet salikto ierīci uz siltuma avota, tiklīdz burbuļošana beigsies, tad kafija pārstās plūst no iekšējās caurules (H). Satveriet ierīci aiz roktura (J), atveriet vāku (A), samaisiet kafiju ar karoti tieši krūzē (B), pēc tam aizveriet vāku (A) un ielejiet kafiju sagatavotajās krūzēs.
5. Noņemiet kafijas automātu no siltuma avota, tiklīdz burbuļošana beigsies, tad kafija pārstās plūst no iekšējās caurules (H). Satveriet ierīci aiz roktura (J), atveriet vāku (A), samaisiet kafiju ar karoti tieši krūzē (B), pēc tam aizveriet vāku (A) un ielejiet kafiju sagatavotajās krūzēs.

### TĪRĪŠANA UN APKOPE

1. Pārbaudiet, vai ierīce pēc iepriekšējās lietošanas nav karsta. Tīrīšana jāveic pēc katras lietošanas reizes, bet tikai pēc tam, kad ierīce ir pilnībā atdzisusi.
2. Turiet krūzi (B) ar sausu roku. Ar otru roku satveriet ūdens tvertni ©. Pagrieziet krūzi (B) pretēji pulksteņrādītāja virzienam, līdz izskrūvējat kannu (B) no ūdens tvertnes (C), uzmanoties, lai nestumtu vai nevilktu rokturi (J). Noņemiet piltuves filtru (E).
3. Iztukšojiet piltuves filtru (E) no biežumiem un notīriet visas daļas ar karstu ūdeni un maigu trauku mazgāšanas līdzekli. Neizmantojiet skarbus vai kodīgus tīrīšanas līdzekļus. Pilnīgi nožūt. Atsevišķas detaļas ieteicams uzglabāt izjauktas.

Silikona blīvējuma (G) un plakana sietiņa (F) nomaīņa

Pēc ilgāka laika var tikt bojāts blīvējums (G) un plakana sietiņš (F), kas atrodas krūzes (B) ārpusē. Silikona blīvējums (G) sāks sadalīties, un plakana sietiņš (F) mainīs krāsu vai var zaudēt formu. Izpildiet tālāk sniegtos norādījumus.

1. Pārbaudiet, vai ierīce pēc iepriekšējās lietošanas nav karsta. Nomaīņa jāveic tikai pēc tam, kad ierīce ir pilnībā atdzisusi. Atskrūvējiet krūzi (B).
2. Krūzes apakšā (B) redzēsiet apaļu silikona blīvi (G) un plakana apaļu sietiņu (F).
3. Izmantojot plānu asmeni, izspiediet blīvējumu un pavelciet to uz leju, tas iznāks kopā ar sietiņu. Izmetiet veco blīvi un plakano sietiņu, ja tie ir nolietoties.
4. Lai uzstādītu, novietojiet jauno sietiņu tukšās vietas centrā ar izliekumu pret sevi.
5. Nospiediet jauno blīvējumu ap sietiņu, pēc tam ar pirkstu bīdiet blīvējumu ap jauno sietu, līdz tas nofiksējas vietā.
6. Varat pieskrūvēt krūzi atpakaļ, lai pārbaudītu, vai blīvējums ir vietā.



BRĪDINĀJUMS: Lūdzu, ņemiet vērā, ka gan silikona blīve (G), gan plakanais sietiņš (F) ir patērējamas daļas un uz tiem neattiecas ierīces garantija.

#### ATKALKOŠANA

1. Lai atkalķotu ierīci, izmantojiet 1 plakanu tējkaroti citronskābes, kas sajaukta ar siltu ūdeni, ielej ūdens tvertnē (C) un atstāj uz 6 stundām. Pēc tam trīs reizes izskalojiet tvertni ar verdošu ūdeni.
2. Noturīgāku nosēdumu gadījumā izmantojiet kafijas automātiem paredzētu katlakmens noņemšanas līdzekli saskaņā ar to lietošanas instrukcijām.

Tehniskie dati: Darba jauda: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

(EST) EESTI

## ÜLDISED OHUTUSTINGIMUSED OLULISED OHUTUSJUHISED. PALUN LUGEGE HOOLIKALT JA SÄILITA EDASISEKS KASUTAMISEKS

1. Enne seadme kasutamist lugege läbi kasutusjuhend ja järgige selles sisalduvaid juhiseid.
2. Toode on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks. Ärge kasutage muul otstarbel, mis ei ole kooskõlas ettenähtud kasutusega.
3. Kasutage kohvimasinat ainult kindlaksmääratud tüüpi soojusallikatel. Toode on mõeldud kasutamiseks järgmistel soojusallikatel: gaasipliit, elektripliit, klaaskeraamiline pliit, halogeenpliit ja induktsioonpliit.
4. Olge eriti ettevaatlik seadme kasutamisel, kui läheduses on lapsed.
5. Kohvimasinat tohib kasutada ainult järelevalve all. Ärge jätke kohvimasinat soojusallikale järelevalveta.
6. Kohvimasin läheb tavakasutuse ajal väga kuumaks. Kuumade pindadega kokkupuutel on põletusoht. Hoidke seadet ainult kaane käepidemest, kannu käepidemest või vajadusel ahjukindaid kasutades.
7. Aktiveerimisel võib kaitseklapist väljuda kuuma auru. Veenduge, et klapp ei oleks suunatud otse kasutaja poole.
8. Ärge kasutage seadet, kui see on kahjustatud või ei tööta korralikult. Ärge parandage seadet ise. Kahjustatud seade tuleb saata ülevaatuseks või parandamiseks vastavasse teeninduskeskusesse. Kõiki remonditöid võivad teha ainult volitatud teeninduspunktid. Valesti teostatud remont võib põhjustada kasutajale tõsist ohtu.
9. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud seadme kasutamisest mittesihipärasest kasutamisest või ebaõigest kasutamisest või hooldusest, millel võib olla negatiivne mõju ohutusele. Ärge lubage lastel seadmega mängida ega lubage seda kasutada lastel ega inimestel, kes ei tunne seadet.
10. Ärge kunagi kasutage seadet, kui alumises paagis pole vett! Seade võib olla kahjustatud.
11. Ärge kunagi kasutage seadet gaseeritud vee, piima või muu vedelikuga!!!
12. Puhastage ja kontrollige oma seadet regulaarselt, et tagada saadud kohvi kvaliteet ja pikendada selle kasutusiga.
13. Enne puhastamist laske kõigil kuumadel osadel jahtuda. Seadet tuleb puhastada pehme, mitteabrasiivse pesuvahendiga. Ärge kunagi kasutage puhastamiseks lahustit, kuna see võib kahjustada värvikihti või pinda rikkuda.

## 14. Kasutage ainult originaalvarvikuid.

# TÄHELEPANU: Defektne VÕI KAHJUSTATUD SEADE NING EBAÕIGE REMONT VÕIB PÕHJUSTADA KASUTAJALE OLULISI RISKE.

### ENNE ESIMEST KASUTAMIST

1. Eemaldage seadmest kõik pakkematerjalid.
2. Loputage kohvimasinat kolm korda kuuma veega. Espresso esmakordsel kasutamisel on hügieenikaalutlustel soovitatav valmistada espresso ja seejärel see välja valada.
3. Kasutage seadme kuivatamiseks nii seest kui väljast kuiva paberrätikut, veendudes, et kannu (B) ja veepaagi (C) vaheline ala on kuiv.
4. Pange tähele, et see seade on mõeldud kohvi valmistamiseks. Ärge kasutage muid ekstrakte, kakaopulbrit, ürte, lilli, suhkruid, infusioonides lahustuvaid aineid ega muid aineid, mis võivad seadme filtriites olevaid auke blokeerida.

SEADME KIRJELDUS: Espresso kohvimasin – joonis I.

- |                     |                |                  |
|---------------------|----------------|------------------|
| A. Käepidemega kaas | B. Kann        | C. Veepaak       |
| D. Kaitseklapp      | E. Lehrifilter | F. Lame kurn     |
| G. Silikoontihend   | H. Sisekumm    | J. Kannu käepide |

SEADME KASUTAMINE – vt joonist II.

1. Veenduge, et seade pole eelmisest kasutamisest kuum. Hoidke kannu (B) kuiva käega. Ärge vajutage ega tõmmake käepidet (J). Haarake teise käega veepaagist (C). Pöörake kannu (B) vastupäeva, kuni keerate kannu (B) veepaagist (C) lahti, jälgides, et te ei lükkaks ega tõmbaks käepidet (J). Pärast seadme avamist eemaldage lehrifilter (E).
2. Taitke paak (C) veega kuni kaitseklapi (D) tasemeni. Kaitseklapp (D) EI TOHI olla vee all. Sisestage lehrifilter (E) veepaaki ©. Taitke lehrifilter (E) jahvatatud kohviga umbes 4/5 mahust. Ärge tampige jahvatatud kohvi tugevalt. Kohvi ei tohi liiga peeneks jahvatada.
3. Krurvige kann (B) tagasi veepaagile ©. Veenduge, et lame sõel (F) ja silikoontihend (G) on korralikult paigaldatud ning kohvimasin on tihedalt suletud. Olge ettevaatlik, et mitte vajutada ega tõmmata käepidet (J).
4. Asetage kokkupandud seade soojusallikale ja seadke see keskmisele kuumusele. Espresso kohvi ei tohi keeta liiga kõrgel kuumusel, et vältida üle keemist ja kohvimasina kahjustamist. Masin hakkab pruulima. Espresso kohvi hakkab läbi sisetoru (H) ülemisse anumasse tõusma, tekitades väikese koguse auru ja mullitades. Ärge avage kaant (A) enne, kui kohvimasin on tõmbamise lõpetanud. Kuuma auru ja kuuma kohvi tõttu võite põletada.
5. Eemaldage kohvimasin soojusallikast niipea, kui mullitamine lakkab, siis lakkab kohv sisetorust (H) voolamast. Haarake seadme käepidemest (J), avage kaas (A), segage kohv lusikaga otse kannu (B), seejärel sulgege kaas (A) ja valage kohv ettevalmistatud tassidesse.

### PUHASTAMINE JA HOOLDUS

1. Kontrollige, kas seade on pärast eelmist kasutamist kuum. Puhastamine tuleb läbi viia pärast iga kasutuskorda, kuid alles pärast seda, kui seade on täielikult maha jahtunud.
2. Hoidke kannu (B) kuiva käega. Haarake teise käega veepaagist ©. Pöörake kannu (B) vastupäeva, kuni keerate kannu (B) veepaagist (C) lahti, jälgides, et te ei lükkaks ega tõmbaks käepidet (J). Eemaldage lehrifilter (E).
3. Tühjendage lehrifilter (E) tolmust ja puhastage kõik osad kuuma vee ja nõrga nõudepesuvahendiga. Ärge kasutage tugevatoimelisi ega söövitavaid puhastusvahendeid. Kuivatage täielikult. Üksikud osad on soovitatav hoiustada lahtivõetuna.

Silikoontihendi (G) ja lamedat kurna (F) vahetamine

Pika aja pärast võivad kannu (B) välisküljel asuv tihend (G) ja lame kurn (F) kahjustuda. Silikoontihend (G) hakkab lagunema ja lame filter (F) kaotab värvi või võib kaotada oma kuju. Järgige allolevaid juhiseid.

1. Kontrollige, kas seade on pärast eelmist kasutamist kuum. Vahetada tuleks alles pärast seda, kui seade on täielikult maha jahtunud. Keerake kann (B) lahti.
2. Kannu põhjas (B) näete ümmargust silikoontihendit (G) ja lamedat ümmargust sõela (F).
3. Kasutades õhukest tera, kangutage tihend ja tõmmake see alla, see tuleb koos kurnaga välja. Visake vana tihend ja lame sõel ära, kui need on kulunud.
4. Paigaldamiseks asetage uus kurn tühja ruumi keskele nii, et kühm oleks teie poole.
5. Vajutage uut tihendit kurna ümber, seejärel libistage sõrmega tihendit ümber uue kurna, kuni see klõpsab oma kohale.
6. Võite kannu tagasi keerata, et kontrollida, kas tihend on paigas.

HOIATUS: Pidage meeles, et nii silikoontihend (G) kui ka sõel (F) on kuluosad ja need ei kuulu seadme garantii alla.

Katlakivieemaldus

1. Seadme katlakivi eemaldamiseks kasutage veepaaki (C) valatud sooja veega segatud 1 teelusikatäit sidrunhapet ja jätke 6 tunniks seisma. Seejärel loputage paaki kolm korda keeva veega.

(HU) MAGYAR

**ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK.  
KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HIVATKOZÁSHOZ**

1. A készülék használata előtt olvassa el a használati útmutatót, és kövesse az abban található utasításokat.
2. A terméket kizárólag otthoni használatra szánják. Ne használja más olyan célra, amely nem felel meg a rendeltetés szerű használatnak.
3. A kávéfőzőt csak a megadott típusú hőforrásokon használja. A termék a következő hőforrásokon használható: gáz főzőlap, elektromos főzőlap, üvegerámia főzőlap, halogén főzőlap és indukciós főzőlap.
4. Legyen különösen óvatos, amikor a készüléket használja, amikor gyerekek vannak a közelben.
5. A kávéfőzőt csak felügyelet mellett szabad használni. Ne hagyja felügyelet nélkül a kávéfőzőt hőforráson.
6. A kávéfőző normál használat közben nagyon felforrósodik. Forró felületekkel való érintkezés esetén égési sérülések veszélye áll fenn. A készüléket csak a fedél fogantyújánál fogva, a kancsó fogantyújánál fogva, vagy ha szükséges, használjon sütőkésztyűt.
7. Bekapcsoláskor forró gőz távozhat a biztonsági szelepből. Győződjön meg arról, hogy a szelep nem néz közvetlenül a felhasználó felé.
8. Ne használja a készüléket, ha az sérült vagy nem működik megfelelően. Ne javítsa saját maga a készüléket. A sérült készüléket ellenőrzés vagy javítás céljából a megfelelő szervizközpontba kell küldeni. Minden javítást csak felhatalmazott szervizközpontok végezhetnek. A nem megfelelően elvégzett javítás komoly veszélyt jelenthet a felhasználóra nézve.
9. A gyártó nem vállal felelősséget az olyan károkért, amelyek a készülék rendeltetésellenes használatából, illetve a nem megfelelő üzemeltetésből vagy karbantartásból erednek, és amelyek negatív hatással lehetnek a biztonságra. Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel, és ne engedje, hogy gyermekek vagy a készüléket nem ismerő személyek használják azt.
10. Soha ne használja a készüléket víz nélkül az alsó tartályban! A készülék megsérülhet.
11. Soha ne használja a készüléket szénsavas vízzel, tejjel vagy más folyadékkal!!!
12. Rendszeresen tisztítsa és ellenőrizze készülékét, hogy megbizonyosodjon a kapott kávé minőségéről, és meghosszabbítsa annak élettartamát.
13. Tisztítás előtt mindig hagyja lehűlni az összes forró alkatrészt. A készüléket enyhe, nem súroló hatású tisztítószerrel kell tisztítani. Soha ne használjon oldószert a tisztításhoz, mert károsíthatja a festékréteget vagy tönkretelheti a felületet.
14. Csak eredeti tartozékokat használjon.

# FIGYELEM: A HIBÁS VAGY SÉRÜLT KÉSZÜLÉK ÉS A HELYTELEN JAVÍTÁSOK JELENTŐS KOCKÁZATOKAT OKOZHATJÁK A FELHASZNÁLÓRA.

## ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

1. Távolítsa el minden csomagolóanyagot a készülékről.
2. Öblítse le háromszor a kávéfőzőt forró vízzel. Első használatkor higiéniai okokból ajánlatos elkészíteni egy eszpresszót, majd kiönteni.
3. Száraz papírtörővel szárítsa meg a készüléket kívül és belül is, ügyelve arra, hogy a kancsó (B) és a víztartály (C) közötti rész száraz legyen.
4. Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a készülék kávéfőzésre szolgál. Ne használjon más kivonatot, kakaóport, gyógynövényeket, virágokat, cukrokat, infúzióban oldódó anyagokat vagy más olyan anyagokat, amelyek eltömíthetik a készülék szűrőin lévő lyukakat.

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA: Espresso kávéfőző – I. ábra.

- |                     |                |                     |                      |                    |
|---------------------|----------------|---------------------|----------------------|--------------------|
| A. Fedő fogantyúval | B. Kancsó      | C. Víztartály       | D. Biztonsági szelep |                    |
| E. Tölcsérszűrő     | F. Lapos szűrő | G. Szilikon tömítés | H. Belső cső         | J. Kancsó fogantyú |

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA - Lásd a II. ábrát.

1. Ellenőrizze, hogy a készülék nem forró-e a korábbi használat miatt. Száraz kézzel fogja meg a kancsót (B). Ne nyomja meg vagy húzza meg a fogantyút (J). Fogja meg a víztartályt (C) a másik kezével. Forgassa el a kancsót (B) az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg ki nem csavarja a kancsót (B) a víztartályból (C), ügyelve arra, hogy a fogantyút (J) ne nyomja meg vagy húzza. A készülék kinyitása után távolítsa el a tölcsérszűrőt (E).
2. Töltse fel a tartályt (C) vízzel a biztonsági szelep (D) alatti szintig. A biztonsági szelep (D) NEM lehet víz alatt. Helyezze be a tölcsérszűrőt (E) a víztartályba ©. Töltse fel a tölcsérszűrőt (E) örlött kávéval körülbelül 4/5-éig. Az örlött kávé ne nyomkodja erősen. A kávé ne szabad túl finomra örlőni.
3. Csavarja vissza a kancsót (B) a víztartályra ©. Győződjön meg arról, hogy a lapos szűrő (F) és a szilikon tömítés (G) megfelelően fel van szerelve, és a kávéfőző szorosan le van zárva. Ügyeljen arra, hogy ne nyomja meg vagy húzza meg a fogantyút (J).
4. Helyezze az összeszerelt készüléket egy hőforrásra, és állítsa közepes hőre. Az eszpresszókávé nem szabad túl magas lángon főzni, nehogy felforrjon és a kávéfőző károsodjon. A gép elkezd a főzést. Az eszpresszókávé a belső csővön (H) keresztül a felső tartályba kezd emelkedni, kis mennyiségű gőzt és buborékokat termelve. Ne nyissa fel a fedelet (A), amíg a kávéfőző be nem fejezte a főzést. Megégetheti a forró gőz és a forró kávé.
5. Vegye le a kávéfőzőt a hőforrásról, amint a buborékolás megszűnik, ekkor a kávé leáll a belső csőből (H). Fogja meg a készüléket a fogantyúnál (J), nyissa ki a fedelet (A), keverje a kávé egy kanállal közvetlenül a kancsóba (B), majd zárja le a fedelet (A), és öntse a kávé az előkészített csészékbe.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

1. Ellenőrizze, hogy a készülék nem meleg-e az előző használat után. A tisztítást minden használat után el kell végezni, de csak a készülék teljes lehűlése után.
2. Száraz kézzel fogja meg a kancsót (B). Fogja meg a víztartályt (C) a másik kezével. Forgassa el a kancsót (B) az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg ki nem csavarja a kancsót (B) a víztartályból (C), ügyelve arra, hogy a fogantyút (J) ne nyomja meg vagy húzza. Távolítsa el a tölcsérszűrőt (E).
3. Őrítse ki a tölcsérszűrőt (E) a zacstól, és tisztítsa meg az összes alkatrészt forró vízzel és enyhe mosogatószerrel. Ne használjon erős vagy maró hatású tisztítószeret. Szárítsa meg teljesen. Javasoljuk, hogy az egyes alkatrészeket szétszerelve tárolja.

A szilikon tömítés (G) és a lapos szűrő (F) cseréje

Hosszú idő után a tömítés (G) és a kancsó (B) külső oldalán található lapos szűrő (F) megsérülhet. A szilikon tömítés (G) elkezd szétesni, és a lapos szűrő (F) elszíneződik vagy elveszítheti alakját. Kövesse az alábbi utasításokat:

1. Ellenőrizze, hogy a készülék nem meleg-e az előző használat után. A készülék cseréjét csak a teljes lehűlés után szabad elvégezni. Csavarja le a kancsót (B).
2. A kancsó (B) alján egy kerek szilikon tömítés (G) és egy lapos kerek szűrő (F) látható.
3. Vékony pengével feszítse ki a tömítést és húzza le, a szűrővel együtt kijön. Dobja el a régi tömítést és a lapos szűrőt, ha elhasználódott.
4. A beszereléshez helyezze az új szűrőt az üres tér közepére úgy, hogy a dudor maga felé nézzen.
5. Nyomja az új tömítést a szűrő köré, majd ujjával csúsztassa a tömítést az új szűrő köré, amíg a helyére nem kattann.
6. A kancsó visszacsavarásával ellenőrizheti, hogy a tömítés a helyén van-e.

FIGYELMEZTETÉS: Felhívjuk figyelmét, hogy a szilikon tömítés (G) és a lapos szűrő (F) is fogyó alkatrészek, és nem vonatkozik rájuk a készülék garanciája.

## VÍZKÖMENTESÍTÉS

1. A készülék vízkömentesítéséhez használjon 1 lapos teáskanál citromsavat meleg vízzel elkeverve, öntsön a víztartályba (C) és hagyja

6 órán át. Ezután háromszor öblítse ki a tartályt forrásban lévő vízzel.

2. Tartósabb lerakódások esetén használjon vízkőoldó szert a kávéfőzőgépekhez a használati utasításuknak megfelelően.

Műszaki adatok: Munkaképesség:: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

(BS) BOSANSKI

## OPĆI USLOVI SIGURNOSTI VAŽNE SIGURNOSNE UPUTSTVA. MOLIM VAS PROČITAJTE PAŽLJIVO I ZAČUVITE ZA BUDUĆE REFERENCE

1. Prije korištenja uređaja, pročitajte korisnički priručnik i slijedite upute sadržane u njemu.
2. Proizvod je namijenjen samo za kućnu upotrebu. Nemojte koristiti u druge svrhe koje nisu u skladu sa predviđenom upotrebom.
3. Aparat za kafu koristite samo na određenim vrstama izvora topline. Proizvod je namijenjen za korištenje na sljedećim izvorima topline: plinska ploča za kuhanje, električna ploča za kuhanje, staklokeramička ploča za kuhanje, halogena ploča za kuhanje i indukcijska ploča.
4. Budite posebno oprezni kada koristite uređaj kada su djeca u blizini.
5. Aparat za kafu smije se koristiti samo pod nadzorom. Ne ostavljajte aparat za kafu na izvoru toplote bez nadzora.
6. Aparat za kafu postaje veoma vruć tokom normalne upotrebe. U slučaju kontakta sa vrućim površinama postoji opasnost od opekotina. Aparat držite samo za ručku poklopca, ručku vrča ili, ako je potrebno, koristite rukavice za pećnicu.
7. Vruća para može izaći iz sigurnosnog ventila kada je aktiviran. Uvjerite se da ventil nije okrenut direktno prema korisniku.
8. Nemojte koristiti uređaj ako je oštećen ili ne radi ispravno. Nemojte sami popravljati uređaj. Oštećeni uređaj treba poslati u odgovarajući servisni centar na pregled ili popravku. Sve popravke smiju obavljati samo ovlašteni servisi. Nepravilno obavljene popravke mogu uzrokovati ozbiljnu opasnost za korisnika.
9. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu upotrebom uređaja suprotno njegovoj namjeni ili nepravilnim radom ili održavanjem, što može negativno utjecati na sigurnost. Ne dozvolite djeci da se igraju s uređajem i ne dozvolite djeci ili osobama koje nisu upoznate s uređajem da ga koriste.
10. Nikada nemojte koristiti uređaj bez vode u donjem rezervoaru! Uređaj se može oštetiti.
11. Nikada nemojte koristiti uređaj sa gaziranom vodom, mlijekom ili drugom tekućinom!!!
12. Redovno čistite i provjeravajte svoj uređaj kako biste osigurali kvalitetu kafe koju primete i produžili joj vijek trajanja.
13. Uvek pustite da se svi vrući delovi ohlade pre čišćenja. Uređaj treba čistiti blagim, neabrazivnim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti rastvarač za čišćenje jer može oštetiti sloj boje ili uništiti površinu.
14. Koristite samo originalnu dodatnu opremu.

**PAŽNJA: NEISPRAVAN ILI OŠTEĆEN UREĐAJ I NEODGOVARAJUĆE POPRAVKE  
MOGU IZAZVATI ZNAČAJNE RIZIKE ZA KORISNIKA.**

PRIJE PRVE UPOTREBE

1. Uklonite sav materijal za pakovanje sa uređaja.

2. Tri puta isperite aparat za kafu toplom vodom. Prilikom prve upotrebe preporučuje se da pripremite espresso, a zatim ga iz higijenskih razloga izlijete.

3. Suvim papirnim ubrusom osušite uređaj i iznutra i izvana, pazeći da je prostor između vrča (B) i rezervoara za vodu © suv.

4. Imajte na umu da je ovaj aparat za pripremu kafe. Nemojte koristiti nikakve druge ekstrakte, kakao prah, začinsko bilje, cvijeće, šećere, supstance rastvorljive u infuzijama ili druge supstance koje mogu blokirati rupe u filterima uređaja.

OPIS UREĐAJA: Aparat za espresso kafu – Slika I.

A. Poklopac sa ručkom	B. Vrč	C. Rezervoar za vodu
D. Sigurnosni ventil	E. Filter lijevka	F. Ravna sita
G. Silikonska brtva	H. Unutrašnja cijev	J. Ručka za vrč

UPOTREBA UREĐAJA - Vidi sliku II.

1. Provjerite da uređaj nije vruć od prethodne upotrebe. Držite vrč (B) suhom rukom. Nemojte pritiskati ili povlačiti ručku (J). Drugom rukom uhvatite rezervoar za vodu (C). Okrenite vrč (B) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok ne odvrnete vrč (B) iz spremnika za vodu (C), pazeći da ne gurnete ili povučete ručku (J). Nakon otvaranja uređaja, uklonite filter lijevka (E).

2. Napunite rezervoar (C) vodom do nivoa ispod sigurnosnog ventila (D). Sigurnosni ventil (D) NE smije biti pod vodom. Umetnite lijevak filter (E) u spremnik za vodu (C). Napunite lijevak filter (E) mljevenom kafom do otprilike 4/5 njegovog kapaciteta. Nemojte snažno nabijati mljevenu kafu. Kafa ne treba da bude previše sitno mlevena.

3. Zavrnite vrč (B) nazad na rezervoar za vodu ©. Uvjerite se da su plosnato cjedilo (F) i silikonska brtva (G) pravilno postavljeni i da je aparat za kafu dobro zatvoren. Pazite da ne pritisnete ili povučete ručku (J).

4. Stavite sklopljeni uređaj na izvor toplote i postavite ga na srednju toplotu. Espresso kafu ne treba kuvati na prejakoj vatri kako bi se izbeglo da proključa i ošteti aparat za kafu. Mašina će početi da kuva. Espresso kafa će početi da se diže u gornju posudu kroz unutrašnju cijev (H), stvarajući malu količinu pare i mjehurića. Ne otvarajte poklopac (A) dok aparat za kafu ne završi kuvanje. Možete se opeći od vruće pare i vruće kafe.

5. Uklonite aparat za kafu iz izvora toplote čim mjehuriće prestane, tada će kafa prestati da teče iz unutrašnje cijevi (H). Uхватite uređaj za ručku (J), otvorite poklopac (A), umiješajte kafu žličicom direktno u vrč (B), zatim zatvorite poklopac (A) i sipajte kafu u pripremljene šoljice.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Provjerite da li je uređaj vruć nakon prethodne upotrebe. Čišćenje treba obaviti nakon svake upotrebe, ali tek nakon što se uređaj potpuno ohladi.

2. Držite vrč (B) suhom rukom. Drugom rukom uhvatite rezervoar za vodu ©. Okrenite vrč (B) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok ne odvrnete vrč (B) iz spremnika za vodu (C), pazeći da ne gurnete ili povučete ručku (J). Uklonite filter lijevka (E).

3. Ispraznite lijevak filtera (E) od taloga i očistite sve dijelove toplom vodom i blagom tekućinom za pranje posuda. Nemojte koristiti gruba ili kaustična sredstva za čišćenje. Potpuno osušite. Preporučljivo je čuvati pojedinačne dijelove rastavljene.

## Zamjena silikonske brtve (G) i ravnog cjedila (F)

Nakon dužeg vremena, brtva (G) i plosnato cjedilo (F) koji se nalazi na vanjskoj strani vrča (B) mogu se oštetiti. Silikonska brtva (G) će se početi raspadati, a ravni filter (F) će promijeniti boju ili može izgubiti svoj oblik. Slijedite upute u nastavku:

1. Provjerite da li je uređaj vruć nakon prethodne upotrebe. Zamjenu treba izvršiti tek nakon što se uređaj potpuno ohladi. Odvrnite vrč (B).

2. Na dnu vrča (B) vidjet ćete okruglu silikonsku brtvu (G) i ravnu okruglu cjedilu (F).

3. Koristeći tanku oštricu, odvojite brtvu i povucite je prema dolje, ona će izaći zajedno sa cjedilom. Bacite staru zaptivku i ravnu cjedilu ako je istrošena.

4. Da biste instalirali, postavite novu cjedilu u centar praznog prostora tako da izbočina bude okrenuta prema vama.

5. Pritisnite novu zaptivku oko cjedila, a zatim prstom povucite zaptivku oko nove cjediljke dok ne klikne na svoje mjesto.

6. Vrač možete zašrafiti da biste provjerili da li je pečat na mjestu.

UPOZORENJE: Imajte na umu da su i silikonska brtva (G) i plosnati filter (F) potrošni dijelovi i nisu pokriveni garancijom uređaja.

## DESCALING

1. Za uklanjanje kamenca sa uređaja koristite 1 ravnu kašičicu limunske kiseline pomešanu sa toplom vodom koja se sipa u rezervoar za vodu (C) i ostavi 6 sati. Zatim tri puta isperite rezervoar kipućom vodom.

2. U slučaju dugotrajnijih naslaga, koristite sredstvo za uklanjanje kamenca za aparate za kafu u skladu sa njihovim uputstvima za upotrebu.

Tehnički podaci: Radni kapacitet: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

(RO) ROMÂNĂ

CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ INSTRUȚIUNI IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ.  
VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE VITORIALE

1. Înainte de a utiliza dispozitivul, citiți manualul de utilizare și urmați instrucțiunile conținute în acesta.
2. Produsul este destinat numai pentru uz casnic. Nu utilizați în alte scopuri care nu sunt în conformitate cu utilizarea prevăzută.
3. Folosiți aparatul de cafea numai pe tipurile specificate de surse de căldură. Produsul este destinat utilizării pe următoarele surse de căldură: plită pe gaz, plită electrică, plită vitroceramică, plită cu halogen și plită cu inducție.
4. Fiți deosebit de atenți când utilizați dispozitivul când copiii sunt în apropiere.
5. Filtrul de cafea poate fi folosit numai sub supraveghere. Nu lăsați aparatul de cafea pe o sursă de căldură nesupravegheat.
6. Filtrul de cafea devine foarte fierbinte în timpul utilizării normale. În cazul contactului cu suprafețele fierbinți, există riscul de arsuri. Țineți aparatul numai de mânerul capacului, de mânerul ulciorului sau, dacă este necesar, folosind mănuși de cuptor.
7. Aburul fierbinte poate ieși din supapa de siguranță atunci când este activată. Asigurați-vă că supapa nu este orientată direct către utilizator.
8. Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat sau nu funcționează corespunzător. Nu reparați singur dispozitivul. Dispozitivul deteriorat trebuie trimis la centrul de service corespunzător pentru inspecție sau reparare. Toate reparațiile pot fi efectuate numai de punctele de service autorizate. Reparațiile efectuate necorespunzător pot cauza un pericol grav pentru utilizator.
9. Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daune cauzate de utilizarea dispozitivului contrar utilizării prevăzute sau de operare sau întreținere necorespunzătoare, care poate avea un impact negativ asupra siguranței. Nu permiteți copiilor să se joace cu dispozitivul și nu permiteți copiilor sau persoanelor nefamiliare cu dispozitivul să-l folosească.
10. Nu utilizați niciodată aparatul fără apă în rezervorul inferior! Dispozitivul poate fi deteriorat.
11. Nu utilizați niciodată aparatul cu apă carbogazoasă, lapte sau alt lichid!!!
12. Curățați și verificați regulat dispozitivul pentru a asigura calitatea cafelei pe care o primiți și pentru a prelungi durata de viață a acesteia.
13. Lăsați întotdeauna toate părțile fierbinți să se răcească înainte de curățare. Dispozitivul trebuie curățat cu un detergent ușor, neabraziv. Nu utilizați niciodată solvent pentru curățare, deoarece acesta poate deteriora stratul de vopsea sau poate deteriora suprafața.
14. Folosiți numai accesoriile originale.

**ATENȚIE: DISPOZITIVUL DEFECT SAU DETERMINAT ȘI REPARAȚIILE IMPROPRIE POT PROVOCA RISCURI SEMNIFICATIVE UTILIZATORULUI.**

#### ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

1. Scoateți toate materialele de ambalare din dispozitiv.
2. Clătiți aparatul de cafea cu apă fierbinte de trei ori. La prima utilizare se recomandă prepararea unui espresso și apoi turnarea acestuia din motive de igienă.
3. Folosiți un prosop de hârtie uscat pentru a usca dispozitivul atât în interior, cât și în exterior, asigurându-vă că zona dintre vas (B) și rezervorul de apă (C) este uscată.

4. Vă rugăm să rețineți că acest aparat este pentru prepararea cafelei. Nu utilizați alte extracte, pudră de cacao, ierburi, flori, zaharuri, substanțe solubile în infuzii sau alte substanțe care pot bloca orificiile filtrelor dispozitivului.

DESCRIEREA DISPOZITIVULUI: aparat de cafea espresso – Figura I.

- |                          |                  |                    |
|--------------------------|------------------|--------------------|
| A. Capac cu maner        | B. Urcior        | C. Rezervor de apă |
| D. Supapă de siguranță   | E. Filtru pânlie | F. Filtru plat     |
| G. Garnitură din silicon | H. Tub interior  | J. Mâner ulcior    |

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI - Vezi Figura II.

1. Verificați dacă dispozitivul nu este fierbinte de la utilizarea anterioară. Țineți ulciorul (B) cu mâna uscată. Nu apăsați și nu trageți de mâner (J). Prindeți rezervorul de apă (C) cu cealaltă mână. Rotiți ulciorul (B) în sens invers acelor de ceasornic până a desurubați ulciorul (B) din rezervorul de apă (C), având grijă să nu împingeți sau trageți de mâner (J). După deschiderea dispozitivului, scoateți filtrul pânlie (E).
2. Umpleți rezervorul (C) cu apă până la un nivel sub supapa de siguranță (D). Supapa de siguranță (D) NU trebuie să fie sub apă. Introduceți filtrul pânlie (E) în rezervorul de apă (C). Umpleți filtrul pânlie (E) cu cafea măcinată până la aproximativ 4/5 din capacitatea sa. Nu tastați puternic cafeaua măcinată. Cafeaua nu trebuie măcinată prea fin.
3. Înșurubați vasul (B) înapoi pe rezervorul de apă ©. Asigurați-vă că sita plată (F) și garnitura din silicon (G) sunt instalate corect și că aparatul de cafea este bine închis. Aveți grijă să nu apăsați sau trageți de mâner (J).
4. Așezați dispozitivul asamblat pe o sursă de căldură și setați-l la foc mediu. Cafeaua espresso nu trebuie gătită la foc prea mare pentru a evita fierberea și deteriorarea aparatului de cafea. Aparatul va începe prepararea. Cafeaua espresso va începe să urce în recipientul superior prin tubul interior (H), producând o cantitate mică de abur și barbotare. Nu deschideți capacul (A) până când aparatul de cafea nu a terminat de preparat. Te poți arde de abur fierbinte și cafea fierbinte.
5. Scoateți aparatul de cafea din sursa de căldură imediat ce barbotatul se oprește, apoi cafeaua nu va mai curge din tubul interior (H). Prindeți dispozitivul de mâner (J), deschideți capacul (A), amestecați cafeaua cu o lingură direct în vas (B), apoi închideți capacul (A) și turnați cafeaua în ceștile pregătite.

CURATENIE SI MENTENANTA

1. Verificați dacă dispozitivul este fierbinte după utilizarea anterioară. Curățarea trebuie efectuată după fiecare utilizare, dar numai după ce dispozitivul s-a răcit complet.
2. Țineți ulciorul (B) cu mâna uscată. Prindeți rezervorul de apă (C) cu cealaltă mână. Rotiți ulciorul (B) în sens invers acelor de ceasornic până a desurubați ulciorul (B) din rezervorul de apă ©, având grijă să nu împingeți sau trageți de mâner (J). Scoateți filtrul pânlie (E).
3. Goliți filtrul pânlie (E) de zaț și curățați toate piesele cu apă fierbinte și un lichid de spălat vase blând. Nu utilizați agenți de curățare duri sau caustici. Se usucă complet. Se recomandă depozitarea pieselor individuale dezasamblate.

Înlocuirea garniturii de silicon (G) și a sităului plat (F)

După o perioadă lungă de timp, garnitura (G) și sita plată (F) situate pe exteriorul vasului (B) pot fi deteriorate. Garnitura de silicon (G) va începe să se dezintegreze, iar filtrul plat (F) se va decolora sau își poate pierde forma. Urmați instrucțiunile de mai jos:

1. Verificați dacă dispozitivul este fierbinte după utilizarea anterioară. Înlocuirea trebuie făcută numai după ce dispozitivul s-a răcit complet. Deșurubați vasul (B).
2. Pe fundul ulciorului (B) veți vedea o garnitură rotundă de silicon (G) și o sită rotundă plată (F).
3. Folosind o lamă subțire, scoateți sigiliul și trageți-l în jos, va ieși împreună cu sita. Aruncați garnitura veche și sita plată dacă este uzată.
4. Pentru a instala, plasați noua sită în centrul spațiului gol, cu umflatura îndreptată spre dvs.
5. Apăsați noua etanșare în jurul sităii, apoi folosiți degetul pentru a glisa etanșarea în jurul noii sităii până când se fixează cu un clic.
6. Puteți înșuruba ulciorul înapoi pentru a verifica dacă sigiliul este în poziție.

AVERTISMENT: Vă rugăm să rețineți că atât garnitura din silicon (G), cât și sita plată (F) sunt piese consumabile și nu sunt acoperite de garanția aparatului.

DETARTRAJ

1. Pentru detartrarea aparatului, folosiți 1 linguriță plată de acid citric amestecată cu apă caldă turnată în rezervorul de apă (C) și lăsați timp de 6 ore. Apoi clătiți rezervorul de trei ori cu apă clocotită.
2. În cazul depunerilor mai persistente, utilizați un agent de detartrare pentru aparatele de cafea în conformitate cu instrucțiunile de utilizare ale acestora.

Date tehnice: Capacitate de lucru: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

(CZ) ČESKY

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.  
PROSÍM, ČTĚTE POZORNĚ A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ



1. Před použitím zařízení si přečtěte uživatelskou příručku a dodržujte pokyny v ní obsažené.
2. Výrobek je určen pouze pro domácí použití. Nepoužívejte pro jiné účely, které nejsou v souladu s určeným použitím.
3. Kávovar používejte pouze na uvedené typy tepelných zdrojů. Výrobek je určen pro použití na následujících zdrojích tepla: plynová varná deska, elektrická varná deska, sklokeramická varná deska, halogenová varná deska a indukční varná deska.
4. Buďte zvláště opatrní při používání zařízení, když jsou v blízkosti děti.
5. Kávovar smí být používán pouze pod dohledem. Nenechávejte kávovar na zdroji tepla bez dozoru.
6. Kávovar se při běžném používání velmi zahřeje. V případě kontaktu s horkými povrchy hrozí nebezpečí popálení. Spotřebič držte pouze za rukojeť víka, rukojeť džbánů nebo v případě potřeby používejte kuchyňské rukavice.
7. Při aktivaci může z pojistného ventilu unikat horká pára. Ujistěte se, že ventil nesměruje přímo k uživateli.
8. Nepoužívejte zařízení, pokud je poškozené nebo nefunguje správně. Neopravujte zařízení sami. Poškozené zařízení by mělo být zasláno do příslušného servisního střediska ke kontrole nebo opravě. Veškeré opravy smí provádět pouze autorizovaná servisní místa. Nesprávně provedené opravy mohou uživateli způsobit vážné nebezpečí.
9. Výrobce neručí za škody způsobené používáním zařízení v rozporu s jeho určením nebo nesprávnou obsluhou či údržbou, která může mít negativní dopad na bezpečnost. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály, a nedovolte dětem nebo osobám, které zařízení neznají, používat jej.
10. Nikdy nepoužívejte přístroj bez vody ve spodní nádrži! Zařízení může být poškozeno.
11. Nikdy nepoužívejte přístroj s sycenou vodou, mlékem nebo jinou tekutinou!!!
12. Zařízení pravidelně čistěte a kontrolujte, abyste zajistili kvalitu kávy, kterou dostáváte, a prodloužili její životnost.
13. Před čištěním vždy nechte všechny horké části vychladnout. Zařízení by se mělo čistit jemným neabrazivním čisticím prostředkem. K čištění nikdy nepoužívejte rozpouštědlo, protože by mohlo poškodit vrstvu barvy nebo zničit povrch.
14. Používejte pouze originální příslušenství.

**POZOR: VADNÉ NEBO POŠKOZENÉ ZAŘÍZENÍ A NESPRÁVNÉ OPRAVY MOHOU PRO UŽIVATELE SPŮSOBIT VÝZNAMNÁ RIZIKA.**

#### PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Odstraňte ze zařízení veškerý obalový materiál.
2. Opláchněte kávovar třikrát horkou vodou. Při prvním použití se doporučuje připravit espresso a poté z hygienických důvodů vylít.
3. Pomocí suchého papírového ručníku osušte zařízení uvnitř i vně a ujistěte se, že je oblast mezi džbánem (B) a nádrží na vodu © suchá.
4. Upozorňujeme, že tento přístroj je určen k přípravě kávy. Nepoužívejte žádné jiné extrakty, kakaový prášek, bylinky, květiny, cukry, látky rozpustné v nálevu ani jiné látky, které mohou ucpat otvory ve filtrech přístroje.

POPIS PŘÍSTROJE: Espresso kávovar – obrázek I.

A. Víko s rukojetí

B. Džbán

C. Nádržka na vodu

D. Pojistný ventil  
G. Silikonové těsnění

E. Nálevkový filtr  
H. Vnitřní trubka

F. Ploché sítko  
J. Rukojeť džbánu

**POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ** - Viz obrázek II.

1. Zkontrolujte, zda zařízení není horké po předchozím použití. Držte džbán (B) suchou rukou. Netlačte ani netahejte za rukojeť (J). Druhou rukou uchopíte nádržku na vodu (C). Otáčejte džbánem (B) proti směru hodinových ručiček, dokud neodšroubujete džbán (B) z nádržky na vodu (C), dávejte pozor, abyste netlačili nebo netahali za rukojeť (J). Po otevření zařízení vyjměte trychtýřový filtr (E).
2. Naplňte nádrž (C) vodou po úroveň pod pojistný ventil (D). Pojistný ventil (D) NESMÍ být pod vodou. Vložte trychtýřový filtr (E) do vodní nádrže (C). Naplňte trychtýřový filtr (E) mletou kávou přibližně do 4/5 jeho kapacity. Mletou kávu silně neutlačujte. Káva by neměla být namleta příliš jemně.
3. Našroubujte džbán (B) zpět na nádržku na vodu ©. Ujistěte se, že ploché sítko (F) a silikonové těsnění (G) jsou správně nainstalovány a kávovar je pevně uzavřen. Dávejte pozor, abyste nestiskli ani netahali za rukojeť (J).
4. Umístěte sestavené zařízení na zdroj tepla a nastavte jej na střední teplotu. Káva espresso by se neměla připravovat na příliš vysokou teplotu, aby nedošlo k převaření a poškození kávovaru. Stroj začne vařit. Káva espresso začne stoupat do horní nádoby vnitřní trubici (H) a vytváří malé množství páry a bubláni. Neotevírejte víko (A), dokud kávovar nedokončí vaření. O horkou páru a horkou kávu se můžete spálit.
5. Jakmile přestane bubláni, vyjměte kávovar ze zdroje tepla, poté káva přestane vytékat z vnitřní trubice (H). Uchopte přístroj za rukojeť (J), otevřete víko (A), zamíchejte kávu lžičkou přímo do konvice (B), poté zavřete víko (A) a nalijte kávu do připravených šálků.

**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

1. Zkontrolujte, zda je zařízení po předchozím použití horké. Čištění by se mělo provádět po každém použití, ale až po úplném vychladnutí zařízení.
2. Džbán (B) držte suchou rukou. Druhou rukou uchopíte nádržku na vodu ©. Otáčejte džbánem (B) proti směru hodinových ručiček, dokud neodšroubujete džbán (B) z nádržky na vodu (C), dávejte pozor, abyste netlačili nebo netahali za rukojeť (J). Vyjměte trychtýřový filtr (E).
3. Vyprázdněte trychtýřový filtr (E) od nečistot a vyčistěte všechny části horkou vodou a jemným prostředkem na mytí nádobí. Nepoužívejte drsné nebo žíravé čisticí prostředky. Vysušte úplně. Jednotlivé díly se doporučuje skladovat v demontu.

**Výměna silikonového těsnění (G) a plochého sítko (F)**

Po dlouhé době se může poškodit těsnění (G) a ploché sítko (F) umístěné na vnější straně džbánu (B). Silikonové těsnění (G) se začne rozpadat a plochý filtr (F) změní barvu nebo může ztratit svůj tvar. Postupujte podle následujících pokynů:

1. Zkontrolujte, zda je zařízení po předchozím použití horké. Výměna by měla být provedena až po úplném vychladnutí zařízení. Odšroubujte džbán (B).
2. Na dně konvice (B) uvidíte kulaté silikonové těsnění (G) a ploché kulaté sítko (F).
3. Pomocí tenké čepele vypáče těsnění a stáhněte ho dolů, vyjde spolu se sítkem. Vyhodte staré těsnění a ploché sítko, pokud je opotřebované.
4. Při instalaci umístěte nové sítko do středu prázdného prostoru vyboulením směrem k vám.
5. Přitlačte nové těsnění kolem sítko a poté použijte prst k posunutí těsnění kolem nového sítko, dokud nezapadne na místo.
6. Konvičku můžete přišroubovat zpět a zkontrolovat, zda je těsnění na svém místě.

**VAROVÁNÍ:** Vezměte prosím na vědomí, že jak silikonové těsnění (G), tak ploché sítko (F) jsou spotřební díly a nevztahuje se na ně záruka spotřebiče.

**ODVÁPŇENÍ**

1. K odstranění vodního kamene ze zařízení použijte 1 plochou čajovou lžičku kyseliny citrónové smíchanou s teplou vodou nalitou do nádržky na vodu (C) a nechat 6 hodin působit. Poté nádrž třikrát vypláchněte vroucí vodou.
2. V případě odolnějších usazenin použijte prostředek na usazování vodního kamene pro kávovary v souladu s jejich návodem k použití.

Technické údaje: Pracovní kapacita: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

(RU) РУССКИЙ

**ОБЩИЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ. ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО СПРАВКИ**

1. Перед использованием устройства прочтите руководство пользователя и следуйте содержащимся в нем инструкциям.
2. Продукт предназначен только для домашнего использования. Не используйте для

других целей, не соответствующих предполагаемому использованию.

3. Используйте кофеварку только с указанными типами источников тепла. Изделие предназначено для использования на следующих источниках тепла: газовая плита, электрическая плита, стеклокерамическая плита, галогенная плита и индукционная плита.

4. Будьте особенно осторожны при использовании устройства, когда рядом находятся дети.

5. Кофеваркой разрешается пользоваться только под присмотром. Не оставляйте кофеварку на источнике тепла без присмотра.

6. Во время обычного использования кофеварка сильно нагревается. При контакте с горячими поверхностями существует риск ожога. Держите прибор только за ручку крышки, ручку кувшина или, при необходимости, за прихватки.

7. При активации из предохранительного клапана может выйти горячий пар. Убедитесь, что клапан не направлен прямо на пользователя.

8. Не используйте устройство, если оно повреждено или работает неправильно. Не ремонтируйте устройство самостоятельно. Поврежденное устройство следует отправить в соответствующий сервисный центр для проверки или ремонта. Любой ремонт может выполняться только в авторизованных сервисных центрах. Неправильно выполненный ремонт может стать причиной серьезной опасности для пользователя.

9. Производитель не несет ответственности за любой ущерб, причиненный использованием устройства не по назначению или неправильной эксплуатацией или обслуживанием, которые могут отрицательно повлиять на безопасность. Не позволяйте детям играть с устройством и не позволяйте детям или людям, незнакомым с устройством, использовать его.

10. Никогда не используйте прибор без воды в нижнем баке! Устройство может быть повреждено.

11. Никогда не используйте прибор с газированной водой, молоком или другой жидкостью!!!

12. Регулярно очищайте и проверяйте свое устройство, чтобы обеспечить качество получаемого кофе и продлить срок его службы.

13. Перед чисткой всегда давайте всем горячим частям остыть. Устройство следует очищать мягким неабразивным моющим средством. Никогда не используйте растворитель для чистки, так как это может повредить слой краски или испортить поверхность.

14. Используйте только оригинальные аксессуары.

**ВНИМАНИЕ: ДЕФЕКТНОЕ ИЛИ ПОВРЕЖДЕННОЕ УСТРОЙСТВО И НЕПРАВИЛЬНЫЙ РЕМОНТ МОГУТ ПРИВЕСТИ К ЗНАЧИТЕЛЬНОМУ РИСКУ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.**

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Снимите с устройства все упаковочные материалы.

2. Трижды промойте кофеварку горячей водой. При первом использовании рекомендуется приготовить эспрессо, а затем вылить его из соображений гигиены.
3. Сухим бумажным полотенцем вытрите устройство внутри и снаружи, убедившись, что область между кувшином (В) и резервуаром для воды © сухая.
4. Обратите внимание, что этот прибор предназначен для приготовления кофе. Не используйте другие экстракты, какао-порошок, травы, цветы, сахар, вещества, растворимые в настоях, а также другие вещества, которые могут засорить отверстия в фильтрах устройства.

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА: Кофеварка для эспрессо – рисунок I.

- |                             |                           |                            |
|-----------------------------|---------------------------|----------------------------|
| A. Крышка с ручкой          | В. Кувшин                 | С. Резервуар для воды      |
| D. Предохранительный клапан | Е. Воронкообразный фильтр | F. Плоский сетчатый фильтр |
| G. Силиконовая прокладка    | H. Внутренняя трубка      | J. Ручка кувшина           |

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА – см. рисунок II.

1. Убедитесь, что устройство не нагрелось от предыдущего использования. Держите кувшин (В) сухой рукой. Не нажимайте и не тяните ручку (J). Другой рукой возьмите резервуар для воды (С). Поворачивайте кувшин (В) против часовой стрелки, пока не открыты кувшин (В) от резервуара для воды (С), стараясь не нажимать и не тянуть за ручку (J). Открыв устройство, снимите вороночный фильтр (Е).
2. Наполните резервуар (С) водой до уровня ниже предохранительного клапана (D). Предохранительный клапан (D) НЕ должен находиться под водой. Вставьте фильтр-воронку (Е) в резервуар для воды (С). Заполните фильтр-воронку (Е) молотым кофе примерно на 4/5 его объема. Не утрамбовывайте молотый кофе слишком сильно. Кофе не следует молот слишком мелко.
3. Прикрутите кувшин (В) обратно к резервуару для воды (С). Убедитесь, что плоский фильтр (F) и силиконовая прокладка (G) установлены правильно, а кофеварка плотно закрыта. Будьте осторожны, не нажимайте и не тяните за ручку (J).
4. Поместите собранное устройство на источник тепла и установите средний огонь. Кофе эспрессо не следует готовить на слишком сильном огне, чтобы избежать выкипания и повреждения кофеварки. Машина начнет заваривать. Кофе эспрессо начнет подниматься в верхнюю емкость через внутреннюю трубку (H), выделяя небольшое количество пара и пузырьки. Не открывайте крышку (A), пока кофеварка не завершит приготовление кофе. Вы можете обжечься горячим паром и горячим кофе.
5. Снимите кофеварку с источника тепла, как только прекратится пузырение, тогда кофе перестанет вытекать из внутренней трубки (H). Возьмите прибор за ручку (J), откройте крышку (A), размешайте кофе ложкой прямо в кувшине (B), затем закройте крышку (A) и разлейте кофе по приготовленным чашкам.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Проверьте, не нагрелось ли устройство после предыдущего использования. Чистку следует производить после каждого использования, но только после полного остывания устройства.
2. Держите кувшин (В) сухой рукой. Другой рукой возьмите резервуар для воды (С). Поворачивайте кувшин (В) против часовой стрелки, пока не открыты кувшин (В) от резервуара для воды (С), стараясь не нажимать и не тянуть за ручку (J). Снимите вороночный фильтр (Е).
3. Опорожните фильтр-воронку (Е) от гущи и промойте все детали горячей водой и мягким средством для мытья посуды. Не используйте агрессивные или едкие чистящие средства. Полностью высушите. Рекомендуется хранить отдельные детали в разобранном виде.

Замена силиконового уплотнения (G) и плоского фильтра (F)

По прошествии длительного времени уплотнение (G) и плоский сетчатый фильтр (F), расположенные снаружи кувшина (В), могут быть повреждены. Силиконовое уплотнение (G) начнет разрушаться, а плоский фильтр (F) обесцветится или потеряет свою форму. Следуйте инструкциям ниже:

1. Проверьте, не нагрелось ли устройство после предыдущего использования. Замену следует производить только после полного остывания устройства. Отвинтите кувшин (В).
2. На дне кувшина (В) вы увидите круглую силиконовую прокладку (G) и плоское круглое сито (F).
3. Тонким лезвием подденьте уплотнитель и потяните его вниз, он выйдет вместе с сетчатым фильтром. Выбросьте старую прокладку и плоский сетчатый фильтр, если они изношены.
4. Для установки поместите новый сетчатый фильтр в центр пустого пространства выпуклостью к себе.
5. Нащите на новое уплотнение вокруг сетчатого фильтра, затем пальцем сдвиньте уплотнение вокруг нового фильтра до щелчка.
6. Вы можете снова прикрутить кувшин и убедиться, что уплотнение на месте.

**ВНИМАНИЕ:** Обратите внимание, что силиконовая прокладка (G) и плоский фильтр (F) являются расходными деталями и на них не распространяется гарантия.

УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

1. Для удаления накипи с устройства используйте 1 плоскую чайную ложку лимонной кислоты, смешанную с теплой водой, вылитую в резервуар для воды (С) и оставленную на 6 часов. Затем трижды промойте резервуар кипятком.
2. В случае более стойких отложений используйте средство от накипи для кофемашин в соответствии с их инструкцией по

ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΥΝΟΗΚΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΠΑΡΑΚΑΛΩ  
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΑΝΑΦΟΡΕΣ

1. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης και ακολουθήστε τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό.
2. Το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Μη χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς που δεν είναι σύμφωνοι με την προβλεπόμενη χρήση.
3. Χρησιμοποιείτε την καφετιέρα μόνο στους καθορισμένους τύπους πηγών θερμότητας. Το προϊόν προορίζεται για χρήση στις ακόλουθες πηγές θερμότητας: εστία αερίου, ηλεκτρική εστία, υαλοκεραμική εστία, εστία αλογόνου και επαγωγική εστία.
4. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν βρίσκονται παιδιά κοντά.
5. Η καφετιέρα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο υπό επίβλεψη. Μην αφήνετε την καφετιέρα σε πηγή θερμότητας χωρίς επιτήρηση.
6. Η καφετιέρα ζεσταίνεται πολύ κατά την κανονική χρήση. Σε περίπτωση επαφής με καυτές επιφάνειες, υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων. Κρατάτε τη συσκευή μόνο από τη λαβή του καπακιού, τη λαβή της κανάτας ή, εάν χρειάζεται, χρησιμοποιώντας γάντια φούρνου.
7. Ενδέχεται να διαφύγει ζεστός ατμός από τη βαλβίδα ασφαλείας όταν ενεργοποιηθεί. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα δεν είναι στραμμένη απευθείας προς τον χρήστη.
8. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν είναι κατεστραμμένη ή δεν λειτουργεί σωστά. Μην επισκευάζετε τη συσκευή μόνοι σας. Η κατεστραμμένη συσκευή θα πρέπει να αποσταλεί στο κατάλληλο κέντρο σέρβις για επιθεώρηση ή επισκευή. Όλες οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξουσιοδοτημένα σημεία σέρβις. Οι επισκευές που δεν εκτελούνται σωστά μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό κίνδυνο για τον χρήστη.
9. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε ζημιά που προκαλείται από τη χρήση της συσκευής σε αντίθεση με την προβλεπόμενη χρήση της ή ακατάλληλη λειτουργία ή συντήρηση, η οποία μπορεί να έχει αρνητικό αντίκτυπο στην ασφάλεια. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή και μην επιτρέπετε σε παιδιά ή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή να τη χρησιμοποιούν.
10. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς νερό στο κάτω νετόζιτο! Η συσκευή μπορεί να καταστραφεί.
11. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ανθρακούχο νερό, γάλα ή άλλο υγρό!!!
12. Καθαρίζετε και ελέγχετε τακτικά τη συσκευή σας για να διασφαλίζετε την ποιότητα του καφέ που λαμβάνετε και να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της.
13. Αφήστε πάντα όλα τα ζεστά μέρη να κρυώσουν πριν τα καθαρίσετε. Η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται με ένα ήπιο, μη λειαντικό απορρυπαντικό. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε διαλύτη για καθαρισμό γιατί μπορεί να καταστρέψει το στρώμα βαφής ή να καταστρέψει την επιφάνεια.

## 14. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια αξεσουάρ.

# ΠΡΟΣΟΧΗ: ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΗ Ή ΕΛΑΤΤΩΜΕΝΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΣ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΟΥΝ ΣΗΜΑΝΤΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ.

### ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας από τη συσκευή.
2. Ξεπλύνετε την καφετιέρα με ζεστό νερό τρεις φορές. Όταν το χρησιμοποιείτε για πρώτη φορά, συνιστάται να ετοιμάζετε έναν εσπρέσο και στη συνέχεια να τον αδειάζετε για λόγους υγιεινής.
3. Χρησιμοποιήστε μια στεγνή χαρτοπετσέτα για να στεγνώσετε τη συσκευή τόσο εσωτερικά όσο και εξωτερικά, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή μεταξύ της κανάτας (B) και της δεξαμενής νερού (C) είναι στεγνή.
4. Σημειώστε ότι αυτή η συσκευή προορίζεται για την παρασκευή καφέ. Μη χρησιμοποιείτε άλλα εκχυλίσματα, σκόνη κακάο, βότανα, λουλούδια, σάκχαρα, ουσίες διαλυτές σε αφεψήματα ή άλλες ουσίες που μπορεί να φράξουν τις τρύπες στα φίλτρα της συσκευής.

### ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ: Καφετιέρα εσπρέσο – Εικόνα I.

- |                      |                       |
|----------------------|-----------------------|
| A. Καπάκι με λαβή    | B. Κανάτα             |
| C. Δεξαμενή νερό     | D. Βαλβίδα ασφαλείας  |
| E. Φίλτρο χοάνης     | F. Επίπεδο φίλτρο     |
| G. Φλάντζα σιλικόνης | H. Εσωτερικός σωλήνας |
| J. Λαβή κανάτας      |                       |

### ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ - Δείτε Εικόνα II.

1. Ελέγξτε ότι η συσκευή δεν είναι ζεστή από προηγούμενη χρήση. Κρατήστε την κανάτα (B) με στεγνό χέρι. Μην πιέζετε ή τραβάτε τη λαβή (J). Πιάστε το δοχείο νερού (C) με το άλλο σας χέρι. Γυρίστε την κανάτα (B) αριστερόστροφα μέχρι να ξεβιδώσετε την κανάτα (B) από τη δεξαμενή νερού (C), προσέχοντας να μην σπρώξετε ή τραβήξετε τη λαβή (J). Αφού ανοίξετε τη συσκευή, αφαιρέστε το φίλτρο χοάνης (E).
2. Γεμίστε τη δεξαμενή (C) με νερό σε επίπεδο κάτω από τη βαλβίδα ασφαλείας (D). Η βαλβίδα ασφαλείας (D) ΔΕΝ πρέπει να βρίσκεται κάτω από το νερό. Εισαγάγετε το φίλτρο χοάνης (E) στη δεξαμενή νερού (C). Γεμίστε το φίλτρο του χωνιού (E) με αλεσμένο καφέ περίπου στα 4/5 της χωρητικότητάς του. Μην χτυπάτε δυνατά τον αλεσμένο καφέ. Ο καφές δεν πρέπει να αλέθεται πολύ λεπτά.
3. Βιδώστε ξανά την κανάτα (B) στη δεξαμενή νερού (C). Βεβαιωθείτε ότι το επίπεδο φίλτρο (F) και η φλάντζα σιλικόνης (G) έχουν τοποθετηθεί σωστά και ότι η καφετιέρα είναι καλά κλειστή. Προσέξτε να μην πιέσετε ή τραβήξετε τη λαβή (J).
4. Τοποθετήστε τη συναρμολογημένη συσκευή σε μια πηγή θερμότητας και ρυθμίστε τη σε μέτρια θερμοκρασία. Ο καφές εσπρέσο δεν πρέπει να μαγειρεύεται σε πολύ υψηλή θερμοκρασία και φωτιά για να αποφευχθεί ο βρασμός και η καταστροφή της καφετιέρας. Το μηχάνημα θα αρχίσει να παρασκευάζεται. Ο καφές εσπρέσο θα αρχίσει να ανεβαίνει στο επάνω δοχείο μέσω του εσωτερικού σωλήνα (H), παράγοντας μικρή ποσότητα ατμού και φυσαλίδες. Μην ανοίγετε το καπάκι (A) μέχρι να τελειώσει η παρασκευή της καφετιέρας. Μπορείτε να καείτε από ζεστό ατμό και ζεστό καφέ.
5. Αφαιρέστε την καφετιέρα από την πηγή θερμότητας μόλις σταματήσουν οι φυσαλίδες, τότε ο καφές θα σταματήσει να ρέει από τον εσωτερικό σωλήνα (H). Πιάστε τη συσκευή από τη λαβή (J), ανοίξτε το καπάκι (A), ανακατέψτε τον καφέ με ένα κουτάλι απευθείας στην κανάτα (B), στη συνέχεια κλείστε το καπάκι (A) και ρίξτε τον καφέ στα προετοιμασμένα φλιτζάνια.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Ελέγξτε εάν η συσκευή είναι ζεστή μετά από προηγούμενη χρήση. Ο καθαρισμός πρέπει να πραγματοποιείται μετά από κάθε χρήση, αλλά μόνο αφού η συσκευή έχει κρυώσει εντελώς.
2. Κρατήστε την κανάτα (B) με στεγνό χέρι. Πιάστε το δοχείο νερού (C) με το άλλο σας χέρι. Γυρίστε την κανάτα (B) αριστερόστροφα μέχρι να ξεβιδώσετε την κανάτα (B) από τη δεξαμενή νερού (C), προσέχοντας να μην σπρώξετε ή τραβήξετε τη λαβή (J). Αφαιρέστε το φίλτρο χοάνης (E).
3. Αδειάστε το φίλτρο του χωνιού (E) από τους κατακάθιους και καθαρίστε όλα τα μέρη με ζεστό νερό και ένα ήπιο υγρό πιάτων. Μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή καυστικά καθαριστικά. Στεγνώστε εντελώς. Συνιστάται η αποθήκευση μεμονωμένων εξαρτημάτων αποσυναρμολογημένα.

### Αντικατάσταση της τσιμούχας σιλικόνης (G) και του επίπεδου φίλτρου (F)

Μετά από πολύ καιρό, η τσιμούχα (G) και το επίπεδο φίλτρο (F) που βρίσκονται στο εξωτερικό της κανάτας (B) μπορεί να καταστραφούν. Η τσιμούχα σιλικόνης (G) θα αρχίσει να αποσυντίθεται και το επίπεδο φίλτρο (F) θα αποχρωματιστεί ή μπορεί να χάσει το σχήμα του. Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

1. Ελέγξτε εάν η συσκευή είναι ζεστή μετά από προηγούμενη χρήση. Η αντικατάσταση πρέπει να γίνεται μόνο αφού η συσκευή έχει κρυώσει εντελώς. Ξεβιδώστε την κανάτα (B).
2. Στο κάτω μέρος της κανάτας (B) θα δείτε μια στρογγυλή φλάντζα σιλικόνης (G) και ένα επίπεδο στρογγυλό σουρωτήρι (F).
3. Χρησιμοποιώντας μια λεπτή λεπίδα, τραβήξτε τη τσιμούχα και τραβήξτε την προς τα κάτω, θα βγει μαζί με το σουρωτήρι. Πετάξτε το παλιό παρέμβυσμα και το επίπεδο φίλτρο εάν είναι φθαρμένο.

4. Για την εγκατάσταση, τοποθετήστε το νέο σουρωτήρι στο κέντρο του κενού χώρου με το εξόγκωμα στραμμένο προς το μέρος σας.
5. Πιέστε τη νέα τσιμούχα γύρω από το σουρωτήρι και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε το δάχτυλό σας για να σύρετε τη τσιμούχα γύρω από το νέο σουρωτήρι μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.
6. Μπορείτε να βιδώσετε ξανά την κανάτα για να ελέγξετε ότι η τσιμούχα είναι στη θέση της.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Λάβετε υπόψη ότι τόσο το παρέμβυσμα σιλικόνης (G) όσο και το επίπεδο φίλτρο (F) είναι αναλώσιμα εξαρτήματα και δεν καλύπτονται από την εγγύηση της συσκευής.

#### ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ

1. Για την αφαίρεση αλάτων της συσκευής, χρησιμοποιήστε 1 επίπεδο κουταλάκι του γλυκού κιτρικό οξύ αναμειγμένο με ζεστό νερό που χύνεται στη δεξαμενή νερού (C) και αφήνεται για 6 ώρες. Στη συνέχεια ξεπλύνετε τη δεξαμενή τρεις φορές με βραστό νερό.
2. Σε περίπτωση πιο επίμονων εναποθέσεων, χρησιμοποιήστε απολέπιση για μηχανές καφέ σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης τους.

Τεχνικά στοιχεία: Ικανότητα εργασίας: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml.

(MK) Македонски

### ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ УСЛОВИ ВАЖНИ БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ. ВЕ МОЛИМЕ ПРОЧИТАЈТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЧУВАЈТЕ ЗА ИДНА РЕФЕРЕНЦИЈА

1. Пред да го користите уредот, прочитајте го упатството за употреба и следете ги упатствата содржани во него.
2. Производот е наменет само за домашна употреба. Не користете за други намени кои не се во согласност со предвидената употреба.
3. Користете го апаратот за кафе само на наведените видови извори на топлина. Производот е наменет за употреба на следните извори на топлина: плинска плоча, електрична плоча, стаклокерамичка плоча, халогена плоча и индукциона плоча.
4. Бидете особено внимателни кога го користите уредот кога децата се во близина.
5. Машината за кафе може да се користи само под надзор. Не оставајте го апаратот за кафе на извор на топлина без надзор.
6. Машината за кафе станува многу жешка при нормална употреба. Во случај на контакт со жешки површини, постои ризик од изгореници. Држете го апаратот само за рачката на капакот, рачката на бокалот или, доколку е потребно, користете ракавици за рерната.
7. Жешката пара може да излезе од безбедносниот вентил кога ќе се активира. Проверете дали вентилот не е свртен директно кон корисникот.
8. Не користете го уредот ако е оштетен или не работи правилно. Не поправајте го уредот сами. Оштетениот уред треба да се испрати до соодветниот сервисен центар за проверка или поправка. Сите поправки смеат да ги вршат само овластени сервисни места. Неправилно извршените поправки може да предизвикаат сериозна опасност за корисникот.
9. Производителот не е одговорен за каква било штета предизвикана од користење на уредот спротивно на неговата намена или неправилно работење или одржување, што може да има негативно влијание врз безбедноста. Не дозволувајте децата да си играат со уредот и не дозволувајте деца или луѓе кои не се запознаени со уредот да го користат.
10. Никогаш не користете го уредот без вода во долниот резервоар! Уредот може да се оштети.

11. Никогаш не користете го уредот со газирана вода, млеко или друга течност!!!
12. Редовно чистете го и проверувајте го вашиот уред за да го обезбедите квалитетот на кафето што го добивате и да го продолжите неговиот животен век.
13. Секогаш оставете ги сите жешки делови да се изладат пред чистење. Уредот треба да се исчисти со благ, неабразивен детергент. Никогаш не користете растворувач за чистење бидејќи може да го оштети слојот на бојата или да ја уништи површината.
14. Користете само оригинални додатоци.

## ВНИМАНИЕ: ДЕФЕКТИВЕН ИЛИ ОШТЕТЕН УРЕД И НЕСОВЕШНИ ПОПРАВКИ МОЖЕ ДА ПРЕДИЗВИКААТ ЗНАЧЕНИ РИЗИЦИ ЗА КОРИСНИКОТ.

### ПРЕД ПРВАТА УПОТРЕБА

1. Отстранете ги сите материјали за пакување од уредот.
2. Три пати исплакнете ја машината за кафе со топла вода. При првата употреба се препорачува да се подготви еспресо и потоа да се истури од хигиенски причини.
3. Користете сува хартиена крпа за да го исушите уредот и однатре и еднадвор, проверете дали просторот помеѓу бокалот (B) и резервоарот за вода (C) е сув.
4. Имајте предвид дека овој апарат е за правење кафе. Не користете други екстракти, какао во прав, билки, цвеќиња, шеќери, супстанции растворливи во инфузии или други супстанции кои можат да ги блокираат дупките во филтрите на уредот.

### ОПИС НА УРЕДОТ: Апарат за кафе еспресо – Слика I.

- |                        |                    |                      |
|------------------------|--------------------|----------------------|
| A. Капак со рачка      | B. Бокал           | C. Резервоар за вода |
| D. Безбедносен вентил  | E. Филтер за инка  | F. Рамен цедилка     |
| G. Силиконски заптивка | H. Внатрешна цевка | J. Рачка за бокал    |

### КОРИСТЕЊЕ НА УРЕДОТ - Видете слика II.

1. Проверете дали уредот не е жежок од претходната употреба. Држете го бокалот (B) со сува рака. Не притискајте ја или влечете ја рачката (J). Фатете го резервоарот за вода (C) со другата рака. Свртете го бокалот (B) спротивно од стрелките на часовникот додека не го одвртите бокалот (B) од резервоарот за вода (C), внимавајќи да не ја туркате или повлечете рачката (J). Откако ќе го отворите уредот, отстранете го филтерот за инка (E).
2. Наполнете го резервоарот (C) со вода до ниво под безбедносниот вентил (D). Безбедносниот вентил (D) НЕ смее да биде под вода. Вметнете го филтерот за инка (E) во резервоарот за вода (C). Наполнете го филтерот за инка (E) со мелено кафе до приближно 4/5 од неговиот капацитет. Не го тапкајте силно меленото кафе. Кафето не треба да се меле премногу ситно.
3. Навртете го бокалот (B) назад на резервоарот за вода ©. Проверете дали рамната цедалка (F) и силиконската заптивка (G) се правилно монтирани и апаратот за кафе е добро затворен. Внимавајте да не ја притиснете или повлечете рачката (J).
4. Поставете го склопениот уред на извор на топлина и поставете го на средна топлина. Кафето еспресо не треба да се готви на премногу висока температура за да се избегне превривање и оштетување на апаратот за кафе. Машината ќе почне да се вари. Кафето еспресо ќе почне да се крева во горниот сад преку внатрешната цевка (H), создавајќи мала количина на пареа и клокотот. Не отворајте го капакот (A) додека апаратот за кафе не заврши со варењето. Може да се изгорите од топла пареа и топло кафе.
5. Отстранете го апаратот за кафе од изворот на топлина штом ќе престане клокотот, тогаш кафето ќе престане да тече од внатрешната цевка (H). Фатете го уредот за рачката (J), отворете го капакот (A), измешајте го кафето со лажица директно во бокалот (B), потоа затворете го капакот (A) и истуриете го кафето во подготвените шољи.

### ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖУВАЊЕ

1. Проверете дали уредот е жежок по претходна употреба. Чистењето треба да се врши по секоја употреба, но само откако уредот целосно ќе се излади.
2. Држете го бокалот (B) со сува рака. Фатете го резервоарот за вода (C) со другата рака. Свртете го бокалот (B) спротивно од стрелките на часовникот додека не го одвртите бокалот (B) од резервоарот за вода ©, внимавајќи да не ја туркате или повлечете рачката (J). Отстранете го филтерот за инка (E).
3. Испразнете го филтерот за инка (E) од талог и исчистете ги сите делови со топла вода и блага течност за миеење садови. Не користете груби или каустични средства за чистење. Исушете се целосно. Се препорачува да се складираат поединечни делови расклопени.

Замена на силиконската заптивка (G) и рамната цедалка (F)



По долго време, заптивката (G) и рамната цедалка (F) што се наоѓаат на надворешната страна на бокалот (B) може да се оштетат. Силиконската заптивка (G) ќе почне да се распаѓа и рамниот филтер (F) ќе обезбојува или може да ја изгуби својата форма. Следете ги упатствата подолу:

1. Проверете дали уредот е жежок по претходна употреба. Замената треба да се изврши само откако уредот целосно ќе се излади. Одвртете го бокалот (B).
2. На дното на бокалот (B) ќе видите тркалезна силиконска заптивка (G) и рамна тркалезна цедалка (F).
3. Со помош на тенко сечило, откорнете ја заптивката и повлечете ја надолу, таа ќе излезе заедно со цедалката. Фрлете ја старата заптивка и рамната цедалка ако се истрошени.
4. За да ја монтирате, ставете ја новата цедалка во центарот на празниот простор со испакнатоста свртена кон вас.
5. Притиснете ја новата заптивка околу цедалката, а потоа со прстот лизгајте ја заптивката околу новата цедалка додека не кликне на своето место.
6. Можете повторно да го навртувате бокалот за да проверите дали заптивката е на место.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Ве молиме имајте предвид дека и силиконската заптивка (G) и рамната цедалка (F) се потрошни делови и не се покриени со гаранцијата на апаратот.

#### ОБЛАГАЊЕ НА БЕГОР

1. За отстранување бигор од уредот, употребете 1 рамна лажичка лимонска киселина измешана со топла вода истурена во резервоарот за вода (C) и оставена 6 часа. Потоа исплакнете го резервоарот три пати со врела вода.
2. Во случај на поупорни наслаги, користете средство за лушпа за машините за кафе во согласност со нивните упатства за употреба.

Технички податоци: Работен капацитет: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

(NL) NEDERLANDS

### ALGEMENE VEILIGHEIDSVORWAARDEN BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES. LEES ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR VOOR TOEKOMSTIGE REFERENTIE

1. Lees voordat u het apparaat gebruikt de gebruikershandleiding en volg de daarin opgenomen instructies.
2. Het product is uitsluitend bedoeld voor thuisgebruik. Niet gebruiken voor andere doeleinden die niet in overeenstemming zijn met het beoogde gebruik.
3. Gebruik het koffiezetapparaat alleen op de aangegeven soorten warmtebronnen. Het product is bedoeld voor gebruik op de volgende warmtebronnen: gaskookplaat, elektrische kookplaat, keramische kookplaat, halogeenkookplaat en inductiekookplaat.
4. Wees vooral voorzichtig als u het apparaat gebruikt als er kinderen in de buurt zijn.
5. Het koffiezetapparaat mag uitsluitend onder toezicht worden gebruikt. Laat het koffiezetapparaat niet onbeheerd op een warmtebron staan.
6. Bij normaal gebruik wordt het koffiezetapparaat erg heet. Bij contact met hete oppervlakken bestaat er gevaar voor brandwonden. Houd het apparaat alleen vast aan de handgreep van het deksel, de handgreep van de kan of, indien nodig, met behulp van ovenhandschoenen.
7. Wanneer de veiligheidsklep wordt geactiveerd, kan er hete stoom ontsnappen. Zorg ervoor dat de klep niet rechtstreeks naar de gebruiker gericht is.
8. Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is of niet goed werkt. Repareer het apparaat niet zelf. Het beschadigde apparaat moet voor inspectie of reparatie naar het juiste servicecentrum worden gestuurd. Alle reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde servicepunten. Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen ernstig gevaar voor de gebruiker opleveren.

9. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door gebruik van het apparaat in strijd met het beoogde gebruik of door onjuiste bediening of onderhoud, waardoor de veiligheid negatief kan worden beïnvloed. Laat kinderen niet met het apparaat spelen en laat kinderen of mensen die het apparaat niet kennen het niet gebruiken.
10. Gebruik het apparaat nooit zonder water in de onderste tank! Het apparaat is mogelijk beschadigd.
11. Gebruik het apparaat nooit met koolzuurhoudend water, melk of een andere vloeistof!!!
12. Reinig en controleer uw apparaat regelmatig om de kwaliteit van de koffie die u ontvangt te garanderen en de levensduur ervan te verlengen.
13. Laat alle hete onderdelen altijd afkoelen voordat u ze schoonmaakt. Het apparaat moet worden gereinigd met een mild, niet-schurend reinigingsmiddel. Gebruik bij het reinigen nooit oplosmiddelen, omdat dit de verflaag kan beschadigen of het oppervlak kan beschadigen.
14. Gebruik alleen originele accessoires.

## LET OP: DEFECT OF BESCHADIGD APPARAAT EN ONJUISTE REPARATIES KUNNEN AANZIENLIJKE RISICO'S VOOR DE GEBRUIKER VEROOZAKEN.

### VOOR HET EERSTE GEBRUIK

1. Verwijder al het verpakkingsmateriaal van het apparaat.
2. Spoel het koffiezetapparaat driemaal af met heet water. Bij het eerste gebruik wordt om hygiënische redenen aanbevolen een espresso te bereiden en deze vervolgens uit te schenken.
3. Gebruik een droge papieren handdoek om het apparaat zowel binnen als buiten te drogen, en zorg ervoor dat het gebied tussen de kan (B) en het waterreservoir (C) droog is.
4. Houd er rekening mee dat dit apparaat bedoeld is voor het zetten van koffie. Gebruik geen andere extracten, cacao-poeder, kruiden, bloemen, suikers, stoffen die oplosbaar zijn in infusies of andere stoffen die de gaten in de filters van het apparaat kunnen verstoppen.

### BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT: Espresso-koffiezetapparaat – Figuur I.

A. Deksel met handvat	B. Kan	C. Watertank
D. Veiligheidsklep	E. Trechterfilter	F. Platte zeef
G. Siliconen pakking	H. Binnenbuis	J. Kanhandvat

### HET APPARAAT GEBRUIKEN - Zie figuur II.

1. Controleer of het apparaat niet heet is door eerder gebruik. Houd de kan (B) met een droge hand vast. Druk niet op de hendel (J) en trek er niet aan. Pak met uw andere hand het waterreservoir (C) vast. Draai de kan (B) tegen de klok in totdat u de kan (B) losschroeft van het waterreservoir ©. Zorg ervoor dat u niet aan de hendel (J) duwt of trekt. Verwijder na het openen van het apparaat het trechterfilter (E).
2. Vul de tank (C) met water tot een niveau onder de veiligheidsklep (D). Het veiligheidsventiel (D) mag NIET onder water staan. Plaats het trechterfilter (E) in het waterreservoir (C). Vul het trechterfilter (E) met gemalen koffie tot ongeveer 4/5 van de capaciteit. Druk de gemalen koffie niet krachtig aan. De koffie mag niet te fijn gemalen worden.
3. Schroef de kan (B) terug op het waterreservoir ©. Zorg ervoor dat de platte zeef (F) en de siliconen pakking (G) goed zijn geïnstalleerd en dat het koffiezetapparaat goed is gesloten. Zorg ervoor dat u niet op de hendel (J) drukt of eraan trekt.
4. Plaats het gemonteerde apparaat op een warmtebron en zet het op middelhoog vuur. Espressokoffie mag niet op een te hoog vuur worden gekookt om overkoken en beschadiging van het koffiezetapparaat te voorkomen. De machine begint met koffiezetten. De espressokoffie begint via de binnenbuis (H) naar de bovenste container te stijgen, waarbij een kleine hoeveelheid stoom ontstaat en gaat borrelen. Open het deksel (A) pas als het koffiezetapparaat klaar is met koffiezetten. U kunt zich verbranden aan hete stoom en hete koffie.
5. Haal het koffiezetapparaat van de warmtebron zodra het borrelen stopt, waarna de koffie niet meer uit de binnenbuis (H) stroomt. Pak het apparaat bij het handvat (J), open het deksel (A), roer de koffie met een lepel rechtstreeks in de kan (B), sluit vervolgens het deksel (A) en giet de koffie in de voorbereide kopjes.

## REINIGING EN ONDERHOUD

1. Controleer of het apparaat heet is na eerder gebruik. Reiniging dient na elk gebruik te worden uitgevoerd, maar pas nadat het apparaat volledig is afgekoeld.
2. Houd de kan (B) met een droge hand vast. Pak met uw andere hand het waterreservoir (C) vast. Draai de kan (B) tegen de klok in totdat u de kan (B) losschroeft van het waterreservoir ©. Zorg ervoor dat u niet aan de hendel (J) duwt of trekt. Verwijder het trechterfilter (E).
3. Leeg het trechterfilter (E) en reinig alle onderdelen met heet water en een mild afwasmiddel. Gebruik geen agressieve of bijtende schoonmaakmiddelen. Droog volledig. Het wordt aanbevolen om de afzonderlijke onderdelen gedemonteerd op te slaan.

### Vervanging van de siliconenafdichting (G) en de platte zeef (F)

Na een lange tijd kunnen de afdichting (G) en de platte zeef (F) aan de buitenkant van de kan (B) beschadigd raken. De siliconenafdichting (G) begint uiteen te vallen en het platte filter (F) zal verkleuren of zijn vorm verliezen. Volg de onderstaande instructies:

1. Controleer of het apparaat heet is na eerder gebruik. Vervanging mag pas plaatsvinden nadat het apparaat volledig is afgekoeld. Schroef de kan (B) los.
2. Op de bodem van de kan (B) ziet u een ronde siliconen pakking (G) en een platte ronde zeef (F).
3. Gebruik een dun mes om de afdichting los te wrikken en naar beneden te trekken; deze komt samen met de zeef naar buiten. Gooi de oude pakking en de platte zeef weg als deze versleten zijn.
4. Om te installeren plaatst u de nieuwe zeef in het midden van de lege ruimte met de uitstulping naar u toe gericht.
5. Druk de nieuwe afdichting rond de zeef en gebruik vervolgens uw vinger om de afdichting rond de nieuwe zeef te schuiven totdat deze op zijn plaats klikt.
6. U kunt de kan weer vastschroeven om te controleren of de afdichting op zijn plaats zit.

**WAARSCHUWING:** Houd er rekening mee dat zowel de siliconenpakking (G) als de platte zeef (F) verbruiksonderdelen zijn en niet onder de garantie van het apparaat vallen.

## ONTKALKEN

1. Om het apparaat te ontkalken, gebruikt u 1 platte thee­lepel citroenzuur gemengd met warm water, gegoten in het waterreservoir (C) en laat dit 6 uur staan. Spoel de tank vervolgens drie keer af met kokend water.
2. Gebruik bij hardnekkigere afzettingen een ontkalkingsmiddel voor koffiemachines volgens de gebruiksaanwijzing ervan.

Technische gegevens: Werk capaciteit: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

## (SL) SLOVENŠČINA

### SPLOŠNI VARNOSTNI POGOJI POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA. PROSIMO, POZORNO PREBERITE IN SHRANITE ZA PRIHODNJE REFERENCE

1. Pred uporabo naprave preberite uporabniški priročnik in sledite navodilom v njem.
2. Izdelek je namenjen samo za domačo uporabo. Ne uporabljajte v druge namene, ki niso v skladu z namenom uporabe.
3. Aparat za kavo uporabljajte samo na določenih vrstah toplotnih virov. Izdelek je namenjen za uporabo na naslednjih virih toplote: plinsko kuhališče, električno kuhališče, steklokeramično kuhališče, halogensko kuhališče in indukcijsko kuhališče.
4. Bodite še posebej previdni pri uporabi naprave, ko so v bližini otroci.
5. Aparat za kavo lahko uporabljate samo pod nadzorom. Aparata za kavo ne puščajte brez nadzora na viru toplote.
6. Aparat za kavo se med običajno uporabo zelo segreje. V primeru stika z vročimi površinami obstaja nevarnost opeklin. Napravo držite samo za ročaj pokrova, ročaj vrča ali po potrebi uporabite rokavice za kuhanje.
7. Ko je varnostni ventil aktiviran, lahko uhaja vroča para. Prepričajte se, da ventil ni obrnjen neposredno proti uporabniku.
8. Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana ali ne deluje pravilno. Naprave ne popravljajte sami. Poškodovano napravo je treba poslati ustreznemu servisnemu centru

na pregled ali popravilo. Vsa popravila lahko izvajajo le pooblašteni servisi. Nestrokovno izvedena popravila lahko povzročijo resno nevarnost za uporabnika.

9. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi uporabe naprave v nasprotju z njenim namenom ali nepravilnega delovanja ali vzdrževanja, ki lahko negativno vpliva na varnost. Ne dovolite, da bi se otroci igrali z napravo, in ne dovolite, da bi jo uporabljali otroci ali osebe, ki je ne poznajo.

10. Naprave nikoli ne uporabljajte brez vode v spodnjem rezervoarju! Naprava se lahko poškoduje.

11. Naprave nikoli ne uporabljajte z gazirano vodo, mlekom ali drugo tekočino!!!

12. Redno čistite in preverjajte svojo napravo, da zagotovite kakovost prejete kave in podaljšate njeno življenjsko dobo.

13. Pred čiščenjem vedno pustite, da se vsi vroči deli ohladijo. Napravo čistite z blagim, neabrazivnim detergentom. Za čiščenje nikoli ne uporabljajte topila, saj lahko poškoduje sloj barve ali uniči površino.

14. Uporabljajte le originalne dodatke.

## POZOR: POKVARJENA ALI POŠKODOVANA NAPRAVA TER NEPRAVILNA POPRAVILA LAHKO POVZROČAJO ZNATNA TVEGANJA ZA UPORABNIKA.

### PRED PRVO UPORABO

1. Odstranite vso embalažo z naprave.
2. Kavní aparat trikrat sperite z vročo vodo. Ob prvi uporabi je zaradi higienskih razlogov priporočljivo pripraviti espresso in ga nato odtočiti.
3. S suho papirnato brisačo osušite napravo tako znotraj kot zunaj, pri čemer pazite, da je območje med vrčem (B) in rezervoarjem za vodo © suho.
4. Upoštevajte, da je ta aparat namenjen kuhanju kave. Ne uporabljajte drugih izvlečkov, kakavovega prahu, zelišč, cvetov, sladkorjev, snovi, topnih v poparkih, ali drugih snovi, ki bi lahko zamašile luknje v filtrih naprave.

OPIS NAPRAVE: Espresso aparat za kavo – slika I.

- |                       |                   |                    |
|-----------------------|-------------------|--------------------|
| A. Pokrov z ročajem   | B. Vrč            | C. Posoda za vodo  |
| D. Varnostni ventil   | E. Lijasti filter | F. Ploščato cedilo |
| G. Silikonsko tesnilo | H. Zračnica       | J. Ročaj vrča      |

UPORABA NAPRAVE – glejte sliko II.

1. Preverite, ali naprava ni vroča zaradi prejšnje uporabe. Držite vrč (B) s suho roko. Ne pritiskajte ali vlecite ročaja (J). Z drugo roko primate rezervoar za vodo (C). Vrč (B) obračajte v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ne odvijete vrča (B) iz rezervoarja za vodo (C), pri čemer pazite, da ne potisnete ali povlečete ročaja (J). Po odprtju naprave odstranite lijakasti filter (E).
2. Napolnite rezervoar (C) z vodo do nivoja pod varnostnim ventilom (D). Varnostni ventil (D) NE sme biti pod vodo. Vstavite lijakasti filter (E) v rezervoar za vodo (C). Filter lijaka (E) napolnite z mleto kavo do približno 4/5 prostornine. Mlete kave ne tlačite močno. Kava ne sme biti preveč drobno mleta.
3. Privijte vrč (B) nazaj na rezervoar za vodo ©. Prepričajte se, da sta ravno cedilo (F) in silikonsko tesnilo (G) pravilno nameščena in da je aparat za kavo tesno zaprt. Pazite, da ne pritisnete ali povlečete ročaja (J).
4. Sestavljeno napravo postavite na vir toplote in jo nastavite na srednjo temperaturo. Espresso kave ne kuhajte na premočnem ognju, da ne bi prevrela in poškodovala aparata za kavo. Aparat bo začel točiti. Espresso kava se bo začela dvigovati v zgornjo posodo skozi notranjo cev (H), pri čemer bo nastala majhna količina pare in mehurčki. Ne odpirajte pokrova (A), dokler kavni avtomat ne konča s točenjem. Z vročo paro in vročo kavo se lahko opečete.
5. Aparat za kavo odstranite iz vira toplote takoj, ko se mehurčenje ustavi, kava bo prenehala teči iz cevke (H). Napravo primate za ročaj (J), odprite pokrov (A), z žlico premešajte kavo neposredno v vrč (B), nato zaprite pokrov (A) in nalijte kavo v pripravljene skodelice.

### ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Preverite, ali je naprava po prejšnji uporabi vroča. Čiščenje opravite po vsaki uporabi, vendar šele, ko se naprava popolnoma ohladi.
2. Vrč (B) primate s suho roko. Z drugo roko primate rezervoar za vodo ©. Vrč (B) obračajte v nasprotni smeri urinega kazalca, dokler ne

odvijete vrča (B) iz rezervoarja za vodo (C), pri čemer pazite, da ne potisnete ali povlečete ročaja (J). Odstranite filter lijaka (E).

3. Iz ljakastega filtra (E) odstranite usedlino in vse dele očistite z vročo vodo in blagim sredstvom za pomivanje posode. Ne uporabljajte ostrih ali jedkih čistilnih sredstev. Popolnoma posušite. Priporočljivo je, da posamezne dele shranjujete razstavljene.

Zamenjava silikonskega tesnila (G) in ploščatega cedila (F)

Po dolgem času se lahko tesnilo (G) in ploščato cedilo (F), ki se nahajata na zunanji strani vrča (B), poškodujeta. Silikonsko tesnilo (G) bo začelo razpadati in ploščati filter (F) se bo razbarval ali izgubil svojo obliko. Sledite spodnjim navodilom:

1. Preverite, ali je naprava po prejšnji uporabi vroča. Zamenjava se izvede šele, ko se naprava popolnoma ohladi. Odvijte vrč (B).
2. Na dnu vrča (B) boste videli okroglo silikonsko tesnilo (G) in ravno okroglo cedilo (F).
3. S tankim rezilom dvignite tesnilo in ga povlecite navzdol, da bo prišlo ven skupaj s cedilom. Zavržite staro tesnilo in ravno cedilo, če je obrabljeno.
4. Za namestitev postavite novo cedilo na sredino praznega prostora z izboklino obrnjeno proti vam.
5. Pritisnite novo tesnilo okoli cedila, nato pa s prstom potisnite tesnilo okoli novega cedila, dokler se ne zaskoči.
6. Vrč lahko privijete nazaj, da preverite, ali je tesnilo na mestu.

**OPOZORILO:** Upošteвайте, da sta tako silikonsko tesnilo (G) kot ravno cedilo (F) potrošni del in zanju garancija aparata ne velja.

**ODSTRANJEVANJE KAMNECA**

1. Za odstranjevanje vodnega kamna iz naprave uporabite 1 ravno čajno žličko citronske kisline, pomešano s toplo vodo, vlijte v rezervoar za vodo (C) in pustite 6 ur. Nato rezervoar trikrat sperite z vrelo vodo.
2. V primeru trdovratnejših oblog uporabite sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna za kavne aparate v skladu z navodili za uporabo.

Tehnični podatki: Delovna zmogljivost: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

(FI) SUOMI

## YLEISET TURVALLISUUSOHJEET TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA. LUE HUOLELLISESTI JA SÄILYÄ TULEVAA TARKISTUKSESTA

1. Ennen kuin käytät laitetta, lue käyttöopas ja noudata sen sisältämiä ohjeita.
2. Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Älä käytä muihin tarkoituksiin, jotka eivät ole aiotun käytön mukaisia.
3. Käytä kahvinkeitintä vain tiettytyyppisissä lämmönlähteissä. Tuote on tarkoitettu käytettäväksi seuraavilla lämmönlähteillä: kaasuliesi, sähköliesi, lasikeraaminen liesi, halogeeniliesi ja induktioliesi.
4. Ole erityisen varovainen käyttäessäsi laitetta lasten ollessa lähellä.
5. Kahvinkeitintä saa käyttää vain valvonnassa. Älä jätä kahvinkeitintä lämmönlähteeseen ilman valvontaa.
6. Kahvinkeitin kuumenee erittäin kuumaksi normaalin käytön aikana. Jos joutuu kosketuksiin kuumien pintojen kanssa, on olemassa palovammojen vaara. Pidä laitetta vain kannen kahvasta, kannun kahvasta tai tarvittaessa uunikäsineistä.
7. Varoventtiilistä voi vuotaa kuumaa höyryä, kun se aktivoituu. Varmista, että venttiili ei ole suoraan käyttäjään päin.
8. Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut tai se ei toimi kunnolla. Älä korjaa laitetta itse. Vaurioitunut laite tulee lähettää asianmukaiseen huoltokeskukseen tarkastettavaksi tai korjattavaksi. Kaikki korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltopiste. Virheellisesti suoritettavat korjaukset voivat aiheuttaa vakavan vaaran käyttäjälle.
9. Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä tai virheellisestä käytöstä tai huollosta, joilla voi olla kielteisiä vaikutuksia turvallisuuteen. Älä anna lasten leikkiä laitteella äläkä anna lasten tai laitetta tuntemattomien ihmisten käyttää sitä.

10. Älä koskaan käytä laitetta ilman vettä alaspäin! Laitte voi vaurioitua.
11. Älä koskaan käytä laitetta hiilihapotetun veden, maidon tai muun nesteen kanssa!!!
12. Puhdista ja tarkista laitteesi säännöllisesti varmistaaksesi saamasi kahvin laadun ja pidennäksesi sen käyttöikä.
13. Anna aina kaikkien kuumien osien jäähtyä ennen puhdistamista. Laitte tulee puhdistaa miedolla, hankaamattomalla pesuaineella. Älä koskaan käytä puhdistukseen liuotinta, koska se voi vahingoittaa maalikerrosta tai vaurioittaa pintaa.
14. Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita.

## HUOMIO: VIALLINEN TAI VAURIOINTI LAITE JA VÄÄRIN KORJAUKSET VOIVAT AIHEUTTAA MERKITTÄVIÄ RISKEJÄ KÄYTTÄJÄLLE.

### ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

1. Poista kaikki pakkausmateriaalit laitteesta.
2. Huuhtelee kahvinkeitin kuumalla vedellä kolme kertaa. Kun käytät sitä ensimmäistä kertaa, on suositeltavaa valmistaa espresso ja kaada se sitten pois hygieniasyistä.
3. Käytä kuivaa paperipyyhettä laitteen kuivaamiseen sekä sisältä että ulkoa ja varmista, että kannun (B) ja vesisäiliön (C) välinen alue on kuiva.
4. Huomaa, että tämä laite on tarkoitettu kahvin valmistamiseen. Älä käytä muita uutteita, kaakaajauhetta, yrtejä, kukkia, sokereita, infuusioihin liukenevia aineita tai muita aineita, jotka voivat tukkia laitteen suodattimien reikiä.

### LAITTEEN KUVAUS: Espressokeitin – Kuva I.

- |                     |                    |                 |
|---------------------|--------------------|-----------------|
| A. Kansi kahvalla   | B. Kannu           | C. Vesisäiliö   |
| D. Varoventtiili    | E. Suppilosuodatin | F. Tasasiivilä  |
| G. Silikonitiiviste | H. Sisäputki       | J. Kannun kahva |

### LAITTEEN KÄYTTÖ - Katso kuva II.

1. Tarkista, että laite ei ole kuuma aiemmasta käytöstä. Pidä kannusta (B) kuivalla kädellä kiinni. Älä paina tai vedä kahvaa (J). Tartu vesisäiliön (C) toisella kädelläsi. Käännä kannua (B) vastapäivään, kunnes irrotat kannun (B) vesisäiliöstä (C) varoen työntämästä tai vetämästä kahvaa (J). Irrota suppilosuodatin (E) laitteen avaamisen jälkeen.
2. Täytä säiliö (C) vedellä varoventtiiliin (D) alapuolelle. Varoventtiili (D) EI saa olla veden alla. Aseta suppilosuodatin (E) vesisäiliön ©. Täytä suppilosuodatin (E) jauhetulla kahvilla noin 4/5 tilavuudestaan. Älä taputtele jauhetua kahvia voimakkaasti. Kahvi ei saa jauhetua liian hienoksi.
3. Ruuvaa kannu (B) takaisin vesisäiliön ©. Varmista, että tasainen siivilä (F) ja silikonitiiviste (G) on asennettu oikein ja kahvinkeitin on tiukasti suljettu. Varo painamasta tai vetämästä kahvaa (J).
4. Aseta koottu laite lämmönlähteelle ja aseta se keskilämmölle. Espresso kahvia ei saa keittää liian korkealla lämmöllä, jotta se ei kiehu ja vahingoita kahvinkeitintä. Kone aloittaa haudutuksen. Espresso kahvi alkaa nousta ylemmän säiliön sisäputken (H) kautta, jolloin muodostuu pieni määrä höyryä ja kuplii. Älä avaa kanttia (A), ennen kuin kahvinkeitin on valmis. Voit saada palovammoja kuumasta höyrystä ja kuumasta kahvista.
5. Irrota kahvinkeitin lämmönlähteestä heti kun kupliminen lakkaa, jolloin kahvi lakkaa valumasta sisäputkesta (H). Tartu laitteeseen kahvasta (J), avaa kansi (A), sekoita kahvi lusikalla suoraan kannuun (B), sulje sitten kansi (A) ja kaada kahvi valmiisiin kuppeihin.

### PUHDISTUS JA HUOLTO

1. Tarkista, onko laite kuuma edellisen käytön jälkeen. Puhdistus tulee suorittaa jokaisen käytön jälkeen, mutta vasta sen jälkeen, kun laite on täysin jäähtynyt.
2. Pidä kannusta (B) kuivalla kädellä kiinni. Tartu vesisäiliön (C) toisella kädelläsi. Käännä kannua (B) vastapäivään, kunnes irrotat kannun (B) vesisäiliöstä (C) varoen työntämästä tai vetämästä kahvaa (J). Irrota suppilosuodatin (E).
3. Tyhjennä suppilosuodatin (E) jauheesta ja puhdista kaikki osat kuumalla vedellä ja miedolla astianpesuaineella. Älä käytä voimakkaita tai syövyttäviä puhdistusaineita. Kuivaa kokonaan. On suositeltavaa säilyttää yksittäiset osat purettuna.

### Silikonitiivisteen (G) ja tasaisen siivilän (F) vaihto

Pitkän ajan kuluttua kannun (B) ulkopuolella oleva tiiviste (G) ja tasainen siivilä (F) voivat vaurioitua. Silikonitiiviste (G) alkaa hajota ja litteä suodatin (F) haalistuu tai voi menettää muotonsa. Noudata alla olevia ohjeita:

1. Tarkista, onko laite kuuma edellisen käytön jälkeen. Vaihto tulee tehdä vasta, kun laite on täysin jäähtynyt. Ruuvaa kannu (B) irti.
2. Kannun (B) pohjassa on pyöreä silikonitiiviste (G) ja tasainen pyöreä siivilä (F).
3. Väännä tiiviste ohuella terällä ja vedä se alas, niin se tulee ulos siivilän mukana. Heitä pois vanha tiiviste ja tasainen siivilä, jos ne

ovat kuluneet.

4. Asenna uusi siivilä tyhjän tilan keskelle niin, että kohouma on itseesi päin.

5. Paina uutta tiivistettä sihdin ympärille ja ilu'uta sitten sormella tiivistettä uuden siivilä, kunnes se napsahtaa paikalleen.

6. Voit ruuvata kannun takaisin kiinni varmistaaksesi, että tiiviste on paikallaan.

VAROITUS: Huomaa, että sekä silikonitiiviste (G) että litteä siivilä (F) ovat kuluvia osia, eivätkä ne kuulu laitteen takuun piiriin.

#### KALKINPOISTO

1. Käytä laitteen kalkinpoistoon 1 teelusikallista sitruunahappoa sekoitettuna lämpimään veteen, joka kaadetaan vesisäiliöön (C) ja jätetään 6 tunniksi. Huuhtele sitten säiliö kolme kertaa kiehuvalle vedelle.

2. Jos kerrostumat ovat pysyviä, käytä kahvinkeltimien hilseilyainetta niiden käyttöohjeiden mukaisesti.

Tekniset tiedot: Työkyky: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

#### (PL) POLSKI

### OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA. PROSIMY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ

1. Przed użyciem urządzenia zapoznaj się z instrukcją obsługi i postępuj zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami.
2. Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj do innych celów, które nie są zgodne z przeznaczeniem.
3. Używaj kawiarki tylko na podanych rodzajach źródeł ciepła. Produkt przeznaczony jest do stosowania na następujących źródłach ciepła: płyta gazowa, płyta elektryczna, płyta szklano-ceramiczna, płyta halogenowa i płyta indukcyjna.
4. Zachowaj szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia, gdy w pobliżu znajdują się dzieci.
5. Kawiarka może być użytkowana wyłącznie pod nadzorem. Nie pozostawiaj kawiarki na źródle ciepła bez nadzoru.
6. Kawiarka bardzo się nagrzewa podczas normalnego użytkowania. W przypadku kontaktu z gorącymi powierzchniami istnieje ryzyko poparzenia. Urządzenie należy chwycić wyłącznie za uchwyt pokrywki, uchwyt dzbanka lub jeśli to konieczne przy wykorzystaniu rękawic kuchennych.
7. Po uruchomieniu z zaworu bezpieczeństwa może wydobywać się gorąca para. Upewnij się, że zawór nie jest skierowany w stronę użytkownika.
8. Nie używaj uszkodzonego sprzętu lub jeśli nie działa prawidłowo. Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie–Uszkodzone urządzenie należy przekazać do sprawdzenia lub naprawy w odpowiednim centrum serwisowym. Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane punkty serwisowe. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą spowodować poważne niebezpieczeństwo dla użytkownika.
9. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem sprzętu niezgodnie z jego przeznaczeniem lub jego niewłaściwą eksploatacją oraz konserwację, które mogą mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem, nie pozwalaj dzieciom ani osobom niezaznajomionym z urządzeniem używać go.
10. Nigdy nie używaj urządzenia bez wody w dolnym zbiorniku! Urządzenie może zostać uszkodzone.

11. Nigdy nie używaj urządzenia z wodą gazowaną, mlekiem lub innym płynem!!!
12. Regularnie czyść i sprawdzaj sprzęt, aby zapewnić jakość otrzymywanej kawy i przedłużyć jego żywotność.
13. Zawsze przed czyszczeniem pozwól, aby wszystkie gorące części ostygły. Urządzenie należy czyścić łagodnym, nieściernym detergentem. Nigdy nie używaj rozpuszczalnika do czyszczenia, ponieważ może to uszkodzić warstwę farby lub zniszczyć powierzchnię.
14. Używaj tylko oryginalnych akcesoriów.

## UWAGA: WADLIWE LUB USZKODZONE URZĄDZENIE ORAZ NIEWŁAŚCIWE NAPRAWY MOGĄ SPOWODOWAĆ ZNA CZNE ZAGROŻENIE DLA UŻYTKOWNIKA.

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Usuń wszystkie materiały opakowaniowe z urządzenia.
2. Wypłucz kawiarkę gorącą wodą trzykrotnie. Zaleca się przy pierwszym użytkowaniu przygotowanie espresso, a następnie jego wylanie ze względów higienicznych.
3. Użyj suchego ręcznika papierowego do wysuszenia urządzenia zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz, upewniając się, że obszar między dzbankiem (B), a zbiornikiem na wodę (C) jest suchy.
4. Należy pamiętać, że to urządzenie służy do parzenia kawy. Nie używaj żadnych innych ekstraktów, kakao w proszku, ziół, kwiatów, cukrów, substancji rozpuszczalnych w naparach, ani innych substancji, które mogą blokować otwory w filtrach urządzenia.

### OPIS URZĄDZENIA: Kawiarka Espresso – Rysunek I.

- |                         |                     |                     |
|-------------------------|---------------------|---------------------|
| A. Pokrywka z uchwytem  | B. Dzbanek          | C. Zbiornik na wodę |
| D. Zawór bezpieczeństwa | E. Filtr lejkowy    | F. Płaskie sitko    |
| G. Uszczelka silikonowa | H. Rurka wewnętrzna | J. Uchwyt dzbanka   |

### KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA - Patrz rysunek II.

1. Sprawdź, czy urządzenie nie jest gorące po poprzednim użyciu. Chwyć dzbanek (B) suchą ręką. Nie naciskaj ani nie ciągnij za uchwyt (J). Drugą ręką chwyć zbiornik na wodę (C). Przekręć dzbanek (B) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż odkręcisz dzbanek (B) od zbiornika na wodę (C), uważając, aby nie naciskać ani nie ciągnąć za uchwyt (J). Po otwarciu urządzenia wyjmij filtr lejkowy (E).
2. Napełnij zbiornik (C) wodą do poziomu poniżej zaworu bezpieczeństwa (D). Zawór bezpieczeństwa (D) NIE może znajdować się pod wodą. Włóż filtr lejkowy (E) do zbiornika na wodę (C). Napełnij filtr lejkowy (E) mieloną kawą do około 4/5 jego pojemności. Nie należy mocno ubijać mielonej kawy. Kawa nie powinna być zbyt drobno zmielona.
3. Przykręć dzbanek (B) z powrotem do zbiornika na wodę (C). Upewnij się, że płaskie sitko (F) i silikonowa uszczelka (G) są prawidłowo zamontowane i kawiarka jest szczelnie zamknięta. Uważaj, aby nie naciskać ani nie ciągnąć za uchwyt (J).
4. Umieść zmontowane urządzenie na źródle ciepła i ustaw na średnim ogniu. Kawa Espresso nie powinna być gotowana na zbyt mocnym ogniu, aby uniknąć wykipienia oraz nie uszkodzić kawiarki. Urządzenie zacznie zaparzenie. Kawa espresso zacznie unosić się do górnego pojemnika wewnętrzną rurką (H) wytwarzając niewielką ilość pary i bulgocząc. Nie otwieraj pokrywy (A), dopóki kawiarka nie zakończy parzenia. Możesz się poparzyć gorącą parą i gorącą kawą.
5. Zdejmij kawiarkę ze źródła ciepła, gdy tylko ustanie bulgotanie, wtedy kawa przestanie wypływać z wewnętrznej rurki (H). Chwyć urządzenie za uchwyt (J), otwórz pokrywę (A), wymieszaj kawę łyżeczką bezpośrednio w dzbanku (B) następnie zamknij pokrywę (A) i wlej kawę do przygotowanych filiżanek.

### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Sprawdź, czy urządzenie jest gorące po poprzednim użyciu. Czyszczenie należy wykonywać po każdym użyciu, ale dopiero po całkowitym ostygnięciu urządzenia.
2. Chwyć dzbanek (B) suchą ręką. Drugą ręką chwyć zbiornik na wodę (C). Przekręć dzbanek (B) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż odkręcisz dzbanek (B) od zbiornika na wodę (C), uważając, aby nie naciskać ani nie ciągnąć za uchwyt (J). Wyjmij filtr lejkowy (E).
3. Opróżnij filtr lejkowy (E) z fusów i wyczyść wszystkie części gorącą wodą z delikatnym płynem do mycia naczyń. Nie używaj ostrych, ani żrących środków czyszczących. Zaleca się przechowywanie poszczególnych części w stanie rozkręconym.

### Wymiana uszczelki silikonowej (G) i płaskiego sitka (F)

Po dłuższym czasie uszczelka (G) i płaskie sitko (F) znajdujące się na dnie dzbanka (B) od zewnętrznej strony mogą ulec zniszczeniu. Silikonowa uszczelka (G) zacznie się rozpadać, a płaski filtr (F) odbarwi się lub może stracić swój kształt. Postępuj zgodnie z instrukcją poniżej:

1. Sprawdź, czy urządzenie jest gorące po poprzednim użyciu. Wymiany należy dokonać dopiero po całkowitym ostygnięciu urządzenia.



Odkręć dzbanek (B).

2. Od spodu dzbanka (B) zobaczysz okrągłą silikonową uszczelkę (G) i płaskie okrągłe sitko (F).

3. Za pomocą cienkiego ostrza podważ uszczelkę i pociągnij w dół, wyjdzie wraz z sitkiem. Wyrzuć starą uszczelkę i płaskie sitko jeżeli jest zużyte.

4. Aby zainstalować, umieść nowe sitko na środku pustej przestrzeni z wyrzuceniem skierowanym do ciebie.

5. Wciśnij nową uszczelkę wokół sitka, a następnie palcem przesuwaj uszczelkę wokół nowego sitka, aż wskoczy na swoje miejsce.

6. Możesz ponownie przykręcić dzbanek, aby sprawdzić, czy uszczelka jest na swoim miejscu.

**OSTRZEŻENIE:** Należy pamiętać, że zarówno silikonowa uszczelka (G), jak i płaskie sitko (F) są częściami eksploatacyjnymi i nie są objęte gwarancją urządzenia.

#### ODKAMIENIANIE

1. Do odkamieniania urządzenia użyj 1 płaską łyżeczkę kwasu cytrynowego wymieszaną z ciepłą wodą wlaną do zbiornika na wodę (C) i pozostawioną na 6 godzin. Następnie wypłucz zbiornik trzykrotnie wrzącą wodą.

2. W przypadku trwałszych osadów użyj środka okamieniającego do ekspresów do kawy zgodnie z ich instrukcją użytkowania.

Dane techniczne: Pojemność robocza: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

#### (IT) ITALIANO

### CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA. SI PREGA DI LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER RIFERIMENTI FUTURI

1. Prima di utilizzare il dispositivo, leggere il manuale utente e seguire le istruzioni in esso contenute.
2. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non utilizzare per altri scopi che non siano conformi all'uso previsto.
3. Utilizzare la caffettiera solo sui tipi di fonti di calore specificati. Il prodotto è destinato all'uso sulle seguenti fonti di calore: piano cottura a gas, piano cottura elettrico, piano cottura in vetroceramica, piano cottura alogeno e piano cottura a induzione.
4. Prestare particolare attenzione quando si utilizza il dispositivo in presenza di bambini nelle vicinanze.
5. La macchina per il caffè può essere utilizzata solo sotto supervisione. Non lasciare la caffettiera su una fonte di calore incustodita.
6. La macchina per il caffè diventa molto calda durante il normale utilizzo. In caso di contatto con superfici calde sussiste il rischio di ustioni. Tenere l'apparecchio solo dal manico del coperchio, dal manico della caraffa o, se necessario, utilizzando guanti da forno.
7. Quando viene attivata, dalla valvola di sicurezza può fuoriuscire vapore caldo. Assicurarsi che la valvola non sia rivolta direttamente verso l'utente.
8. Non utilizzare il dispositivo se è danneggiato o non funziona correttamente. Non riparare da soli il dispositivo. Il dispositivo danneggiato deve essere inviato al centro di assistenza appropriato per l'ispezione o la riparazione. Tutte le riparazioni possono essere eseguite solo da centri di assistenza autorizzati. Riparazioni eseguite in modo improprio possono causare gravi pericoli all'utente.
9. Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati dall'utilizzo del dispositivo in modo contrario alla destinazione d'uso o da un funzionamento o una manutenzione impropri, che potrebbero avere un impatto negativo sulla sicurezza. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo e non permettere a bambini o persone che non hanno

familiarità con il dispositivo di utilizzarlo.

10. Non utilizzare mai l'apparecchio senza acqua nel serbatoio inferiore! Il dispositivo potrebbe essere danneggiato.

11. Non utilizzare mai l'apparecchio con acqua gassata, latte o altri liquidi!!!

12. Pulisci e controlla regolarmente il tuo dispositivo per garantire la qualità del caffè che ricevi e prolungarne la durata.

13. Lasciare sempre raffreddare tutte le parti calde prima di pulirle. Il dispositivo deve essere pulito con un detergente delicato e non abrasivo. Non utilizzare mai solventi per la pulizia poiché potrebbero danneggiare lo strato di vernice o rovinare la superficie.

14. Utilizzare solo accessori originali.

## ATTENZIONE: UN DISPOSITIVO DIFETTOSO O DANNEGGIATO E RIPARAZIONI IMPROPRIE POSSONO CAUSARE RISCHI SIGNIFICATIVI ALL'UTENTE.

### PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

1. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio dal dispositivo.

2. Sciacquare la caffettiera con acqua calda tre volte. Al primo utilizzo si consiglia di preparare un espresso e poi versarlo per motivi igienici.

3. Utilizzare un tovagliolo di carta asciutto per asciugare il dispositivo sia all'interno che all'esterno, assicurandosi che l'area tra la caraffa (B) e il serbatoio dell'acqua (C) sia asciutta.

4. Si prega di notare che questo apparecchio è destinato alla preparazione del caffè. Non utilizzare altri estratti, cacao in polvere, erbe, fiori, zuccheri, sostanze solubili in infusi o altre sostanze che potrebbero ostruire i fori dei filtri dell'apparecchio.

### DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO: Caffettiera espresso – Figura I.

A. Coperchio con manico

B. Brocca

C. Serbatoio dell'acqua

D. Valvola di sicurezza

E. Filtro a imbuto

F. Filtro piatto

G. Guarnizione in silicone

H. Camera d'aria

J. Maniglia della caraffa

### UTILIZZO DEL DISPOSITIVO - Vedere la Figura II.

1. Verificare che il dispositivo non sia caldo a causa dell'uso precedente. Tenere la caraffa (B) con la mano asciutta. Non premere o tirare la maniglia (J). Afferrare il serbatoio dell'acqua (C) con l'altra mano. Ruotare la caraffa (B) in senso antiorario fino a svitare la caraffa (B) dal serbatoio dell'acqua (C), facendo attenzione a non spingere o tirare la maniglia (J). Dopo aver aperto l'apparecchio, rimuovere il filtro ad imbuto (E).

2. Riempire il serbatoio (C) con acqua fino a un livello inferiore alla valvola di sicurezza (D). La valvola di sicurezza (D) NON deve essere sott'acqua. Inserire il filtro ad imbuto (E) nel serbatoio dell'acqua (C). Riempire il filtro ad imbuto (E) con caffè macinato fino a circa 4/5 della sua capacità. Non pressare energicamente il caffè macinato. Il caffè non deve essere macinato troppo finemente.

3. Riavvitare la caraffa (B) sul serbatoio dell'acqua (C). Assicurarsi che il filtro piatto (F) e la guarnizione in silicone (G) siano installati correttamente e che la caffettiera sia ben chiusa. Fare attenzione a non premere o tirare la maniglia (J).

4. Posizionare il dispositivo assemblato su una fonte di calore e impostarlo a fuoco medio. Il caffè espresso non deve essere cotto a fuoco troppo alto per evitare traboccamenti e danni alla caffettiera. La macchina inizierà l'erogazione. Il caffè espresso inizierà a salire nel contenitore superiore attraverso il tubo interno (H), producendo una piccola quantità di vapore e formando delle bolle. Non aprire il coperchio (A) finché la caffettiera non ha terminato l'erogazione. Puoi scottarti con il vapore caldo e il caffè caldo.

5. Togliere la caffettiera dalla fonte di calore non appena cessa il gorgoglio, il caffè smetterà di fuoriuscire dal tubo interno (H). Afferrare l'apparecchio per la maniglia (J), aprire il coperchio (A), mescolare il caffè con un cucchiaino direttamente nella caraffa (B), quindi chiudere il coperchio (A) e versare il caffè nelle tazze preparate.

### PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Controllare se il dispositivo è caldo dopo l'uso precedente. La pulizia deve essere eseguita dopo ogni utilizzo, ma solo dopo che il dispositivo si è completamente raffreddato.

2. Tenere la caraffa (B) con una mano asciutta. Afferrare il serbatoio dell'acqua (C) con l'altra mano. Ruotare la caraffa (B) in senso antiorario fino a svitare la caraffa (B) dal serbatoio dell'acqua (C), facendo attenzione a non spingere o tirare la maniglia (J). Rimuovere il filtro a imbuto (E).

3. Svuotare il filtro a imbuto (E) dai fondi e pulire tutte le parti con acqua calda e un detersivo delicato per piatti. Non utilizzare detergenti aggressivi o caustici. Asciugare completamente. Si consiglia di conservare le singole parti smontate.

Sostituzione della guarnizione in silicone (G) e del filtro piatto (F)

Dopo molto tempo la guarnizione (G) ed il filtro piatto (F) posti all'esterno della caraffa (B) potrebbero danneggiarsi. La guarnizione in silicone (G) inizierà a disintegrarsi e il filtro piatto (F) scolorirà o potrebbe perdere la sua forma. Seguire le istruzioni riportate di seguito:

1. Controllare se il dispositivo è caldo dopo l'uso precedente. La sostituzione deve essere effettuata solo dopo che il dispositivo si è completamente raffreddato. Svitare la caraffa (B).
2. Sul fondo della caraffa (B) vedrai una guarnizione rotonda in silicone (G) e un filtro piatto e rotondo (F).
3. Utilizzando una lama sottile, fare leva sulla guarnizione e tirarla verso il basso, uscirà insieme al filtro. Gettare la vecchia guarnizione e il filtro piatto se usurati.
4. Per installarlo, posiziona il nuovo filtro al centro dello spazio vuoto con il rigonfiamento rivolto verso di te.
5. Premere la nuova guarnizione attorno al filtro, quindi utilizzare il dito per far scorrere la guarnizione attorno al nuovo filtro finché non scatta in posizione.
6. È possibile riavvitare la caraffa per verificare che il sigillo sia a posto.

ATTENZIONE: Si ricorda che sia la guarnizione in silicone (G) che il filtro piatto (F) sono parti soggette a consumo e non sono coperte dalla garanzia dell'apparecchio.

#### DECALCIFICAZIONE

1. Per decalcificare il dispositivo, utilizzare 1 cucchiaino raso di acido citrico mescolato con acqua tiepida versata nel serbatoio dell'acqua (C) e lasciata agire per 6 ore. Quindi sciacquare il serbatoio tre volte con acqua bollente.
2. In caso di depositi più persistenti, utilizzare un agente incrostante per macchine da caffè secondo le relative istruzioni per l'uso.

Dati tecnici: Capacità lavorativa: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

(HR) HRVATSKI

## OPĆI SIGURNOSNI UVJETI VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE. PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA BUDUĆU REFERENCU

1. Prije uporabe uređaja pročitajte korisnički priručnik i slijedite upute sadržane u njemu.
2. Proizvod je namijenjen samo za kućnu upotrebu. Ne koristiti u druge svrhe koje nisu u skladu s predviđenom uporabom.
3. Aparat za kavu koristite samo na određenim vrstama izvora topline. Proizvod je namijenjen za korištenje na sljedećim izvorima topline: plinska ploča za kuhanje, električna ploča za kuhanje, staklokeramička ploča za kuhanje, halogena ploča za kuhanje i indukcijska ploča za kuhanje.
4. Budite posebno oprezni kada koristite uređaj kada su u blizini djeca.
5. Aparat za kavu smije se koristiti samo pod nadzorom. Ne ostavljajte aparat za kavu na izvoru topline bez nadzora.
6. Aparat za kavu postaje vrlo vruć tijekom normalne uporabe. U slučaju kontakta s vrućim površinama postoji opasnost od opekline. Aparat držite samo za ručku poklopca, ručku vrča ili, ako je potrebno, koristite rukavice za pećnicu.
7. Vruća para može izlaziti iz sigurnosnog ventila kada se aktivira. Pazite da ventil nije okrenut izravno prema korisniku.
8. Ne koristite uređaj ako je oštećen ili ne radi ispravno. Nemojte sami popravljati uređaj. Oštećeni uređaj treba poslati u odgovarajući servisni centar na pregled ili popravak. Sve popravke smiju obavljati samo ovlašteni servisi. Nepropisno izvedeni popravci mogu uzrokovati ozbiljnu opasnost za korisnika.
9. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu nastalu korištenjem uređaja suprotno njegovoj namjeni ili nepravilnim radom ili održavanjem, što može negativno utjecati na sigurnost. Ne dopustite djeci da se igraju s uređajem i ne dopustite djeci ili osobama koje nisu upoznate s uređajem da ga koriste.

10. Nikada nemojte koristiti uređaj bez vode u donjem spremniku! Uređaj se može oštetiti.
11. Nikada nemojte koristiti uređaj sa gaziranom vodom, mlijekom ili drugom tekućinom!!!
12. Redovito čistite i provjeravajte svoj uređaj kako biste osigurali kvalitetu kave koju dobivate i produžili joj vijek trajanja.
13. Prije čišćenja uvijek ostavite sve vruće dijelove da se ohlade. Uređaj treba čistiti blagim, neabrazivnim deterdžentom. Nikada ne koristite otapalo za čišćenje jer može oštetiti sloj boje ili uništiti površinu.
14. Koristite samo originalni pribor.

## PAŽNJA: KVAR ILI OŠTEĆEN UREĐAJ TE NEPRAVILNI POPRAVCI MOGU PROUZROKOVATI ZNAČAJNE RIZIKE ZA KORISNIKA.

### PRIJE PRVE UPOTREBE

1. Uklonite sav materijal za pakiranje s uređaja.
2. Isperite aparat za kavu vrućom vodom tri puta. Prilikom prve uporabe preporuča se pripremiti espresso i potom ga izliti iz higijenskih razloga.
3. Suhim papirnatim ručnikom osušite uređaj iznutra i izvana, pazite da je područje između vrča (B) i spremnika za vodu © suho.
4. Imajte na umu da je ovaj aparat za pripremu kave. Nemojte koristiti nikakve druge ekstrakte, kakao prah, bilje, cvijeće, šećere, tvari topive u infuzijama ili druge tvari koje mogu začepiti rupe u filtrima uređaja.

OPIS UREĐAJA: Aparat za espresso kavu – Slika I.

- |                      |                       |                     |
|----------------------|-----------------------|---------------------|
| A. Poklopac s ručkom | B. Vrč                | C. Spremnik za vodu |
| D. Sigurnosni ventil | E. Lijevkasti filtar  | F. Ravno cjedilo    |
| G. Silikonska brtva  | H. Unutarnja zračnica | J. Drška vrča       |

### KORIŠTENJE UREĐAJA - Vidi sliku II.

1. Provjerite da uređaj nije vruć od prethodne uporabe. Držite vrč (B) suhom rukom. Nemojte pritiskati ili povlačiti ručku (J). Drugom rukom uhvatite spremnik za vodu (C). Okrenite vrč (B) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok ne odvrnete vrč (B) od spremnika za vodu (C), pazite da ne gurnete ili povučete ručku (J). Nakon otvaranja uređaja uklonite filter lijevka (E).
2. Napunite spremnik (C) vodom do razine ispod sigurnosnog ventila (D). Sigurnosni biti (D) NE smije biti pod vodom. Umetnite filter lijevka (E) u spremnik za vodu (C). Filter lijevka (E) napunite mljevenom kavom do približno 4/5 njegovog kapaciteta. Nemojte snažno nabijati mljevenu kavu. Kava ne smije biti previše sitno mljevena.
3. Vratite vrč (B) natrag na spremnik za vodu ©. Provjerite jesu li ravno cjedilo (F) i silikonska brtva (G) pravilno postavljeni i je li aparat za kavu dobro zatvoren. Pazite da ne pritisnete ili povučete ručku (J).
4. Sastavljeni uređaj stavite na izvor topline i namjestite na srednju temperaturu. Espresso kava ne smije se kuhati na prejakoj vatri kako ne bi prekipjela i oštetila aparat za kavu. Aparat će započeti ispuštanje. Espresso kava će se početi dizati u gornji spremnik kroz unutarnju cijev (H), stvarajući malu količinu pare i mjehuriće. Ne otvarajte poklopac (A) dok aparat za kavu ne završi ispuštanje kave. Možete se opeći od vruće pare i vruće kave.
5. Uklonite aparat za kavu s izvora topline čim prestane mjehurić, tada će kava prestati teći iz unutarnje cijevi (H). Uхватite uređaj za ručku (J), otvorite poklopac (A), umiješajte kavu žlicom direktno u vrč (B), zatim zatvorite poklopac (A) i ulijte kavu u pripremljene šalice.

### ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Provjerite je li uređaj vruć nakon prethodne uporabe. Čišćenje treba obaviti nakon svake uporabe, ali tek nakon što se uređaj potpuno ohladi.
2. Držite vrč (B) suhom rukom. Drugom rukom uhvatite spremnik za vodu ©. Okrenite vrč (B) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok ne odvrnete vrč (B) od spremnika za vodu (C), pazite da ne gurnete ili povučete ručku (J). Uklonite filtar lijevka (E).
3. Ispraznite filtar lijevka (E) od taloga i očistite sve dijelove vrućom vodom i blagim sredstvom za pranje posuđa. Ne koristite oštra ili nagrizajuća sredstva za čišćenje. Potpuno osušiti. Preporučljivo je skladištiti pojedine dijelove rastavljene.

### Zamjena silikonske brtve (G) i ravnog filtera (F)

Nakon dužeg vremena, brtva (G) i ravno cjedilo (F) koji se nalaze na vanjskoj strani vrča (B) mogu se oštetiti. Silikonska brtva (G) će se početi raspadati, a ravni filtar (F) će izgubiti boju ili će izgubiti svoj oblik. Slijedite upute u nastavku:

1. Provjerite je li uređaj vruć nakon prethodne uporabe. Zamjenu treba izvršiti tek nakon što se uređaj potpuno ohladi. Odvrnite vrč (B).
2. Na dnu vrča (B) vidjet ćete okruglu silikonsku brtvu (G) i ravno okruglo cjedilo (F).
3. Koristeći tanku oštricu, podignite brtvu i povucite je prema dolje, izaci će zajedno s cjedilom. Bacite staru brtvu i plosnato cjedilo ako je istrošeno.

4. Za ugradnju postavite novo cjedilo u središte praznog prostora s izbočinom okrenutom prema vama.
5. Pritisnite novu brtvu oko cjedila, zatim prstom povucite brtvu oko nove cjedila dok ne sjedne na svoje mjesto.
6. Vrč možete ponovno zavrnuti kako biste provjerili je li brtva na mjestu.

UPOZORENJE: Imajte na umu da su i silikonska brtva (G) i plosnato cjedilo (F) potrošni dijelovi i nisu pokriveni jamstvom uređaja.

#### UKLANJANJE KAMENCA

1. Za uklanjanje kamenca s uređaja upotrijebite 1 ravnu čajnu žličicu limunske kiseline pomiješanu s toplom vodom koju ulijete u spremnik za vodu (C) i ostavite 6 sati. Zatim tri puta isperite spremnik kipućom vodom.
2. U slučaju dugotrajnijih naslaga upotrijebite sredstvo za uklanjanje kamenca za aparate za kavu prema njihovim uputama za uporabu.

Tehnički podaci: Radna sposobnost: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

### (SK) SLOVENSKÝ

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY. PROSÍM, POZORNE ČÍTAJTE A UCHOVÁVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE

1. Pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie a postupujte podľa pokynov v ňom uvedených.
2. Výrobok je určený len na domáce použitie. Nepoužívajte na iné účely, ktoré nie sú v súlade s určeným použitím.
3. Kávovar používajte len na určených typoch zdrojov tepla. Výrobok je určený na použitie na nasledujúcich zdrojoch tepla: plynová varná doska, elektrická varná doska, sklokeramická varná doska, halogénová varná doska a indukčná varná doska.
4. Budte obzvlášť opatrní pri používaní zariadenia, keď sú v blízkosti deti.
5. Kávovar možno používať len pod dohľadom. Nenechávajte kávovar na zdroji tepla bez dozoru.
6. Kávovar sa pri bežnom používaní veľmi zahrieva. V prípade kontaktu s horúcimi povrchmi hrozí nebezpečenstvo popálenia. Spotrebič držte iba za rukoväť veľa, kanvičku alebo v prípade potreby použite kuchynské rukavice.
7. Pri aktivácii môže z bezpečnostného ventilu unikať horúca para. Uistite sa, že ventil nesmeruje priamo k používateľovi.
8. Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodené alebo nefunguje správne. Neopravujte zariadenie sami. Poškodené zariadenie zašlite do príslušného servisného strediska na kontrolu alebo opravu. Všetky opravy môžu vykonávať iba autorizované servisné strediská. Nesprávne vykonané opravy môžu spôsobiť vážne nebezpečenstvo pre používateľa.
9. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené používaním zariadenia v rozpore s jeho určením alebo nesprávnou obsluhou či údržbou, ktoré môžu mať negatívny vplyv na bezpečnosť. Nedovoľte deťom hrať sa so zariadením a nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené so zariadením, aby ho používali.
10. Nikdy nepoužívajte prístroj bez vody v spodnej nádrži! Zariadenie môže byť poškodené.
11. Nikdy nepoužívajte prístroj so sýtenou vodou, mliekom alebo inou tekutinou!!!
12. Zariadenie pravidelne čistite a kontrolujte, aby ste zaistili kvalitu prijímanej kávy a predĺžili jej životnosť.
13. Pred čistením vždy nechajte všetky horúce časti vychladnúť. Zariadenie by sa malo

čistiť jemným, neabrazívnym čistiacim prostriedkom. Na čistenie nikdy nepoužívajte rozpúšťadlo, pretože môže poškodiť vrstvu farby alebo zničiť povrch.

14. Používajte iba originálne príslušenstvo.

## UPOZORNENIE: CHYBNÉ ALEBO POŠKODENÉ ZARIADENIE A NESPRÁVNE OPRAVY MÔŽU SPÔSOBIŤ PRE POUŽÍVATEĽA ZNAČNÉ RIZIKÁ.

### PRED PRVÝM POUŽITÍM

1. Odstráňte všetky obalové materiály zo zariadenia.
2. Kávovar trikrát opláchnite horúcou vodou. Pri prvom použití sa odporúča pripraviť si espresso a následne ho z hygienických dôvodov vyliat.
3. Použite suchú papierovú utierku na vysušenie zariadenia zvnútra aj zvonku, pričom sa uistite, že oblasť medzi kanvicou (B) a nádržkou na vodu (C) je suchá.
4. Upozorňujeme, že tento prístroj je určený na prípravu kávy. Nepoužívajte žiadne iné extrakty, kakaový prášok, bylinky, kvety, cukry, látky rozpustné v náleve ani iné látky, ktoré môžu upchať otvory vo filtroch prístroja.

### POPIS ZARIADENIA: Espresso kávovar – obrázok I.

- |                        |                      |                   |
|------------------------|----------------------|-------------------|
| A. Veko s rukoväťou    | B. Džbán             | C. Nádrž na vodu  |
| D. Poistný ventil      | E. Lievikový filter  | F. Ploché sitko   |
| G. Silikónové tesnenie | H. Vnútoraná trubica | J. Rukoväť džbánu |

### POUŽÍVANIE ZARIADENIA - Pozri obrázok II.

1. Skontrolujte, či zariadenie nie je horúce z predchádzajúceho použitia. Džbán (B) držte suchou rukou. Netlačte ani neťahajte za rukoväť (J). Druhou rukou uchopte nádržku na vodu (C). Otáčajte kanvicou (B) proti smeru hodinových ručičiek, kým neodskrutkujete kanvicu (B) z nádržky na vodu (C), pričom dávajte pozor, aby ste nestlačili ani neťahali za rukoväť (J). Po otvorení zariadenia vyberte lievikový filter (E).
2. Naplňte nádrž (C) vodou po úroveň pod poistný ventil (D). Poistný ventil (D) NESMIE byť pod vodou. Vložte lievikový filter (E) do nádržky na vodu (C). Naplňte lievikový filter (E) mletou kávou približne do 4/5 jeho kapacity. Mletú kávu neutlačajte prudko. Káva by nemala byť namletá príliš jemne.
3. Naskrutkujte kanvicu (B) späť na nádržku na vodu ©. Uistite sa, že ploché sitko (F) a silikónové tesnenie (G) sú správne nainštalované a kávovar je pevne uzavretý. Dávajte pozor, aby ste nestlačili alebo neťahali rukoväť (J).
4. Položte zostavené zariadenie na zdroj tepla a nastavte ho na stredný ohrev. Káva espresso by sa nemala variť na príliš vysokej teplote, aby nedošlo k vykypeniu a poškodeniu kávovaru. Prístroj začne variť. Espresso káva začne stúpať do hornej nádoby cez vnútornú trubicu (H), pričom vytvára malé množstvo pary a bublanie. Neotvárajte kávu (A), kým kávovar nedokončí prípravu kávy. Horúcou parou a horúcou kávou sa môžete popáliť.
5. Kávovar vyberte zo zdroja tepla hneď, ako prestane bublanie, potom káva prestane vytekať z vnútornej trubice (H). Uchopte prístroj za rukoväť (J), otvorte veko (A), premiešajte kávu lyžičkou priamo v kanvici (B), potom zatvorte veko (A) a nalejte kávu do pripravených šálok.

### ČISTENIE A ÚDRŽBA

1. Po predchádzajúcom použití skontrolujte, či je zariadenie horúce. Čistenie by sa malo vykonávať po každom použití, ale až po úplnom vychladnutí zariadenia.
2. Džbán (B) držte suchou rukou. Druhou rukou uchopte nádržku na vodu ©. Otáčajte kanvicou (B) proti smeru hodinových ručičiek, kým neodskrutkujete kanvicu (B) z nádržky na vodu (C), pričom dávajte pozor, aby ste nestlačili ani neťahali za rukoväť (J). Vyberte lievikový filter (E).
3. Vyprázdňte lievikový filter (E) od nečistôt a vyčistite všetky časti horúcou vodou a jemným prostriedkom na umývanie riadu. Nepoužívajte drsné alebo žieravé čistiace prostriedky. Úplne vysušte. Jednotlivé diely sa odporúča skladovať v demonte.

### Výmena silikónového tesnenia (G) a plochého sitka (F)

Po dlhšom čase sa môže poškodiť tesnenie (G) a ploché sitko (F) umiestnené na vonkajšej strane kanvice (B). Silikónové tesnenie (G) sa začne rozpadáť a plochý filter (F) zmení farbu alebo môže stratiť svoj tvar. Postupujte podľa pokynov nižšie:

1. Po predchádzajúcom použití skontrolujte, či je zariadenie horúce. Výmena by sa mala vykonať až po úplnom vychladnutí zariadenia. Odskrutkujte kanvicu (B).
2. Na dne kanvice (B) uvidíte okrúhle silikónové tesnenie (G) a ploché okrúhle sitko (F).
3. Pomocou tenkej čepele vypáčte tesnenie a siahnite ho dole, vyjde spolu so sitkom. Staré tesnenie a ploché sitko, ak sú opotrebované, vyhoďte.
4. Pri inštalácii umiestnite nové sitko do stredu prázdneho priestoru tak, aby vypuklina smerovala k vám.
5. Prítlačte nové tesnenie okolo sitka a potom pomocou prsta posúvajte tesnenie okolo nového sitka, kým nezapadne na miesto.

6. Kanvicu môžete priskrutkovať späť, aby ste skontrolovali, či je tesnenie na svojom mieste.

UPOZORNENIE: Upozorňujeme, že silikónové tesnenie (G) aj ploché sitko (F) sú spotrebné diely a nevzťahuje sa na ne záruka spotrebiča.

#### ODVÁPŇOVANIE

1. Na odstránenie vodného kameňa zo zariadenia použite 1 plochú čajovú lyžičku kyseliny citrónovej zmiešanú s teplou vodou naliatou do nádržky na vodu (C) a nechajte pôsobiť 6 hodín. Potom nádrž trikrát opláchnite vriacou vodou.
2. V prípade odolnejších usadenín použite prípravok na odstraňovanie vodného kameňa pre kávovary v súlade s ich návodom na použitie.

Technické údaje: Pracovná kapacita: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

#### (DK) DANSKI

### GENERELLE SIKKERHEDSBETINGELSER VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER. LÆS VENLIGST OMHYGGELIGT OG OPBEVAR TIL FREMTIDIG REFERENCE

1. Før du bruger enheden, skal du læse brugervejledningen og følge instruktionerne deri.
2. Produktet er kun beregnet til hjemmebrug. Brug ikke til andre formål, der ikke er i overensstemmelse med den tilsigtede brug.
3. Brug kun kaffemaskinen på de specificerede typer varmekilder. Produktet er beregnet til brug på følgende varmekilder: gaskomfur, elektrisk kogeplade, glaskeramisk kogeplade, halogenkogeplade og induktionskomfur.
4. Vær særlig forsigtig, når du bruger enheden, når børn er i nærheden.
5. Kaffemaskinen må kun bruges under opsyn. Efterlad ikke kaffemaskinen på en varmekilde uden opsyn.
6. Kaffemaskinen bliver meget varm ved normal brug. Ved kontakt med varme overflader er der risiko for forbrændinger. Hold kun apparatet i lågets håndtag, kandehåndtaget eller, hvis nødvendigt, brug ovenhandsker.
7. Varm damp kan slippe ud af sikkerhedsventilen, når den aktiveres. Sørg for, at ventilen ikke vender direkte mod brugeren.
8. Brug ikke enheden, hvis den er beskadiget eller ikke fungerer korrekt. Reparer ikke enheden selv. Den beskadigede enhed skal sendes til det relevante servicecenter til inspektion eller reparation. Alle reparationer må kun udføres af autoriserede servicesteder. Ukorrekt udførte reparationer kan forårsage alvorlig fare for brugeren.
9. Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af brug af apparatet i modstrid med dets tilsigtede brug eller ukorrekt betjening eller vedligeholdelse, som kan have en negativ indvirkning på sikkerheden. Lad ikke børn lege med enheden, og tillad ikke børn eller personer, der ikke er bekendt med enheden, at bruge den.
10. Brug aldrig apparatet uden vand i den nederste tank! Enheden kan være beskadiget.
11. Brug aldrig apparatet med kulsyreholdigt vand, mælk eller anden væske!!!
12. Rengør og kontroller din enhed regelmæssigt for at sikre kvaliteten af den kaffe, du modtager, og forlænge dens levetid.
13. Lad altid alle varme dele køle af før rengøring. Enheden skal rengøres med et mildt, ikke-slibende rengøringsmiddel. Brug aldrig opløsningsmiddel til rengøring, da det kan beskadige malingslaget eller ødelægge overfladen.
14. Brug kun originalt tilbehør.

# BEMÆRK: DEFEKT ELLER BESKADET ENHED OG FORKERTE REPARATIONER KAN FORÅRSAGE VÆSENTLIGE RISICI FOR BRUGEREN.

## FØR FØRSTE BRUG

1. Fjern alt emballagemateriale fra enheden.
2. Skyl kaffemaskinen med varmt vand tre gange. Når du bruger det første gang, anbefales det at tilberede en espresso og derefter hælde den ud af hygiejnemæssige årsager.
3. Brug et tørt papirhåndklæde til at tørre enheden både indvendigt og udvendigt, og sørg for, at området mellem kanden (B) og vandbeholderen (C) er tørt.
4. Bemærk venligst, at dette apparat er til at lave kaffe. Brug ikke andre ekstrakter, kakaopulver, urter, blomster, sukkerarter, stoffer, der er opløselige i infusioner, eller andre stoffer, der kan blokere hullerne i enhedens filtre.

## BESKRIVELSE AF ENHEDEN: Espresso-maskine – Figur I.

- |                     |                   |                  |
|---------------------|-------------------|------------------|
| A. Låg med håndtag  | B. Kande          | C. Vandtank      |
| D. Sikkerhedsventil | E. Tragfilter     | F. Flad si       |
| G. Silikonepakning  | H. Indvendigt rør | J. Kande-håndtag |

## BRUG AF ENHEDEN - Se figur II.

1. Kontroller, at enheden ikke er varm fra tidligere brug. Hold kanden (B) med en tør hånd. Tryk eller træk ikke i håndtaget (J). Tag fat i vandbeholderen (C) med den anden hånd. Drej kanden (B) mod uret, indtil du skruer kanden (B) af vandtanken (C), og pas på ikke at skubbe eller trække i håndtaget (J). Efter åbning af enheden skal du fjerne tragfilteret (E).
2. Fyld tanken (C) med vand til et niveau under sikkerhedsventilen (D). Sikkerhedsventilen (D) må IKKE være under vand. Indsæt tragfilteret (E) i vandbeholderen (C). Fyld tragfilteret (E) med malet kaffe til ca. 4/5 af dets kapacitet. Tamp ikke den malede kaffe kraftigt. Kaffen må ikke males for fint.
3. Skru kanden (B) tilbage på vandbeholderen ©. Sørg for, at den flade si (F) og silikonepakningen (G) er korrekt installeret, og at kaffemaskinen er tæt lukket. Pas på ikke at trykke eller trække i håndtaget (J).
4. Placer den samlede enhed på en varmekilde og indstil den til medium varme. Espresso kaffe bør ikke koges over for høj varme for at undgå at koge over og beskadige kaffemaskinen. Maskinen begynder at brygge. Espressokaffen vil begynde at stige op i den øverste beholder gennem det indvendige rør (H), hvilket producerer en lille mængde damp og bobler. Åbn ikke låget (A), før kaffemaskinen er færdig med at brygge. Du kan blive brændt af varm damp og varm kaffe.
5. Fjern kaffemaskinen fra varmekilden, så snart boblen stopper, så stopper kaffen med at flyde fra inderrøret (H). Tag fat i apparatet i håndtaget (J), åbn låget (A), rør kaffen med en ske direkte i kanden (B), luk derefter låget (A), og hæld kaffen i de forberedte kopper.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

1. Kontroller, om enheden er varm efter tidligere brug. Rengøring bør udføres efter hver brug, men først efter at enheden er kølet helt ned.
2. Hold kanden (B) med en tør hånd. Tag fat i vandbeholderen (C) med den anden hånd. Drej kanden (B) mod uret, indtil du skruer kanden (B) af vandtanken ©, og pas på ikke at skubbe eller trække i håndtaget (J). Fjern tragfilteret (E).
3. Tøm tragfilteret (E) for jord og rengør alle dele med varmt vand og et mildt opvaskemiddel. Brug ikke skrappere eller ætsende rengøringsmidler. Tør helt. Det anbefales at opbevare de enkelte dele adskilt.

## Udskiftning af silikoneforseglingen (G) og den flade si (F)

Efter lang tid kan tætningen (G) og den flade si (F) placeret på ydersiden af kanden (B) blive beskadiget. Silikoneforseglingen (G) vil begynde at gå i opløsning, og det flade filter (F) vil misfarves eller kan miste sin form. Følg instruktionerne nedenfor:

1. Kontroller, om enheden er varm efter tidligere brug. Udskiftning bør kun foretages, efter at enheden er helt afkølet. Skru kanden af (B).
2. På bunden af kanden (B) vil du se en rund silikonepakning (G) og en flad rund si (F).
3. Brug en tynd klinge, lirk tætningen og træk den ned, den vil komme ud sammen med sien. Smid den gamle pakning og flade si, hvis den er slidt.
4. For at installere skal du placere den nye si i midten af det tomme rum med bulen mod dig.
5. Tryk den nye forsegling rundt om silen, og brug derefter din finger til at glide forseglingen rundt om den nye si, indtil den klikker på plads.
6. Du kan skru kanden på igen for at kontrollere, at tætningen er på plads.

ADVARSEL: Bemærk venligst, at både silikonepakningen (G) og den flade si (F) er forbrugsdele og ikke er dækket af apparatets garanti.

## AFKALKNING

1. For at afkalke enheden skal du bruge 1 flad teskefuld citronsyre blandet med varmt vand, der hældes i vandtanken (C) og efterlades i 6 timer. Skyl derefter tanken tre gange med kogende vand.
2. Ved mere vedvarende aflejringer, brug et afkalkningsmiddel til kaffemaskiner i overensstemmelse med deres brugsanvisning.



**ЗАГАЛЬНІ УМОВИ БЕЗПЕКИ ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ. БУДЬ ЛАСКА, ПРОЧИТАЙТЕ УВАЖНО ТА ЗБЕРІГАЙТЕ ДЛЯ ДОВІДКУ В МАЙБУТНЬОМУ**

1. Перед використанням пристрою прочитайте посібник користувача та дотримуйтеся вказівок, що містяться в ньому.
2. Продукт призначений лише для домашнього використання. Не використовуйте для інших цілей, які не відповідають призначенню.
3. Використовуйте кавоварку лише на зазначених типах джерел тепла. Продукт призначений для використання на таких джерелах тепла: газова плита, електрична плита, склокерамічна плита, галогенна плита та індукційна плита.
4. Будьте особливо обережні, користуючись пристроєм, коли поруч знаходяться діти.
5. Кавоваркою можна користуватися лише під наглядом. Не залишайте кавоварку на джерелі тепла без нагляду.
6. Під час звичайного використання кавоварка сильно нагрівається. При контакті з гарячими поверхнями є ризик отримати опіки. Тримайте прилад лише за ручку кришки, ручку глечика або, якщо необхідно, використовуйте рукавички.
7. Під час активації запобіжного клапана може виходити гаряча пара. Переконайтеся, що клапан не спрямований прямо до користувача.
8. Не використовуйте пристрій, якщо він пошкоджений або не працює належним чином. Не ремонтуйте пристрій самостійно. Пошкоджений пристрій слід відправити у відповідний сервісний центр для перевірки або ремонту. Усі ремонти можуть виконуватися лише авторизованими сервісними центрами. Неналежний ремонт може стати серйозною небезпекою для користувача.
9. Виробник не несе відповідальності за будь-яку шкоду, спричинену використанням пристрою не за призначенням або неправильною експлуатацією чи обслуговуванням, що може мати негативний вплив на безпеку. Не дозволяйте дітям гратися з пристроєм і не дозволяйте дітям або людям, які не знайомі з пристроєм, користуватися ним.
10. Ніколи не використовуйте пристрій без води в нижньому резервуарі! Пристрій може бути пошкоджено.
11. Ніколи не використовуйте прилад з газованою водою, молоком та іншою рідиною!!!
12. Регулярно чистіть і перевіряйте свій пристрій, щоб переконатися в якості кави, яку ви отримуєте, і продовжити термін його служби.
13. Завжди дайте всім гарячим частинам охолонути перед чищенням. Пристрій слід чистити м'яким неабразивним миючим засобом. Ніколи не використовуйте розчинник для очищення, оскільки він може пошкодити шар фарби або зіпсувати поверхню.
14. Використовуйте тільки оригінальні аксесуари.

**УВАГА: ДЕФЕКТ АБО ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИСТРІЙ ТА НЕНАЛЕЖНИЙ РЕМОНТ МОЖУТЬ Спричинити ЗНАЧНІ РИЗИКИ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА.**

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Видаліть усі пакувальні матеріали з пристрою.
2. Тричі промийте кавоварку гарячою водою. Під час першого використання рекомендується приготувати еспресо, а потім вилити його з міркувань гігієни.
3. Використовуйте сухий паперовий рушник, щоб висушити пристрій як зсередини, так і зовні, переконавшись, що область між глечиком (В) і резервуаром для води © суха.
4. Зверніть увагу, що цей прилад призначений для приготування кави. Не використовуйте будь-які інші екстракти, какао-порошок, трави, квіти, цукор, речовини, розчинні в настоях, або інші речовини, які можуть закупорити отвори у фільтрах пристрою.

ОПИС ПРИСТРОЮ: Кавоварка еспресо – Малюнок І.

- |                         |                      |                       |
|-------------------------|----------------------|-----------------------|
| A. Кришка з ручкою      | B. Глечик            | C. Резервуар для води |
| D. Запобіжний клапан    | E. Воронковий фільтр | F. Плоский фільтр     |
| G. Силіконова прокладка | H. Внутрішня трубка  | J. Ручка глечика      |

ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ - дивіться малюнок ІІ.

1. Переконайтеся, що пристрій не нагрівся від попереднього використання. Тримайте глечик (В) сухою рукою. Не натискайте і не тягніть за ручку (J). Візьміть резервуар для води (С) іншою рукою. Повертайте глечик (В) проти годинникової стрілки, доки не відкрутите глечик (В) від резервуара для води (С), обережно, щоб не штовхати та не тягнути ручку (J). Відкривши пристрій, зніміть воронковий фільтр (Е).
2. Наповніть резервуар (С) водою до рівня нижче запобіжного клапана (D). Запобіжний клапан (D) НЕ повинен бути під водою. Вставте воронковий фільтр (Е) у резервуар для води (С). Заповніть воронковий фільтр (Е) меленою кавою приблизно на 4/5 його об'єму. Не утрамбовуйте мелену каву сильно. Кава не повинна бути занадто дрібно помелена.
3. Прикрутіть глечик (В) назад до резервуара для води ©. Переконайтеся, що плоске ситечко (F) і силіконова прокладка (G) встановлені належним чином, а кавоварка щільно закрита. Будьте обережні, не натискайте та не тягніть ручку (J).
4. Поставте зібраний пристрій на джерело тепла і встановіть середній нагрів. Каву еспресо не слід готувати на дуже сильному вогні, щоб уникнути перекипання та пошкодження кавоварки. Машина почне підніматися у верхній контейнер через внутрішню трубку (H), утворюючи невелику кількість пари та бульбашки. Не відкривайте кришку (A), доки кавоварка не закінчить приготування. Ви можете обпектися гарячою парою і гарячою кавою.
5. Від'єднайте кавоварку від джерела тепла, як тільки бульбашки припиняться, тоді кава перестане витікати з внутрішньої трубки (H). Візьміть пристрій за ручку (J), відкрийте кришку (A), перемішайте каву ложкою безпосередньо в глечик (В), потім закрийте кришку (A) і розлийте каву в підготовлені чашки.

## ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Перевірте, чи гарячий пристрій після попереднього використання. Очищення слід проводити після кожного використання, але тільки після повного охолодження пристрою.
2. Тримайте глечик (В) сухою рукою. Візьміть резервуар для води (С) іншою рукою. Повертайте глечик (В) проти годинникової стрілки, доки не відкрутите глечик (В) від резервуара для води ©, обережно, щоб не штовхати та не тягнути ручку (J). Зніміть воронковий фільтр (Е).
3. Очистіть воронковий фільтр (Е) від гуші та очистіть усі частини гарячою водою та м'яким засобом для миття посуду. Не використовуйте агресивні або їдкі засоби для чищення. Повністю висушити. Рекомендується зберігати окремі частини в розібраному вигляді.

Заміна силіконового ущільнення (G) і плоского сітчастого фільтра (F)

Через тривалий час ущільнення (G) і плоске ситечко (F), розташовані на зовнішній стороні глечика (В), можуть бути пошкоджені. Силіконовий ущільнювач (G) почне розпадатися, а плоский фільтр (F) втратить колір або втратить форму. Дотримуйтеся наведених нижче інструкцій.

1. Перевірте, чи гарячий пристрій після попереднього використання. Заміна повинна проводитися тільки після повного охолодження пристрою. Відкрутіть глечик (В).
2. На дні глечика (В) ви побачите круглу силіконову прокладку (G) і плоске кругле ситечко (F).
3. За допомогою тонкого леза підніміть ущільнювач і потягніть його вниз, він вийде разом із сітчастим фільтром. Викиньте стару прокладку та плоский фільтр, якщо вони зношені.
4. Щоб встановити, помістіть новий сітчастий фільтр у центр порожнього простору опуклістю до себе.
5. Натисніть на нове ущільнення навколо сітчастого фільтра, а потім за допомогою пальця посуňte ущільнення навколо нового сітчастого фільтра, доки воно не стане на місце із клацанням.
6. Ви можете знову прикрутити глечик, щоб перевірити, чи ущільнювач на місці.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Будь ласка, зверніть увагу, що силіконова прокладка (G) і плоский фільтр (F) є витратними частинами і на них не поширюється гарантія приладу.

## УДАЛЕННЯ НАКИПУ

1. Для видалення накипу з пристрою використовуйте 1 плоску чайну ложку лимонної кислоти, змішаної з теплою водою, налейте в резервуар для води (С) і залиште на 6 годин. Потім тричі промийте ємність окропом.

## (SR) СРПСКИ

### ОПШТИ УСЛОВИ БЕЗБЕДНОСТИ ВАЖНА БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА. МОЛИМ ВАС ПРОЧИТАЈТЕ ПАЖЉИВО И ЗАЧУВИТЕ ЗА БУДУЋЕ РЕФЕРЕНЦЕ

1. Пре употребе уређаја, прочитајте упутство за употребу и следите упутства садржана у њему.
2. Производ је намењен само за кућну употребу. Немојте користити у друге сврхе које нису у складу са наменом употребе.
3. Користите апарат за кафу само на наведеним врстама извора топлоте. Производ је намењен за употребу на следећим изворима топлоте: гасна, електрична, стаклокерамичка, халогена и индукциона плоча за кување.
4. Будите посебно опрезни када користите уређај када су деца у близини.
5. Апарат за кафу се сме користити само под надзором. Не остављајте апарат за кафу на извору топлоте без надзора.
6. Апарат за кафу постаје веома врућ током нормалне употребе. У случају контакта са врућим површинама постоји опасност од опекотина. Апарат држите само за ручку поклопца, дршку врча или, ако је потребно, користите рукавице за рерну.
7. Врућа пара може изаћи из сигурносног вентила када је активиран. Уверите се да вентил није окренут директно према кориснику.
8. Немојте користити уређај ако је оштећен или не ради исправно. Немојте сами поправљати уређај. Оштећени уређај треба послати у одговарајући сервисни центар на преглед или поправку. Све поправке смеју да обављају само овлашћени сервиси. Неправилно обављене поправке могу изазвати озбиљну опасност за корисника.
9. Произвођач није одговоран за било какву штету узроковану употребом уређаја супротно његовој намени или неправилним радом или одржавањем, што може негативно утицати на безбедност. Не дозволите деци да се играју са уређајем и не дозволите деци или особама које нису упознате са уређајем да га користе.
10. Никада немојте користити уређај без воде у доњем резервоару! Уређај се може оштетити.
11. Никада немојте користити уређај са газираном водом, млеком или другом течношћу!!!
12. Редовно чистите и проверавајте свој уређај како бисте осигурали квалитет кафе коју добијате и продужили му животни век.
13. Увек пустите да се сви врући делови охладе пре чишћења. Уређај треба чистити благим, неабразивним детерџентом. Никада не користите растварач за чишћење јер може оштетити слој боје или уништити површину.
14. Користите само оригиналну додатну опрему.

**ПАЖЊА: НЕИСПРАВАН ИЛИ ОШТЕЋЕН УРЕЂАЈ И НЕПРАВИЛНЕ ПОПРАВКЕ МОГУ ИЗАЗВАТИ ЗНАЧАЈНЕ РИЗИКЕ ЗА КОРИСНИКА.**

## ПРЕ ПРВЕ УПОТРЕБЕ

1. Уклоните сав материјал за паковање са уређаја.
2. Три пута исперите апарат за кафу топлем водом. Приликом прве употребе препоручује се да припремите еспресо, а затим га сипате из хигијенских разлога.
3. Користите сув папирни пешкир да осушите уређај и изнутра и споља, пазећи да је простор између врча (Б) и резервоара за воду (Ц) сув.
4. Имајте на уму да је овај апарат за прављење кафе. Немојте користити никакве друге екстракте, какао прах, биље, цвеће, шећере, супстанце растворљиве у инфузијама или друге супстанце које могу блокирати рупе у филтерима уређаја.

ОПИС УРЕЂАЈА: Апарат за еспресо кафу – Слика И.

- |                        |                  |                      |
|------------------------|------------------|----------------------|
| A. Поклопац са ручком  | B. Врч           | C. Резервоар за воду |
| D. Сигурносни вентил   | E. Филтер левка  | F. Равна сита        |
| G. Силиконска заптивка | H. Унутрашња цев | J. Ручка за бокал    |

КОРИШЋЕЊЕ УРЕЂАЈА – Погледајте слику ИИ.

1. Проверите да уређај није врућ од претходне употребе. Држите бокал (Б) сувом руком. Немојте притискати или повлачити ручицу (Ј). Ухватите резервоар за воду (Ц) другом руком. Окрените бокал (Б) у смеру супротном од казаљке на сату док не одвртнете врч (Б) из резервоара за воду (Ц), пазећи да не гурнете или повучете ручку (Ј). Након отварања уређаја, уклоните филтер левка (Е).
2. Напуните резервоар (Ц) водом до нивоа испод сигурносног вентила (Д). Сигурносни вентил (Д) НЕ сме бити под водом. Уметните филтер левка (Е) у резервоар за воду (Ц). Филтер левка (Е) напуните млевеном кафом до приближно 4/5 његовог капацитета. Немојте снажно набијати млевену кафу. Кафа не треба да буде превише фино млевена.
3. Наврните врч (Б) назад на резервоар за воду (Ц). Уверите се да су равна цециљка (Ф) и силиконска заптивка (Г) правилно постављени и да је апарат за кафу добро затворен. Пазите да не притиснете или повучете ручку (Ј).
4. Поставите склопљени уређај на извор топлоте и поставите га на средњу топлоту. Еспресо кафу не треба кувати на прејакој ватри како би се избегло да прокључа и оштети апарат за кафу. Машина ће почети да кува. Еспресо кафа ће почети да се диже у горњу посуду кроз унутрашњу цев (Х), стварајући малу количину паре и мехурића. Не отварајте поклопац (А) док апарат за кафу не заврши кување. Можете се опећи од вруће паре и вруће кафе.
5. Уклоните апарат за кафу из извора топлоте чим престане мехурићи, тада ће кафа престати да тече из унутрашње цеви (Х). Ухватите уређај за ручку (Ј), отворите поклопац (А), промешајте кафу кашиком директно у бокал (Б), затим затворите поклопац (А) и сипајте кафу у припремљене шољице.

## ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

1. Проверите да ли је уређај врућ након претходне употребе. Чишћење треба обавити након сваке употребе, али тек након што се уређај потпуно охлади.
2. Држите бокал (Б) сувом руком. Ухватите резервоар за воду (Ц) другом руком. Окрените бокал (Б) у смеру супротном од казаљке на сату док не одвртнете врч (Б) из резервоара за воду (Ц), пазећи да не гурнете или повучете ручку (Ј). Уклоните филтер левка (Е).
3. Испразните филтер левка (Е) од талога и очистите све делове топлем водом и благом течносту за прање судова. Немојте користити груба или каустична средства за чишћење. Потпуно осушите. Препоручљиво је чувати појединачне делове растављене.

Замена силиконске заптивке (Г) и равне сита (Ф)

После дужег времена, заптивка (Г) и равна цециљка (Ф) која се налази на спољашњој страни бокала (Б) могу да се оштете. Силиконска заптивка (Г) ће почети да се распада, а равни филтер (Ф) ће променити боју или ће изгубити свој облик. Следите упутства у наставку:

1. Проверите да ли је уређај врућ након претходне употребе. Замену треба извршити тек након што се уређај потпуно охлади. Одвртните врч (Б).
2. На дну бокала (Б) видећете округлу силиконску заптивку (Г) и равну округлу цециљку (Ф).
3. Користећи танку оштрицу, одвојите заптивку и повуците је надолу, она ће изаћи заједно са цециљком. Баците стару заптивку и равну цециљку ако су истрошени.
4. Да бисте инсталирали, поставите нову цециљку у центар празног простора тако да избочина буде окренута према вама.
5. Притисните нову заптивку око цециља, а затим прстом померајте заптивку око нове цециљке док не кликне на своје место.
6. Можете да заврнете бокал да бисте проверили да ли је заптивка на месту.

УПОЗОРЕЊЕ: Имајте на уму да су и силиконска заптивка (Г) и равна сито (Ф) потрошни делови и нису покривени гаранцијом уређаја.

## ДЕСЦАЛИНГ

1. За уклањање каменца са уређаја, користите 1 равну кашичицу лимунске киселине помешану са топлем водом која се сипа у резервоар за воду (Ц) и остави 6 сати. Затим три пута исперите резервоар кипућом водом.
2. У случају трајнијих наслага, користите средство за уклањање каменца за апарате за кафу у складу са њиховим упутствима за

## ALLMÄNNA SÄKERHETSVILLKOR VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER. LÄS NOGGRANT OCH BEVAR FÖR FRAMTIDA REFERENS

1. Innan du använder enheten, läs bruksanvisningen och följ instruktionerna i den.
2. Produkten är endast avsedd för hemmabruk. Använd inte för andra ändamål som inte överensstämmer med den avsedda användningen.
3. Använd endast kaffebryggaren på de specificerade typerna av värmekällor. Produkten är avsedd att användas på följande värmekällor: gashäll, elektrisk häll, glaskeramikhäll, halogenhäll och induktionshäll.
4. Var särskilt försiktig när du använder enheten när barn är i närheten.
5. Kaffebryggaren får endast användas under uppsikt. Lämna inte kaffebryggaren på en värmekälla utan uppsikt.
6. Kaffebryggaren blir mycket varm vid normal användning. Vid kontakt med heta ytor finns risk för brännskador. Håll endast apparaten i lockets handtag, kannans handtag eller, om nödvändigt, med ugnshandskar.
7. Het ånga kan komma ut från säkerhetsventilen när den aktiveras. Se till att ventilen inte är vänd direkt mot användaren.
8. Använd inte enheten om den är skadad eller inte fungerar som den ska. Reparera inte enheten själv. Den skadade enheten ska skickas till lämpligt servicecenter för inspektion eller reparation. Alla reparationer får endast utföras av auktoriserade serviceställen. Felaktigt utförda reparationer kan orsaka allvarlig fara för användaren.
9. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av användning av enheten i strid med dess avsedda användning eller felaktig användning eller underhåll, vilket kan ha en negativ inverkan på säkerheten. Låt inte barn leka med enheten och låt inte barn eller personer som inte är bekanta med enheten använda den.
10. Använd aldrig enheten utan vatten i den nedre tanken! Enheten kan vara skadad.
11. Använd aldrig enheten med kolsyrat vatten, mjölk eller annan vätska!!!
12. Rengör och kontrollera din enhet regelbundet för att säkerställa kvaliteten på det kaffe du får och förlänga dess livslängd.
13. Låt alltid alla varma delar svalna innan rengöring. Enheten ska rengöras med ett mildt, icke-slipande rengöringsmedel. Använd aldrig lösningsmedel för rengöring eftersom det kan skada färgskiktet eller förstöra ytan.
14. Använd endast originaltillbehör.

**OBSERVERA: DEFEKT ELLER SKADAD ENHET OCH FELAKTIGA REPARATIONER KAN ORSAKA ANVÄNDAREN AVSIKTIGA RISKER.**

### INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

1. Ta bort allt förpackningsmaterial från enheten.
2. Skölj kaffebryggaren med varmt vatten tre gånger. När du använder den för första gången rekommenderas det att förbereda en espresso och sedan hålla ut den av hygienskäl.

3. Använd en torr pappershandduk för att torka enheten både inuti och utvändigt, och se till att området mellan kannan (B) och vattentanken (C) är torrt.
4. Observera att denna apparat är till för att göra kaffe. Använd inga andra extrakt, kakaopulver, örter, blommor, sockerarter, ämnen som är lösliga i infusioner eller andra ämnen som kan blockera hålen i enhetens filter.

#### BESKRIVNING AV ENHETEN: Espressostryggare – Bild I.

- |                     |                |                |
|---------------------|----------------|----------------|
| A. Lock med handtag | B. Kanna       | C. Vattentank  |
| D. Säkerhetsventil  | E. Trattfilter | F. Platt sil   |
| G. Silikonpackning  | H. Innerrör    | J. Kannhandtag |

#### ANVÄNDNING AV ENHETEN - Se figur II.

1. Kontrollera att enheten inte är varm från tidigare användning. Håll kannan (B) med en torr hand. Tryck eller dra inte i handtaget (J). Ta tag i vattentanken (C) med din andra hand. Vrid kannan (B) moturs tills du skruvar loss kannan (B) från vattentanken (C), var försiktig så att du inte trycker eller drar i handtaget (J). Efter att ha öppnat enheten, ta bort trattfiltret (E).
2. Fyll tanken (C) med vatten till en nivå under säkerhetsventilen (D). Säkerhetsventilen (D) får INTE vara under vatten. Sätt i trattfiltret (E) i vattentanken (C). Fyll trattfiltret (E) med malet kaffe till cirka 4/5 av dess kapacitet. Stamp inte det malda kaffet kraftigt. Kaffet ska inte malas för fint.
3. Skruva tillbaka kannan (B) på vattentanken ©. Se till att den platta silen (F) och silikonpackningen (G) är korrekt installerade och att kaffebryggaren är ordentligt stängd. Var försiktig så att du inte trycker eller drar i handtaget (J).
4. Placera den monterade enheten på en värmekälla och ställ in den på medelvärm. Espresso kaffe bör inte tillagas på för hög värme för att undvika att det kokar över och skadar kaffebryggaren. Maskinen börjar brygga. Espresso kaffe börjar stiga upp i den övre behållaren genom innerröret (H), vilket producerar en liten mängd ånga och bubblor. Öppna inte locket (A) förrän kaffebryggaren har bryggt klart. Du kan bränna dig av het ånga och hett kaffe.
5. Ta bort kaffebryggaren från värmekällan så snart bubblandet upphör, då slutar kaffet att rinna från innerröret (H). Ta tag i enheten i handtaget (J), öppna locket (A), rör om kaffet med en sked direkt i kannan (B), stäng sedan locket (A) och håll kaffet i de förberedda kopparna.

#### STÄDNING OCH UNDERHÅLL

1. Kontrollera om enheten är varm efter tidigare användning. Rengöring bör utföras efter varje användning, men först efter att enheten har svalnat helt.
2. Håll i kannan (B) med en torr hand. Ta tag i vattentanken (C) med din andra hand. Vrid kannan (B) moturs tills du skruvar loss kannan (B) från vattentanken ©, var försiktig så att du inte trycker eller drar i handtaget (J). Ta bort trattfiltret (E).
3. Töm trattfiltret (E) på sump och rengör alla delar med varmt vatten och mildt diskmedel. Använd inte starka eller frätande rengöringsmedel. Torka helt. Det rekommenderas att förvara enskilda delar demonterade.

#### Byte av silikon tätningen (G) och den platta silen (F)

Efter en lång tid kan tätningen (G) och den platta silen (F) som sitter på utsidan av kannan (B) skadas. Silikon tätningen (G) kommer att börja sönderfalla och det platta filtret (F) kommer att missfärgas eller kan förlora sin form. Följ instruktionerna nedan:

1. Kontrollera om enheten är varm efter tidigare användning. Byte bör endast göras efter att enheten har svalnat helt. Skruva loss kannan (B).
2. På botten av kannan (B) ser du en rund silikonpackning (G) och en platt rund sil (F).
3. Använd ett tunt blad, bånd på tätningen och dra ner den, den kommer ut tillsammans med silen. Släng den gamla packningen och plattsilen om den är utsliten.
4. För att installera, placera den nya silen i mitten av det tomma utrymmet med utbuktningen mot dig.
5. Tryck på den nya tätningen runt silen och använd sedan fingret för att skjuta tätningen runt den nya silen tills den klickar på plats.
6. Du kan skruva tillbaka kannan för att kontrollera att tätningen sitter på plats.

**WARNING:** Observera att både silikonpackningen (G) och den platta silen (F) är förbrukningsdelar och täcks inte av apparatens garanti.

#### AVKALKNING

1. För att avkalka enheten, använd 1 platt tesked citronsyra blandat med varmt vatten som hålls i vattentanken (C) och låt stå i 6 timmar. Skölj sedan tanken tre gånger med kokande vatten.
2. Vid mer ihållande avlagringar, använd avsättningsmedel för kaffemaskiner enligt deras bruksanvisning.

Tekniska data: Arbetskapacitet: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

(AR) عَرَبِي

شروط السلامة العامة تعليمات هامة للسلامة. يرجى القراءة بعناية والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل

1. قبل استخدام الجهاز، اقرأ دليل المستخدم واتبع التعليمات الواردة فيه.

2. المنتج مخصص للاستخدام المنزلي فقط. لا تستخدم لأغراض أخرى لا تتوافق مع الاستخدام المقصود.
3. استخدم ماكينة صنع القهوة فقط على أنواع مصادر الحرارة المحددة. المنتج مخصص للاستخدام على مصادر الحرارة التالية: موقد الغاز، والموقد الكهربائي، وموقد السيراميك الزجاجي، وموقد الهالوجين، وموقد الحث الحراري.
4. لكن حذرًا بشكل خاص عند استخدام الجهاز عندما يكون الأطفال بالقرب منك.
5. لا يجوز استخدام ماكينة صنع القهوة إلا تحت الإشراف. لا تترك ماكينة صنع القهوة على مصدر الحرارة دون مراقبة.
6. تصبح ماكينة صنع القهوة ساخنة جدًا أثناء الاستخدام العادي. في حالة ملامسة الأسطح الساخنة، هناك خطر الإصابة بالحروق. أمسك الجهاز فقط من خلال مقبض الغطاء، أو مقبض الإبريق، أو استخدم قفازات الفرن إذا لزم الأمر.
7. قد يتسرب البخار الساخن من صمام الأمان عند تفعيله. تأكد من أن الصمام لا يواجه المستخدم مباشرة.
8. لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفًا أو لا يعمل بشكل صحيح. لا تقم بإصلاح الجهاز بنفسك. يجب إرسال الجهاز التالف إلى مركز الخدمة المناسب للفحص أو الإصلاح. لا يجوز إجراء جميع الإصلاحات إلا من خلال نقاط الخدمة المعتمدة. قد تؤدي الإصلاحات التي تم إجراؤها بشكل غير صحيح إلى حدوث خطر جسيم على المستخدم.
9. الشركة المصنعة ليست مسؤولة عن أي ضرر ناتج عن استخدام الجهاز خلافًا للاستخدام المقصود منه أو التشغيل أو الصيانة غير الصحيحة، مما قد يكون له تأثير سلبي على السلامة. لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز ولا تسمح للأطفال أو الأشخاص غير المعتادين على الجهاز باستخدامه.
10. لا تستخدم الجهاز أبدًا بدون ماء في الخزان السفلي! قد يتعرض الجهاز للتلف.
11. !!! لا تستخدم الجهاز أبدًا مع المياه الغازية أو الحليب أو أي سائل آخر.
12. قم بتنظيف جهازك وفحصه بانتظام للتأكد من جودة القهوة التي تتلقاها وإطالة عمرها.
13. اترك دائمًا جميع الأجزاء الساخنة تبرد قبل التنظيف. يجب تنظيف الجهاز باستخدام منظف خفيف وغير كاشط. لا تستخدم أبدًا المذيبات للتنظيف لأنها قد تلحق الضرر بطبقة الطلاء أو تدمر السطح.
14. استخدم الملحقات الأصلية فقط.

تنبيه: قد يتسبب الجهاز المعيب أو التالف والإصلاحات غير الصحيحة في حدوث مخاطر كبيرة للمستخدم

قبل الاستخدام الأول

1. قم بإزالة جميع مواد التغليف من الجهاز.
2. اشطف ماكينة صنع القهوة بالماء الساخن ثلاث مرات. عند استخدامه لأول مرة، يوصى بتحضير قهوة الإسبريسو ثم سكبها لأسباب تتعلق بالنظافة.
3. استخدم منشفة ورقية جافة لتجفيف الجهاز من الداخل والخارج، مع التأكد من جفاف المنطقة الواقعة بين الإبريق (ب) وخزان المياه (ج).
4. يرجى ملاحظة أن هذا الجهاز مخصص لصنع القهوة. لا تستخدم أي مستخلصات أخرى أو مسحوق الكاكاو أو الأعشاب أو الزهور أو السكريات أو المواد القابلة للذوبان في المنقوع أو غيرها من المواد التي قد تسد الثقوب الموجودة في مرشحات الجهاز.

الشكل الأول - وصف الجهاز: ماكينة صنع قهوة الإسبريسو

أ. غطاء بمقبض

ب. إبريق

ج. خزان المياه

د. صمام الأمان

هـ. مرشح القمع

و. أو مصفاة مسطحة

ز. حشية السيليكون

ح. الأنابيب الداخلي

II. استخدام الجهاز - انظر الشكل

1. تأكد من أن الجهاز ليس ساخناً من الاستخدام السابق. أمسك الإبريق (ب) بيد جافة. لا تضغط أو تسحب. عكس اتجاه عقارب الساعة حتى تقوم بفك (B) بيدك الأخرى. أدر الإبريق (C) أمسك خزان المياه (J) المقبض بعد فتح الجهاز، قم بإزالة (J) مع الحرص على عدم دفع أو سحب المقبض (C) من خزان المياه (B) الإبريق (E) مرشح القمع
2. تحت الماء (D) يجب ألا يكون صمام الأمان (D) بالمياه إلى مستوى أقل من صمام الأمان (C) املأ الخزان من سعته تقريباً. لا تدك 4/5 بالبن المطحون حتى (E) املأ مرشح القمع (C) في خزان المياه (E) أدخل مرشح القمع القهوة المطحونة بقوة. لا ينبغي أن تكون القهوة مطحونة جيداً
3. وحشية السيليكون (F) تأكد من تركيب المصفاة المسطحة (C) مرة أخرى على خزان المياه (B) قم بربط الإبريق أو سحبه (J) بشكل صحيح ومن إغلاق ماكينة صنع القهوة بإحكام. احرص على عدم الضغط على المقبض (G) ضع الجهاز المجمع على مصدر الحرارة واضبطه على حرارة متوسطة. لا ينبغي طهي قهوة الإسبريسو على نار عالية جداً لتجنب الغليان وإتلاف ماكينة صنع القهوة. ستبدأ الآلة في التخثير. ستبدأ قهوة الإسبريسو في مما ينتج كمية صغيرة من البخار والفقاع. لا تفتح (H) الارتفاع إلى الحاوية العلوية من خلال الأنابيب الداخلي الغطاء (أ) حتى تنتهي ماكينة صنع القهوة من تحضير القهوة. يمكن أن تصاب بالحروق بسبب البخار الساخن والقهوة الساخنة
5. قم بإزالة ماكينة صنع القهوة من مصدر الحرارة بمجرد توقف الفقاع، ومن ثم سيتوقف تدفق القهوة من الأنبوب. ثم أغلق (B) حرك القهوة بالمعلقة مباشرة في الإبريق (A) افتح الغطاء (J) أمسك الجهاز من المقبض (H) الداخلي واسكب القهوة في الأكواب المجهزة (A) الغطاء

التنظيف والصيانة

1. تحقق مما إذا كان الجهاز ساخناً بعد الاستخدام السابق. يجب إجراء التنظيف بعد كل استخدام، ولكن فقط بعد أن يبرد الجهاز تماماً
2. عكس اتجاه عقارب الساعة (B) بيدك الأخرى. أدر الإبريق (C) أمسك الإبريق (ب) بيد جافة. أمسك خزان المياه قم بإزالة مرشح (J) مع الحرص على عدم دفع أو سحب المقبض (C) من خزان المياه (B) حتى تقوم بفك الإبريق (E) القمع
3. من البن المطحون ونظف جميع أجزائه بالماء الساخن وسائل معتدل لغسل الأطباق. لا (E) أفرغ الفلتر القمعي. تستخدم مواد التنظيف القاسية أو الكاوية. يجف تماماً. يوصى بتخزين الأجزاء الفردية مفككة

(F) والمصفاة المسطحة (G) استبدال ختم السيليكون

في التفكك وسيتغير (G) سيبدأ ختم السيليكون (B) الموجودة على الجزء الخارجي من الإبريق (F) والمصفاة المسطحة (G) بعد فترة طويلة، قد يتلف الختم أو قد يفقد شكله. اتبع التعليمات التالية (F) لون الفلتر المسطح

1. تحقق مما إذا كان الجهاز ساخناً بعد الاستخدام السابق. يجب أن يتم الاستبدال فقط بعد أن يبرد الجهاز تماماً. قم بفك الإبريق (ب)
2. (F) ومصفاة مستديرة مسطحة (G) سترى حشية دائرية من السيليكون (B) في الجزء السفلي من الإبريق
3. باستخدام شفرة رفيعة، ارفع الختم واسحبه للأسفل، وسيخرج مع المصفاة. تخلص من الحشية القديمة والمصفاة المسطحة إذا كانت بالية
4. للتنظيف، ضع المصفاة الجديدة في وسط المساحة الفارغة بحيث يكون الانتفاخ مواجهًا لك
5. اضغط على الختم الجديد حول المصفاة، ثم استخدم إصبعك لتحريك الختم حول المصفاة الجديدة حتى تستقر في مكانها
6. يمكنك تثبيت الإبريق مرة أخرى للتأكد من أن الختم في مكانه

جزء من مستهلكان ولا يغطيها ضمان الجهاز (F) والمصفاة المسطحة (G) تحذير: يرجى ملاحظة أن كلاً من حشية السيليكون

إزالة الترسبات



1. لإزالة الترسبات من الجهاز، استخدم ملعقة صغيرة مسطحة من حامض الستريك ممزوجة بالماء الدافئ المسكوب ساعات. ثم شطف الخزان ثلاث مرات بالماء المغلي 6 واتركه لمدة (c) في خزان المياه.
2. في حالة وجود رواسب أكثر ثباتًا، استخدم عامل تقشير لماكينات القهوة وفقًا لتعليمات الاستخدام الخاصة بها.

البيانات الفنية: القدرة على العمل

مل 500 - م 4417

مل 300 - م ٤٤١٩

## (BG) БЪЛГАРСКИ

### ОБЩИ УСЛОВИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

#### МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ

1. Преди да използвате устройството, прочетете ръководството за потребителя и следвайте инструкциите, съдържащи се в него.
2. Продуктът е предназначен само за домашна употреба. Не използвайте за други цели, които не са в съответствие с предназначението.
3. Използвайте кафемашината само на посочените видове източници на топлина. Продуктът е предназначен за използване на следните източници на топлина: газов котлон, електрически котлон, стъклокерамичен котлон, халогенен котлон и индукционен котлон.
4. Бъдете особено внимателни, когато използвате устройството, когато наблизо има деца.
5. Кафемашината може да се използва само под наблюдение. Не оставяйте кафемашината върху източник на топлина без надзор.
6. Кафемашината става много гореща при нормална употреба. При контакт с горещи повърхности съществува риск от изгаряне. Дръжте уреда само за дръжката на капака, дръжката на каната или, ако е необходимо, използвайте ръкавици за готвене.
7. Горещата пара може да излезе от предпазния клапан, когато се активира. Уверете се, че вентилът не е обърнат директно към потребителя.
8. Не използвайте устройството, ако е повредено или не работи правилно. Не ремонтирайте устройството сами. Повреденото устройство трябва да се изпрати в съответния сервизен център за проверка или ремонт. Всички ремонти могат да се извършват само от оторизирани сервиси. Неправилно извършените ремонти могат да причинят сериозна опасност за потребителя.
9. Производителят не носи отговорност за каквито и да било щети, причинени от използване на устройството не по предназначение или неправилна експлоатация или поддръжка, което може да има отрицателно въздействие върху безопасността. Не позволявайте на деца да си играят с устройството и не позволявайте на деца или хора, които не са запознати с устройството, да го използват.
10. Никога не използвайте уреда без вода в долния резервоар! Устройството може да се повреди.
11. Никога не използвайте уреда с газирана вода, мляко или друга течност!!!
12. Почиствайте и проверявайте редовно устройството си, за да сте сигурни в

качеството на кафето, което получавате и да удължите живота му.

13. Винаги оставяйте всички горещи части да се охладят преди почистване.

Устройството трябва да се почиства с мек, неабразивен препарат. Никога не използвайте разтворител за почистване, тъй като може да повреди слоя боя или да развали повърхността.

14. Използвайте само оригинални аксесоари.

## ВНИМАНИЕ: ДЕФЕКТНО ИЛИ ПОВРЕДЕНО УСТРОЙСТВО И НЕПРАВИЛНИ РЕМОНТИ МОГАТ ДА ПРИЧИНЯТ ЗНАЧИТЕЛНИ РИСКОВЕ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

### ПРЕДИ ПЪРВА УПОТРЕБА

1. Отстранете всички опаковъчни материали от устройството.
2. Изплакнете кафеварката с гореща вода три пъти. Когато го използвате за първи път, се препоръчва да пригответе еспресо и след това да го излеете от хигиенни съображения.
3. Използвайте суха хартиена кърпа, за да изсушите устройството отвътре и отвън, като се уверите, че зоната между каната (B) и резервоара за вода (C) е суха.
4. Моля, имайте предвид, че този уред е за приготвяне на кафе. Не използвайте никакви други екстракти, какао на прах, билки, цветя, захари, вещества, разтворими в инфузии, или други вещества, които могат да блокират дупките във филтрите на устройството.

### ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО: Кафемашина за еспресо – фигура I.

- |                          |                   |                      |
|--------------------------|-------------------|----------------------|
| A. Капак с дръжка        | B. Кана           | C. Резервоар за вода |
| D. Предпазен клапан      | E. Филтър с фуния | F. Плоска цедка      |
| G. Силиконово уплътнение | H. Вътрешна гума  | J. Дръжка на каната  |

### ИЗПОЛЗВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО - Вижте Фигура II.

1. Проверете дали устройството не е горещо от предишна употреба. Дръжте каната (B) със суха ръка. Не натискайте и не дърпайте дръжката (J). Хванете резервоара за вода (C) с другата си ръка. Завъртете каната (B) обратно на часовниковата стрелка, докато развиете каната (B) от резервоара за вода (C), като внимавате да не натискате или дърпате дръжката (J). След като отворите устройството, отстранете фуниевидния филтър (E).
2. Напълнете резервоара (C) с вода до ниво под предпазния клапан (D). Предпазният клапан (D) НЕ трябва да е под вода. Поставете фунийния филтър (E) в резервоара за вода (C). Напълнете фунийния филтър (E) със смляно кафе до приблизително 4/5 от неговия капацитет. Не удряйте силно смляното кафе. Кафето не трябва да е много ситно смляно.
3. Завийте каната (B) обратно към резервоара за вода ©. Уверете се, че плоската цедка (F) и силиконовото уплътнение (G) са правилно поставени и кафемашината е плътно затворена. Внимавайте да не натискате или дърпате дръжката (J).
4. Поставете сглобеното устройство върху източник на топлина и го настройте на средна температура. Кафето еспресо не трябва да се готви на твърде висока температура, за да се избегне кипене и повреда на кафемашината. Машината ще започне да приготвя. Еспресото кафе ще започне да се издига в горния контейнер през вътрешната тръба (H), произвеждайки малко количество пара и бълбукане. Не отваряйте капака (A), докато кафемашината не приключи с варенето. Можете да се изгорите от гореща пара и горещо кафе.
5. Отстранете кафемашината от източника на топлина веднага щом бълбукането спре, тогава кафето ще спре да тече от вътрешната тръба (H). Хванете устройството за дръжката (J), отворете капака (A), разбъркайте кафето с лъжица директно в каната (B), след това затворете капака (A) и изсипете кафето в подготвените чаши.

### ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

1. Проверете дали устройството е горещо след предишна употреба. Почистването трябва да се извършва след всяка употреба, но само след като устройството е напълно охладено.
2. Дръжте каната (B) със суха ръка. Хванете резервоара за вода (C) с другата си ръка. Завъртете каната (B) обратно на часовниковата стрелка, докато развиете каната (B) от резервоара за вода ©, като внимавате да не натискате или дърпате дръжката (J). Отстранете филтъра на фунията (E).
3. Изпразнете фунийния филтър (E) от утайката и почистете всички части с гореща вода и мека течност за миене на съдове. Не използвайте груби или разяждащи почистващи препарати. Изсушете напълно. Препоръчва се отделните части да се съхраняват разглобени.

Смяна на силиконовото уплътнение (G) и плоската цедка (F)

След дълго време уплътнението (G) и плоската цедка (F), разположени от външната страна на каната (B), може да се повредят. Силиконовото уплътнение (G) ще започне да се разпада и плоският филтър (F) ще се обезцвети или може да загуби формата

си. Следвайте инструкциите по-долу:

1. Проверете дали устройството е горещо след предишна употреба. Смяната трябва да се извършва само след като устройството е напълно охладено. Развийте каната (B).
2. На дъното на каната (B) ще видите кръгло силиконово уплътнение (G) и плоска кръгла цедка (F).
3. С помощта на тънко острие повдигнете уплътнението и го издърпайте надолу, то ще излезе заедно с цедката. Изхвърлете старото уплътнение и плоската цедка, ако са износени.
4. За да инсталирате, поставете новата цедка в центъра на празното пространство с издунината към вас.
5. Натиснете новото уплътнение около цедката, след което използвайте пръста си, за да плъзнете уплътнението около новата цедка, докато щракне на място.
6. Можете да завиете каната обратно, за да проверите дали уплътнението е на мястото си.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Моля, обърнете внимание, че както силиконовото уплътнение (G), така и плоската цедка (F) са консумативи и не се покриват от гаранцията на уреда.

#### ПОЧИСТВАНЕ НА НАКИТ

1. За да премахнете котления камък от устройството, използвайте 1 плоска чаена лъжичка лимонена киселина, смесена с топла вода, изсипете в резервоара за вода (C) и оставете за 6 часа. След това изплакнете резервоара три пъти с вряща вода.
2. При по-упорити отлагания използвайте препарат за котлен камък за кафе машини в съответствие с инструкциите за употреба.

Технически данни: Работоспособност: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

### (AZ) AZERIAN

## ÜMUMİ TƏHLÜKƏSİZLİK ŞƏRTLƏRİ Vacib TƏHLÜKƏSİZLİK TƏLİMATLARI. DİQQƏTLƏ OXUYUN VƏ GƏLƏCƏK İSTİFADƏ ÜÇÜN SAXLAYIN.

1. Cihazı istifadə etməzdən əvvəl istifadəçi təlimatını oxuyun və orada olan təlimatlara əməl edin.
2. Məhsul yalnız evdə istifadə üçün nəzərdə tutulub. Təyinatına uyğun olmayan başqa məqsədlər üçün istifadə etməyin.
3. Qəhvədəyirmanı yalnız göstərilən istilik mənbələrində istifadə edin. Məhsul aşağıdakı istilik mənbələrində istifadə üçün nəzərdə tutulub: qaz plitəsi, elektrik plitə, şüşə-keramika plitə, halogen plitə və induksiya plitə.
4. Uşaqlar yaxınlıqda olduqda cihazdan istifadə edərkən xüsusilə diqqətli olun.
5. Qəhvə dəyirmanı yalnız nəzarət altında istifadə edilə bilər. Qəhvə dəmləyəni istilik mənbəyində nəzarətsiz qoymayın.
6. Normal istifadə zamanı qəhvədəmləyən çox isti olur. İsti səthlərlə təmasda olduqda yanma riski var. Cihazı yalnız qapaq tutacağından, küpənin tutacağından və ya lazım olduqda soba əlcəklərindən istifadə edərək saxlayın.
7. Aktivləşdirildikdə təhlükəsizlik klapanından isti buxar çıxır bilər. Klapanın birbaşa istifadəçiyə baxmadığından əmin olun.
8. Cihaz zədələnib və ya düzgün işləmirsə istifadə etməyin. Cihazı özünüz təmir etməyin. Zədələnmiş cihaz yoxlama və ya təmir üçün müvafiq xidmət mərkəzinə göndərməlidir. Bütün təmir işləri yalnız səlahiyyətli xidmət məntəqələri tərəfindən həyata keçirilə bilər. Düzgün yerinə yetirilməmiş təmir istifadəçi üçün ciddi təhlükə yarada bilər.
9. İstehsalçı cihazın təyinatına zidd istifadəsi və ya düzgün olmayan istismarı və ya texniki istismarı nəticəsində təhlükəsizliyə mənfəətli təsir göstərə biləcək hər hansı

zərərə görə məsuliyyət daşımır. Uşaqların cihazla oynamasına icazə verməyin və uşaqların və ya cihazla tanış olmayan şəxslərin ondan istifadə etməsinə icazə verməyin.

10. Heç vaxt cihazı aşağı çəndə su olmadan istifadə etməyin! Cihaz zədələnə bilər.

11. Cihazı heç vaxt qazlı su, süd və ya digər maye ilə istifadə etməyin!!!

12. Qəbul etdiyiniz qəhvənin keyfiyyətinə əmin olmaq və ömrünü uzatmaq üçün cihazınızı mütəmadi olaraq təmizləyin və yoxlayın.

13. Təmizləmədən əvvəl həmişə bütün isti hissələrin soyumasına icazə verin.

Cihaz yumşaq, aşındırıcı olmayan yuyucu vasitə ilə təmizlənməlidir. Təmizləmə üçün heç vaxt həlledici istifadə etməyin, çünki bu, boya qatına zərər verə və ya səthi korlaya bilər.

14. Yalnız orijinal aksesuarlardan istifadə edin.

## DİQQƏT: QÜSÜL VƏ YA XƏDƏN CİHAZ VƏ NƏSİZ TƏMİR İSTİFADƏÇİ ÜÇÜN ƏHƏMİYYƏTLİ RİSKLƏRƏ SƏBƏB OLA BİLƏR.

### İLK İSTİFADƏDƏN ƏVVƏL

1. Cihazdan bütün qəbalaşdırma materiallarını çıxarın.
2. Qəhvədəmləyəni üç dəfə isti su ilə yuyun. İlk dəfə istifadə edərkən gigiyenik səbəblərdən espresso hazırlamaq və sonra onu tökmək tövsiyə olunur.
3. Qazan (B) və su çəni (C) arasındakı sahənin quru olduğundan əmin olaraq cihazı həm içəridə, həm də çöldə qurutmaq üçün quru kağız dəsmaldan istifadə edin.
4. Nəzərə alın ki, bu cihaz qəhvə hazırlamaq üçündür. Hər hansı digər ekstraktlardan, kakao tozundan, otlardan, çiçəklərdən, şəkərlərdən, infuziyalarda həll olunan maddələrdən və ya cihazın filtrlərindəki dəyişənləri bağlaya biləcək digər maddələrdən istifadə etməyin.

### CİHAZIN TƏSVİRİ: Espresso qəhvə dəmləyən – Şəkil I.

- |                          |                |                   |
|--------------------------|----------------|-------------------|
| A. Tutacaq qapaq         | B. Küp         | C. Su çəni        |
| D. Təhlükəsizlik klapanı | E. Quni filtri | F. Düz süzgəc     |
| G. Silikon conta         | H. Daxili boru | J. Küpün tutacağı |

### CİHAZDAN İSTİFADƏ EDİLMƏSİ - Şəkil II-ə baxın.

1. Cihazın əvvəlki istifadədən isti olmadığını yoxlayın. Qazanı (B) quru əllə tutun. Dəstəyi (J) basmayın və çəkməyin. Digər əlinizlə su çəni (C) tutun. Küpü (B) su çənindən (C) çıxarana qədər küpəni (B) saat əqrəbinin əksinə çevirin, sapı (J) itələməyə və çəkməyə diqqət yetirin. Cihazı açıdıqdan sonra huni filtrini (E) çıxarın.
2. Çəki (C) təhlükəsizlik klapanından (D) aşağı səviyyəyə qədər su ilə doldurun. Təhlükəsizlik klapanı (D) suyun altında OLMAMALIDIR. Huni filtrini (E) su çəninə (C) daxil edin. Huni filtrini (E) tutumunun təxminən 4/5 hissəsinə qədər üyüdülmüş qəhvə ilə doldurun. Tozlanmış qəhvəni güclü şəkildə sıxmayın. Qəhvə çox incə üyüdülməməlidir.
3. Qazanı (B) yenidən su çəninə (C) vidalayın. Düz süzgəcin (F) və silikon contanın (G) düzgün quraşdırıldığından və qəhvə dəmləyənin möhkəm bağlandığından əmin olun. Dəstəyi (J) basmamağa və çəkməyə diqqət edin.
4. Yiğilmiş cihazı istilik mənbəyinə qoyun və orta istiliyə qoyun. Espresso qəhvəsi qaynamamaq və qəhvə dəmləyənin zərər verməmək üçün çox yüksək istilikdə bişirilməməlidir. Maşın dəmlənməyə başlayacaq. Espresso qəhvəsi daxili boru (H) vasitəsilə yuxarı qaba qalxmağa başlayacaq və az miqdarda buxar və köpük əmələ gətirəcək. Qəhvə dəmləməni bitirənə qədər qapağı (A) açmayın. Siz isti buxar və isti qəhvə ilə yandırılıla bilərsiniz.
5. Köpürmə dayanan kimi kofedəyirmanı istilik mənbəyindən çıxarın, sonra qəhvə daxili borudan (H) axmasını dayandıracaq. Cihazı sapından (J) tutun, qapağı açın (A), qəhvəni qaşıqla birbaşa küpəyə (B) qarışdırın, sonra qapağı bağlayın (A) və qəhvəni hazırlanmış fincanlara tökün.

### TƏMİZLİK VƏ XİDMƏT

1. Ëvvëlki istifadədən sonra cihazın isti olub olmadığını yoxlayın. Təmizləmə hər istifadədən sonra aparılmalıdır, ancaq cihaz tamamilə soyuduqdan sonra.
2. Kúpəni (B) quru əllə tutun. Digər əlinizlə su çənini (C) tutun. Kúpü (B) su çəmindən (C) çıxarana qədər kúpəni (B) saat əqrəbinin əksinə çevirin, sarı (J) itələməməyə və çəkməməyə diqqət yetirin. Huni filtrini (E) çıxarın.
3. Quni filtrini (E) torpaqdan boşaltın və bütün hissələri isti su və yumşaq qabyuyan maye ilə təmizləyin. Sərt və ya kostik təmizləyici vasitələrdən istifadə etməyin. Tamamilə qurudun. Ayrı-ayrı hissələri sökülmüş vəziyyətdə saxlamaq tövsiyə olunur.

Silikon möhürün (G) və düz süzgəcin (F) dəyişdirilməsi

Uzun müddətdən sonra kúpün (B) kənarında yerləşən möhür (G) və yastı süzgəc (F) zədələna bilər. Silikon möhür (G) dağılmağa başlayacaq və düz filtr (F) rəngini itirəcək və ya formasını itirə bilər. Aşağıdakı təlimatlara əməl edin:

1. Ëvvëlki istifadədən sonra cihazın isti olub olmadığını yoxlayın. Dəyişdirmə yalnız cihaz tamamilə soyuduqdan sonra aparılmalıdır. Qazanı (B) açın.
2. Kúpün dibində (B) siz dairəvi silikon conta (G) və düz dəyirmi süzgəc (F) görəəcəksiniz.
3. İncə bir bıçaqdan istifadə edərək, möhürü çıxarın və aşağı çəkin, süzgəclə birlikdə çıxacaq. Köhnə conta və yastı süzgəc köhnəlibsə, atın.
4. Quraşdırmaq üçün yeni süzgəcini qabarıq tərəfi sizə baxacaq şəkildə boş yerin ortasına qoyun.
5. Süzgəcin ətrafındakı yeni möhürü basın, sonra barmağınızla möhürü yerinə oturana qədər yeni süzgəcin ətrafında sürüşdürün.
6. Möhürün yerində olub olmadığını yoxlamaq üçün kúpəni yenidən vidalaya bilərsiniz.

XƏBƏRDARLIQ: Nəzərə alın ki, həm silikon conta (G), həm də düz süzgəc (F) istehlak edilə bilən hissələrdir və cihazın zəmanəti ilə əhatə olunmur.

#### QƏRƏYƏNİN SÖNDÜRÜLMƏSİ

1. Cihazı kireçdən təmizləmək üçün su çəninə (C) tökülmüş ilıq su ilə qarışdırılmış 1 yastı çay qaşığı limon turşusundan istifadə edin və 6 saat buraxın. Sonra tankı üç dəfə qaynar su ilə yuyun.
2. Daha davamlı çöküntülər halında, onların istifadə təlimatlarına uyğun olaraq qəhvə maşınları üçün miqyaslandırıcı vasitədən istifadə edin.

Texniki məlumatlar: İş qabiliyyəti: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml

#### (ALB) SHQIPTAR

### KUSHTET E PËRGJITHSHME TË SIGURISË UDHËZIME TË RËNDËSISHME TË SIGURISË. JU LUTEM LEXOJENI ME KUJDES DHE MBANI PER REFERENCA TE ARDHSHME

1. Përpara se të përdorni pajisjen, lexoni manualin e përdorimit dhe ndiqni udhëzimet që përbahen aty.
2. Produkti është i destinuar vetëm për përdorim shtëpiak. Mos e përdorni për qëllime të tjera që nuk janë në përputhje me përdorimin e synuar.
3. Përdorni aparatën e kafesë vetëm në llojet e specifikuara të burimeve të nxehtësisë. Produkti është menduar për përdorim në burimet e mëposhtme të nxehtësisë: pianurë me gaz, pianurë elektrike, pianurë qelqi-qeramike, pianurë halogjene dhe pianurë me induksion.
4. Jini veçanërisht të kujdesshëm kur përdorni pajisjen kur fëmijët janë afër.
5. Përgatitja e kafesë mund të përdoret vetëm nën mbikëqyrje. Mos e lini aparatën e kafesë në një burim nxehtësie pa mbikëqyrje.
6. Përgatitja e kafesë nxeht shumë gjatë përdorimit normal. Në rast kontakti me sipërfaqe të nxehta, ekziston rreziku i djegies. Mbajeni pajisjen vetëm nga doreza e kapakut, doreza e enës ose, nëse është e nevojshme, duke përdorur doreza furre.
7. Avulli i nxehtë mund të dalë nga valvula e sigurisë kur aktivizohet. Sigurohuni që valvula

të mos jetë e drejtuar drejtpërdrejt nga përdoruesi.

8. Mos e përdorni pajisjen nëse është e dëmtuar ose nuk funksionon siç duhet. Mos e riparoni vetë pajisjen. Pajisja e dëmtuar duhet të dërgohet në qendrën e duhur të shërbimit për inspektim ose riparim. Të gjitha riparimet mund të kryhen vetëm nga pikat e autorizuar të shërbimit. Riparimet e kryera në mënyrë jo të duhur mund të shkaktojnë rrezik serioz për përdoruesin.

9. Prodhuesi nuk është përgjegjës për ndonjë dëm të shkaktuar nga përdorimi i pajisjes në kundërshtim me përdorimin e synuar ose funksionimin ose mirëmbajtjen e pahijshme, gjë që mund të ketë një ndikim negativ në siguri. Mos lejoni fëmijët të luajnë me pajisjen dhe mos lejoni që fëmijët ose personat që nuk e njohin pajisjen ta përdorin atë.

10. Asnjëherë mos e përdorni pajisjen pa ujë në rezervuarin e poshtëm! Pajisja mund të dëmtohet.

11. Asnjëherë mos e përdorni pajisjen me ujë të gazuar, qumësht apo lëng tjetër!!!

12. Pastroni dhe kontrolloni rregullisht pajisjen tuaj për të siguruar cilësinë e kafesë që merrni dhe për të zgjatur jetën e saj.

13. Gjithmonë lërinë të gjitha pjesët e nxehta të ftohen përpara se t'i pastroni. Pajisja duhet të pastrohet me një detergjent të butë dhe jo gërryes. Asnjëherë mos përdorni tretës për pastrim pasi mund të dëmtojë shtresën e bojës ose të prishë sipërfaqen.

14. Përdorni vetëm aksesore origjinale.

## KUJDES: PAJISJA E DIFEKTIVE OSE E DËMTUAR DHE RIPARIMET E PAKËSHTATSHME MUND TË SHKAKTOJNË RREZIQ TË RËNDËSISHËM PËR PËRDORËSIN.

### PARA PËRDORIMIT TË PARË

1. Hiqni të gjitha materialet e paketimit nga pajisja.

2. Shpëlajeni aparatën e kafesë me ujë të nxehtë tri herë. Kur e përdorni për herë të parë, rekomandohet të përgatitni një ekspres dhe më pas ta derdhni për arsye higjienike.

3. Përdorni një peshqir letre të thatë për të tharë pajisjen brenda dhe jashtë, duke u siguruar që zona midis enës (B) dhe rezervuarit të ujit (C) të jetë e thatë.

4. Ju lutemi vini re se kjo pajisje është për të bërë kafe. Mos përdorni asnjë ekstrakt tjetër, pluhur kakao, barishte, lule, sheqerna, substanca të tretshme në infuzione ose substanca të tjera që mund të bllokojnë vrimat në filtrat e pajisjes.

### PËRSHKRIMI I PAJISJES: Përgatitëse kafeje ekspres – Figura I.

- |                           |                     |                   |
|---------------------------|---------------------|-------------------|
| A. Kapak me dorezë        | B. Enë              | C. Depozita uji   |
| D. Valvula e sigurisë     | E. Filtri i gypit   | F. Sitë e sheshtë |
| G. Guamicioni i silikonit | H. Tubi i brendshëm | J. Doreza e enës  |

### PËRDORIMI I PAJISJES - Shih Figurën II.

1. Kontrolloni që pajisja të mos jetë e nxehtë nga përdorimi i mëparshëm. Mbajeni enën (B) me dorë të thatë. Mos e shtypni ose tërhiqni dorezën (J). Kapeni rezervuarin e ujit (C) me dorën tjetër. Kthejeni kazanin (B) në drejtim të kundërt të akrepave të orës derisa të hiqni kavazonin (B) nga rezervuari i ujit (C), duke pasur kujdes që të mos e shtyni ose tërhiqni dorezën (J). Pas hapjes së pajisjes, hiqni filtrin e hinkës (E).

2. Mbushni rezervuarin (C) me ujë deri në një nivel nën valvulën e sigurisë (D). Valvula e sigurisë (D) NUK duhet të jetë nën ujë. Fusni filtrin e hinkës (E) në rezervuarin e ujit (C). Mbushni filtrin e hinkës (E) me kafe të bluar afërsisht 4/5 e kapacitetit të tij. Mos e shtypni me forcë kafënë e bluar. Kafeja nuk duhet të bluhet shumë imët.

3. Vidhoseni kazanin (B) përsëri në rezervuarin e ujit ©. Sigurohuni që kutia e sheshtë (F) dhe copë litari silikoni (G) janë instaluar siç duhet dhe aparatë i kafesë është i mbyllur mirë. Kini kujdes të mos shtypni ose tërhiqni dorezën (J).

4. Vendoseni pajisjen e montuar në një burim nxehtësie dhe vendoseni në nxehtësi mesatare. Kafeja ekspres nuk duhet të gatuhet në nxehtësi shumë të lartë për të shmangur zierjen dhe dëmtimin e aparatit të kafesë. Makina do të fillojë të prodhojë. Kafeja ekspres do të

fillojë të ngrihet në enën e sipërme përmes tubit të brendshëm (H), duke prodhuar një sasi të vogël avulli dhe fluska. Mos e hapni kapakun (A) derisa aparati i kafesë të ketë mbaruar zierjen. Mund të digjeni nga avulli i nxehtë dhe kafeja e nxehtë.

5. Hiqeni aparatën e kafesë nga burimi i nxehtësisë sapo të pushojë fluska, atëherë kafeja do të ndalojë rrjedhjen nga tubi i brendshëm (H). Kapeni pajisjen nga doreza (J), hapni kapakun (A), përzieni kafën me një lugë direkt në enë (B), më pas mbylleni kapakun (A) dhe derdhni kafën në filxhanët e përgatitur.

#### PASTRIMI DHE MIRËMBAJTJA

1. Kontrolloni nëse pajisja është e nxehtë pas përdorimit të mëparshëm. Pastrimi duhet të kryhet pas çdo përdorimi, por vetëm pasi pajisja të jetë ftohur plotësisht.
2. Mbajeni enën (B) me dorë të thatë. Kapeni rezervuarin e ujit (C) me dorën tjetër. Kthejeni kazanin (B) në drejtim të kundërt të akrepave të orës derisa të hiqni kavanozin (B) nga rezervuari i ujit ©, duke pasur kujdes që të mos e shtyni ose tërhiqni dorezën (J). Hiqni filtrin e hinkës (E).
3. Zbrazi filtrin e hinkës (E) nga pluhuri dhe pastroni të gjitha pjesët me ujë të nxehtë dhe një lëng të butë për larjen e enëve. Mos përdorni pastrues të ashpër ose kaustikë. Thajeni plotësisht. Rekomandohet të ruani pjesë të veçanta të çmontuara.

#### Zëvendësimi i vulës së silikonit (G) dhe sitësit të sheshtë (F)

Pas një kohe të gjatë, mbyllja (G) dhe sita e sheshtë (F) e vendosur në pjesën e jashtme të enës (B) mund të dëmtohen. Grumbullimi i silikonit (G) do të fillojë të shpërbëhet dhe filtri i sheshtë (F) do të zbardhet ose mund të humbasë formën e tij. Ndiqni udhëzimet e mëposhtme:

1. Kontrolloni nëse pajisja është e nxehtë pas përdorimit të mëparshëm. Zëvendësimi duhet të bëhet vetëm pasi pajisja të jetë ftohur plotësisht. Zhvidhosni enë (B).
2. Në fund të enës (B) do të shihni një copë litari të rumbullakët silikonit (G) dhe një sitë të sheshtë të rumbullakët (F).
3. Duke përdorur një teh të hollë, këputni vulën dhe tërhiqeni poshtë, ajo do të dalë së bashku me sitë. Hidhni copëzën e vjetër dhe sitën e sheshtë nëse është e konsumuar.
4. Për ta instaluar, vendoseni sitën e re në qendër të hapësirës së zbrazët me fryrjen përballë jush.
5. Shtypni guarnicionin e ri rreth sitës, më pas përdorni gishtin për të rrëshqitur guarnicionin rreth sitës së re derisa të klikojë në vend.
6. Mund ta vidhosni përsëri kazanin për të kontrolluar që vula është në vend.

**PARALAJMËRIM:** Ju lutemi, vini re se si guarnicioni i silikonit (G) ashtu edhe sita e sheshtë (F) janë pjesë të konsumueshme dhe nuk mbulohen nga garancia e pajisjes.

#### DESKALIMI

1. Për të hequr pluhurin nga pajisja, përdorni 1 lugë çaji të sheshtë acid citrik të përzier me ujë të ngrohtë të derdhur në rezervuarin e ujit (C) dhe lihet për 6 orë. Më pas shpëlajeni rezervuarin tre herë me ujë të valë.
2. Në rastin e depozitimeve më të qëndrueshme, përdorni një agjent shkallëzues për aparatet e kafesë në përputhje me udhëzimet e tyre për përdorim.

Të dhënat teknike: Kapaciteti i punës: AD 4417 – 500 ml / AD 4419 – 300 ml



## AFTER SALE SERVICE NOTICE

GB	If you want to buy spare parts or make any complaints, please contact the seller who issued the receipt directly.
DE	Wenn Sie Ersatzteile kaufen oder reklamieren möchten, wenden Sie sich bitte direkt an den Verkäufer, der die Quittung ausgestellt hat.
FR	Si vous souhaitez acheter des pièces de rechange ou faire des réclamations, veuillez contacter directement le vendeur qui a émis le reçu.
ES	Si desea comprar repuestos o presentar alguna queja, comuníquese directamente con el vendedor que emitió el recibo.
PT	Se você quiser comprar peças de reposição ou fazer alguma reclamação, entre em contato diretamente com o vendedor que emitiu o recibo.
LT	Jei norite įsigyti atsarginių dalių ar pateikti nusiskundimų, susisiekite tiesiogiai su kvitą išdavusiu pardavėju.
LV	Ja vēlaties iegādāties rezerves daļas vai izteikt pretenzijas, lūdzu, sazinieties tieši ar pārdevēju, kurš izsniedza čeku.
EST	Kui soovite osta varuosid või esitada pretensioone, võtke otse ühendust kvitungi väljastanud müüjaga.
HU	Ha pótalkatrészeket szeretne vásárolni, vagy panaszt szeretne tenni, forduljon közvetlenül a bizonylatot kiállító eladóhoz.
BS	Ako želite kupiti rezervne dijelove ili napraviti reklamaciju, obratite se direktno prodavaču koji je izdao račun.
RO	Если вы хотите купить запчасти или предъявить какие-либо претензии, пожалуйста, свяжитесь напрямую с продавцом, выдавшим чек.
CZ	Chcete-li zakoupit náhradní díly nebo uplatnit jakoukoli reklamaci, kontaktujte přímo prodejce, který účtenku vystavil.
RU	Если хотите купить запасные части или сделать претензию, пожалуйста, свяжитесь напрямую с продавцом, выдавшим чек.
GR	Εάν θέλετε να αγοράσετε ανταλλακτικά ή να κάνετε οποιαδήποτε παράπονα, επικοινωνήστε απευθείας με τον πωλητή που έδωσε την απόδειξη.
MK	Ako sakate da kupite rezervni delovi ili da podnesete kakvi bilo poplaki, kontaktirajte direktno sa prodavacem koj je izdao сметката.
NL	Als u reserveonderdelen wilt kopen of een klacht wilt indienen, neem dan rechtstreeks contact op met de verkoper die de bon heeft afgegeven.
SL	Če želite kupiti nadomestne dele ali vložiti reklamacije, se obrnite neposredno na prodajalca, ki je izdal račun.
FI	Jos haluat ostaa varaosia tai tehdä valituksia, ota yhteyttä suoraan kuitin antaneeseen myyjään.
PL	W przypadku chęci zakupu części zamiennych lub zgłoszenia ewentualnych reklamacji należy kontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą, który wystawił paragon.
IT	Se desideri acquistare pezzi di ricambio o presentare reclami, contatta direttamente il venditore che ha emesso la ricevuta.
HR	Se desiđeri acqđistare peziđi di ricambio o presentare reclami, contatta direttamente il venditore che ha emesso la ricevuta.
SV	Om du vill kōpa reservdelar eller gōra nāgra reklamationer, vānligen kontakta sāljarern som utfārdat kvittot direkt.
DK	Hvis du ōnsker at kōbe reservedele eller reklamere, bedes du kontakte sālgeren, som har udstedt kvitteringen, direkte.
UA	Якщо ви хочете придбати запчастини або подати будь-які претензії, зверніться безпосередньо до продавця, який видав чек.
SR	Ako želite da kupite rezervne delove ili da uložite reklamaciju, obratite se direktno prodavcu koji je izdao račun.
SK	Ak si chcete kúpiť náhradné diely alebo uplatniť akúkoľvek reklamáciu, kontaktujte priamo predajcu, ktorý účtenku vystavil.
AR	إذا كنت ترغب في شراء قطع غيار أو تقديم أي شكوى ، فيرجى الاتصال بالبائع الذي أصدر الإيصال مباشرة.
BG	Ако искате да закупите резервни части или да направите оплаквания, моля, свържете се директно с продавача, който е издал касовата бележка.
AZ	Ehtiyat hissələri almaq və ya hər hansı şikayət etmək istəyirsinizsə, qəbzə verən satıcı ilə birbaşa əlaqə saxlayın.
ALB	Nëse dëshironi të blini pjesë këmbimi ose të bëni ndonjë ankesë, ju lutemi kontaktoni drejtpërdrejt shitësin që ka lëshuar faturën.